



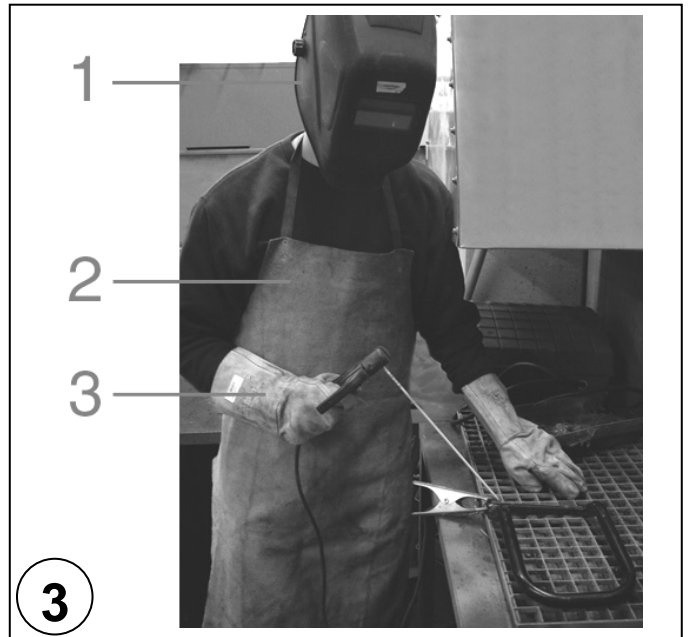
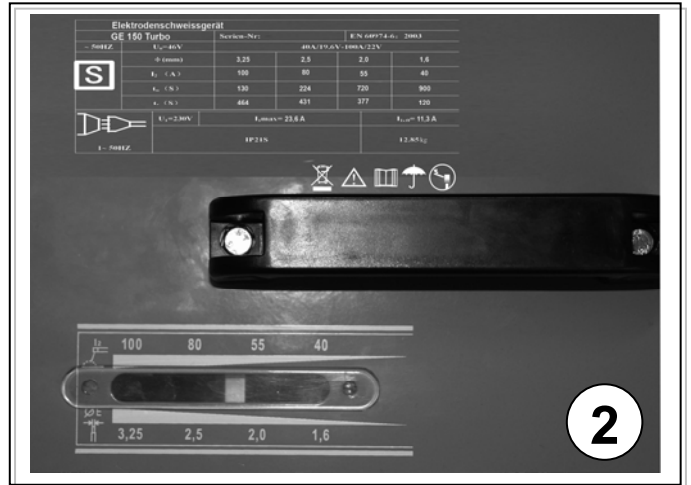
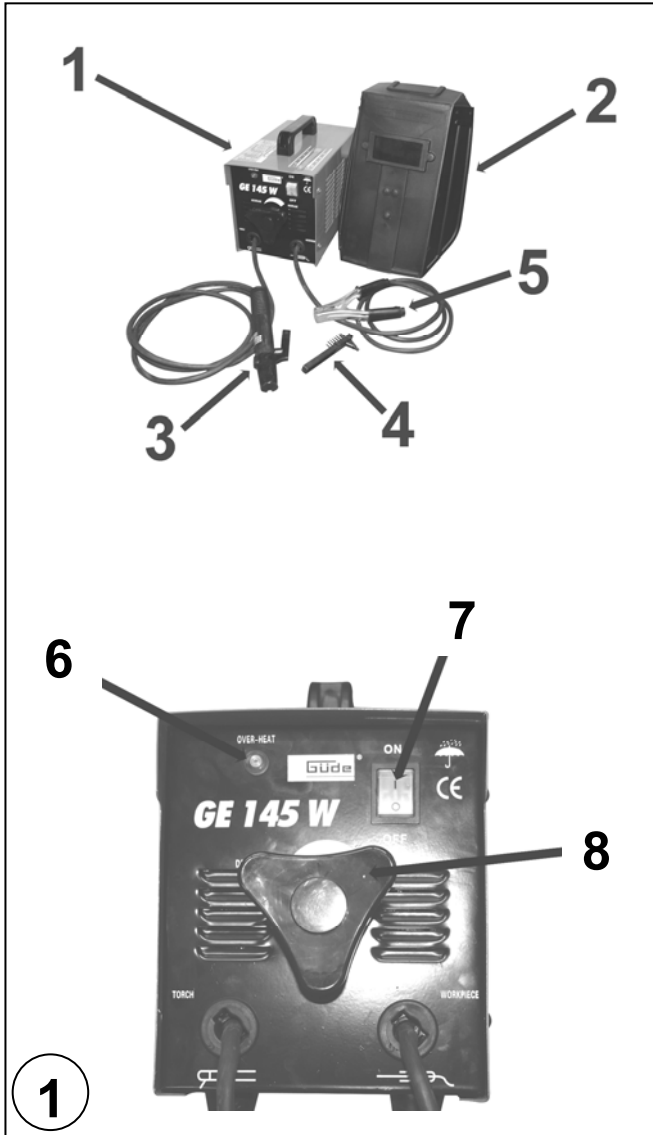
GE 145 W

#20001



Deutsch D Originalbetriebsanweisung ELEKTRODENSCHWEISSGERÄT	3
English GB Translation of the original operating Instructions ELECTRODE WELDER	8
Français F Traduction du mode d'emploi d'origine POSTE A SOUDER A ELECTRODES	13
Čeština CZ Překlad originálního návodu k provozu ELEKTRODOVA SVARECKA	18
Slovenčina SK Preklad originálneho návodu na prevádzku ELEKTRODOVÁ ZVÁRAČKA	23
Nederlands NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing ELEKTRODELASAPPARAAT	28
Italiano I Traduzione del Manuale d'uso originale SALDATRICE AD ELETTRODO	33
Magyar H Az eredeti használati utasítás fordítása ELEKTRODAS HEGESZTO	38
Slovenščina SLO Prevod originalnih navodil za uporabo ELEKTRODNI VARILNI APARAT	43
Hrvatski HR Prijevod originalnog naputka za uporabu ELEKTRODNI APARAT ZA ZAVARIVANJE	49
Bošnjački BIH Prijevod originalnih uputstava za korištenje ELEKTRODNI APARAT ZA ZAVARIVANJE	54
Româna RO Traducerea modului original de utilizare APARAT DE SUDURĂ CU ELECTROD	59
Български BG Превод на оригиналното упътване за експлоатация ЕЛЕКТРОЖЕН ЗА ЕЛЕКТРОДИ	64
Türkçe TR Orijinal Kullanım kılavuzu çevirisi ELEKTROD KAYNAK MAKİNESİ	69





Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Gerät möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Artikels später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.

Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.

Gerätebeschreibung

Das Gehäuse besteht aus pulverbeschichtetem Stahlblech, mit integriertem Thermo-Überlastschutz.

Abb. 1

1. Schweißgerät
2. Schweißschild
3. Elektrodenhalter
4. Schlackenhammer/Bürste
5. Masseklemme
6. Kontrolllampe „Thermoschutz“
7. Ein/Aus Schalter
8. Schweißstromregulator

Technische Daten

Elektrodenschweißgerät GE 145 W #20001	
Anschluss/Frequenz:	230 V~50 Hz
Absicherung:	16 A
Regelbereich:	40-100 A
Max. Netzleistung:	5 kVA
Empf. Materialstärke:	1,5-4 mm
Eff. Netzleistung:	1,3 kVA
Leerlaufspannung:	48 V
Schutzart:	IP 21 S
Gewicht:	13 kg

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Elektrodenschweißgerät GE 145 W ist für leichte Elektrodenschweißarbeiten und dünnere Materialstärken bis 4mm geeignet. Das Schweißgerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.

Es dürfen mit dieser Maschine keine anderen Arbeiten verrichtet werden, als die Arbeiten, für die die Maschine gebaut ist und die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller nicht. Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert ist.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.



Wichtige grundlegende Sicherheitshinweise

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

Verpackung: Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf.

- Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die die vorliegenden Anleitungen ausführlich gelesen und verstanden haben; das Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die nicht angemessen eingewiesen sind oder sich in einem bedenklichen Gesundheitszustand befinden.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Arbeiten Sie stets aufmerksam. Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.
- Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern. Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren,
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.

- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Typenschild angegeben ist.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie das Gerät auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung.
- Achten Sie darauf, dass andere Gegenstände **keinen** Kurzschluss an den Kontakten des Geräts verursachen.
- Verlegen Sie alle Leitungen so, dass keine Stolpergefahr entsteht und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist!
- Legen Sie während der gesamten Zeit der Ausführung der Arbeiten die der jeweiligen Umgebung angemessene Schutzkleidung an und treffen Sie der Umgebung angemessene Vorkehrungen zum Unfallschutz.
- Zweckentfremden Sie nicht das Kabel. Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie Ihre Werkzeuge sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel und lassen Sie dieses bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte Kabel durch einen Fachmann.
- Verlängerungskabel im Freien. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel
- Trennen Sie das Gerät vom Netz
 - vor jeder Reinigung
 - nach jedem Gebrauch
- **Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, dürfen das Gerät nicht benutzen.**
- **Wenn das Gerät oder das Anschlusskabel sichtbare Beschädigungen aufweist, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.**
- **Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder einen Elektrofachmann ersetzt werden.**
- **Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.**
- **Für die Zubehörteile gelten dieselben Vorschriften.**

Güde GmbH & Co. KG übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- **Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen.**
- **Veränderungen am Gerät**
- **Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.**
- **Beachten Sie unbedingt sämtliche Sicherheitshinweise um Verletzungen und Schäden zu vermeiden.**



Wichtige Sicherheitshinweise

- Immer Schutzhandschuhe tragen.
- Geeignete Kleider anziehen; Kunststoffkleidung ist zu vermeiden.
- Solide Schutzschuhe tragen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Schweißräume immer gut durchlüftet werden, sodass die Bildung von schädlichem Rauch und Giftgasen vermieden wird.
- Nicht in feuchten Räumen ohne zweckmäßige Vorsichtsmaßnahmen gegen elektrische Entladungen schweißen.
- Nach dem Schweißen muss die Elektrode von der Elektrodenzange entfernt werden, sodass die ungewünschte Lichtbogen-Bildung vermieden wird.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf die Elektrodenzange nicht auf die Schweißmaschine und auch nicht auf andere elektrische Geräte gelegt werden, da die Sicherheitsvorrichtung bei Erdung beschädigt oder unterbrochen werden kann.
- Weder die Elektrode noch irgendein anderer metallener Gegenstand - der mit der Elektrode in Kontakt ist, darf vor Ende des Schweißens berührt werden.
- Prüfen Sie, dass keine unbezogenen Kabel, (hier besonders die Kontakte des Versorgungskabels), vorhanden sind. Die Kabel, die eine ungenügende Isolierung aufweisen, müssen umgehend durch vorschriftsmäßige Kabel der gleichen Größe ersetzt werden.
- Bei Nichtgebrauch des Gerätes bitte die Stromversorgung unterbrechen.
- Das Gerät kann je nach Netzcharakteristiken am Versorgungspunkt Auswirkungen auf die Versorgung anderer Teilnehmer verursachen. Im Zweifelsfall bitte Rat bei der zuständigen Stelle für elektrische Energie einholen.

Montage und Erstinbetriebnahme Abb. 2

Handgriff (Abb. 2):

Befestigen Sie den Tragegriff am Gerät indem Sie die zwei Schrauben durch den Griff stecken und mittels eines Schraubendrehers ausreichend festziehen.

Sicherheitshinweise für Bedienung Abb. 3

- Prüfen Sie, dass der Stromanschluss ausreichend abgesichert ist (16 A)
- Schützen Sie sich mit der vorgeschriebenen Kleidung siehe Abb. 3:
 1. Schweißhelm
 2. Schweißschürze
 3. Schweißhandschuhe
- Sorgen Sie dafür, dass sich keine weiteren Personen im Arbeitsbereich bzw. Gefahrenbereich aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass sich keine brennbaren Materialien im Arbeitsbereich befinden.

Bedienung

- Man kann mit dem Gerät ab einer Raumtemperatur von 20 °C schweißen, ohne dass die Thermo Schutzvorrichtung einschaltet, für eine n_0 Anzahl von Bezugs Elektroden; und für eine n_1 Bezugs Elektrodenanzahl, ab warmem Zustand, ohne dass die Thermo Schutzvorrichtung einschaltet.
- Die Massenzange muss so mit dem zu schweißenden Stück verbunden werden, dass ein guter Kontakt entsteht. Die Berührungspunkte sollen gut gereinigt werden, so dass kein Schmierfett, Rost oder sonstige Unsauberkeiten vorhanden sind, die die Schweißleistung vermindern würden.

- Das Gerät ist mit einem Hauptschalter, mit einer gelben Signallampe, mit einer Thermoschutzvorrichtung und mit einem dreihörnigen Handrad, welches den Schweißstrom reguliert, ausgestattet. Die Regulierung muss unter Berücksichtigung der Schweißstromwerte in Bezug auf den Elektrodendurchmesser durchgeführt werden.

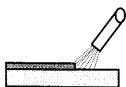


Achtung: Lampe leuchtet nur bei Überlastung/Überhitzung

Die Schweißmaschine ist mit einer Thermoschutzvorrichtung ausgestattet, welche die Stromversorgung für das Schweißverfahren automatisch unterbricht. Sobald die Innentemperatur wieder auf einen für den korrekten Betrieb passenden Wert gesunken ist, läuft der Schweißapparat automatisch wieder an.

Schritt-für-Schritt-Anleitung

Die Schweißzone soll rost- und lackfrei sein. Die Elektrode wird je nach Art des Materials gewählt. Wir empfehlen anfangs die Elektrode und die Stromstärke an einem Abfallstück auszuprobieren. Setzen Sie die Elektroden in einem Abstand von ca. 2 cm über dem Ausgangspunkt an. Benutzen Sie grundsätzlich ein Schweißschutzhild, Schweißhandschuhe und entsprechende Schutzkleidung. Berühren Sie das Stück leicht streifend mit der Elektrode.

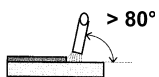


Falsch
(zu langer Bogen)

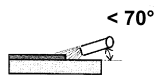


Richtig
(ca. 1 bis 1,5 Mal den Durchmesser der Elektrode)

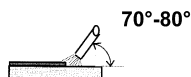
Die genaue Länge des Flambogens ist ausschlaggebend, da die Stromstärke und die Spannung sich ändern. Die falsche Stromstärke verschlechtert sowohl die Schweißnaht als auch den Widerstand selbst. Die Winkelstellung der Elektrode in Bezug auf das zu bearbeitende Stück sollte zwischen 70 und 80 Grad in Vorwärtsrichtung betragen. Ein übermäßiger Winkel bewirkt das Abgleiten der Schlacke unter das Saummaterial. Wenn der Winkel zu klein ist, schwankt und spritzt der Flambogen. In beiden Fällen zeigt sich die Naht porös und geschwächt.



Falsch



Falsch

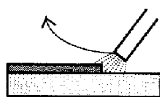


Richtig

Die Schlacke darf nicht entfernt werden bevor die Schweißnaht ausgekühlt ist. Das Schweißen einer unterbrochenen Naht wird nach der Schlackenentfernung wieder aufgenommen



Falsch



Richtig

Der Schweißer sollte versuchen, die Bogenlänge konstant zu halten. Da sich die Elektroden abnutzen, muß man sich laufen nähern. Am Ende der Schweißnaht empfiehlt es sich die Elektrode in Richtung Naht zu entfernen, um die Bildung eines porösen Kraters zu vermeiden.

Kennzeichnungen auf dem Gerät

Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

Produktsicherheit:

Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

Verbote:

Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Am Kabel ziehen verboten
Gerät nicht bei Nässe verwenden	

Warnung:

Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung

Gebote:

Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Sicherheitshandschuhe benutzen
Schutzschuhe benutzen	Schweißmaske benutzen
Schutzkleidung benutzen	Vor Öffnen Netzstecker ziehen


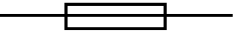
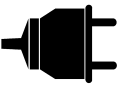
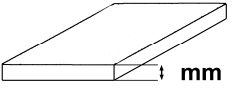

Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Recycling-System Interseroh mit Hersteller Nummer





Verpackung:

	
Vor Nässe schützen! Achtung zerbrechlich! Packungsorientierung Oben!	



Technische Daten:

	
Regelbereich	Netzabsicherung
	
Anschluss/Frequenz	Empf. Materialstärke
IP 21 S	
Schutzart	Gewicht

Sonstiges:

	
GEFAHR! Stromschlag! Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!	Einatmen von Schweißrauch kann Ihre Gesundheit gefährden
	
Schweißfunken können eine Explosion oder einen Brand verursachen	Lichtbogenstrahlen können die Augen schädigen und die Haut verletzen
	
Elektromagnetische Felder können die Funktion von Herzschrittmachern stören	

EN 60974-6:2011 Europäische Norm für Schweißgeräte für Lichtbogen-Handschweißen mit begrenzter Einschaltdauer.

50 Hz: Netzfrequenz
U₁: Netzspannung
I_{1 max}: höchster Netzstrom Bemessungswert
U₀: Nennleerlaufspannung
I₂: Schweißstrom
Ømm: Elektrodendurchmesser
I_{1 eff}: Effektivwert des größten Netzstromes [A]
IP21S: Schutzart
H: Isolationsklasse
1~50 Hz: Wechselstromsymbol und Bemessungswert der Frequenz
 Maximale Schweißzeit im Dauerbetrieb, bei maximalem Schweißstrom und einer Umgebungstemperatur von 20°C.
 Maximale Schweißzeit im Intervallmodus, bei maximalem Schweißstrom und einer Umgebungstemperatur von 20°C, während eines nicht unterbrochenen Bemessungszeitraumes von 60 Minuten.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

1. **Elektrische Restgefahren:**
 - **Indirekter elektrischer Kontakt: Gleichzeitiger Kontakt mit der Masseklemme und dem Elektrodenkabel kann zu Stromschlägen führen.** Berührung vermeiden
2. **Thermische Restgefahren:**
 - **Verbrennungen, Frostbeulen: Das Berühren des geschweißten Werkstückes kann zu schweren Verbrennungen führen.** Werkstück nicht bzw. nur mit **Schweißschutzhandschuhen berühren. Beim Schweißen kommt es zu Schweißspritzern die sowohl den Schweißer als auch die Kleidung schädigen können.** Schweißschutzkleidung tragen.

3. **Gefährdungen durch Strahlung:**
- **Infrarotes, sichtbares und ultraviolettes Licht:**
Direktes Hineinsehen in den Lichtbogen kann zu schweren Augenverletzungen führen,
Nur mit einem Schweißschutzschild arbeiten.
4. **Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe:**
- **Kontakt, Einatmung:**
Längeres Einatmen der Schweißgase kann gesundheitsschädlich sein.
Arbeiten Sie mit einer Absaugung. Arbeiten Sie in einer gut belüfteten Umgebung. Vermeiden Sie das direkte Einatmen der Gase.
 - **Feuer oder Explosion:**
Leichtentzündliche Materialien können in unmittelbarer Umgebung des Schweißplatzes Feuer fangen.
Nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien schweißen.
Öl-, Kraftstoff oder Gasbehälter können beim Schweißen explodieren
Behälter jeglicher Art müssen vollständig abgelassen, gereinigt und gut durchlüftet sein.
Behälter dürfen nur vom ausgebildeten Fachmann geschweißt werden.
5. **Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze:**
- **Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung:**
Schweißen ohne die vorgeschriebenen Schutzausrüstungen führt zu Gesundheitsschäden
Geeignete Schutzausrüstung für Schweißarbeiten benutzen.

Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Vor jedem Arbeitsbeginn:

- Prüfen Sie das Gerät auf die Funktion; Arbeiten Sie nicht mit einem defekten Gerät.
- Kabel auf eventuelle Schäden prüfen und ggf. durch ein neues, gleichwertiges Kabel ersetzen.

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?**
Auf unserer Homepage **www.guede.com** im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:
Artikelnummer:
Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Transport und Lagerung



Bei der Einlagerung ist zu beachten, dass das Gerät an einem trockenen, für Kinder und Unbefugte unzugängigen Ort aufbewahrt wird. Reinigen Sie das Gerät vor längerer Nichtbenutzung gründlich. Achten Sie darauf, dass das Gerät von der Stromzufuhr getrennt ist. Denken Sie daran, dass auch die Elektroden trocken gelagert werden müssen.

Inspektion und Wartung

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und

Störungen - Ursachen - Behebung

Störung	Ursache	Behebung
Sicherung ausgelöst	1. Der Schweißstrom ist für die Sicherung zu hoch. 2. Defekt	1. Sicherung mit anderer Auslösecharakteristika verwenden. 2. reparieren lassen
Kein gleichmäßiges Schweißen möglich	1. Schlechter Massekontakt an Kabel/Zange	1. Werkstück reinigen und guten Kontakt sicherstellen 2. Kabel überprüfen ggf. tauschen.
Spröde oder poröse Schweißnaht	1. Unsauberes Werkstück 2. falsche Elektrodenart gewählt 3. Elektroden sind feucht	1. Rost, Fett oder andere Verunreinigungen vor dem Schweißen entfernen. 2. Elektrode nach zu verschweißendem Material auswählen 3. Elektroden trocknen bzw. Elektroden entsorgen
Kein Schweißstrom	1. Schweißstromrückleitung gibt keinen richtigen Kontakt 2. Thermoschutz leuchtet 3. Elektronik defekt	1. Schweißstromrückleitung auf richtigen Kontakt prüfen 2. Gerät abkühlen lassen. Wenn das Licht erlischt kann weitergearbeitet werden. 3. Service informieren
Thermoschutz löst dauernd aus	1. Umgebungstemperatur zu heiß 2. Gerät ist für diese Schweißarbeit zu klein	

Introduction

To enjoy your new machine as long as possible, please read carefully the Operating Instructions and the attached safety instructions before using it. Further, we recommend keeping the Operating Instructions to recall the product features in the future.

Within the continuous product development, we reserve the right to make technical changes to improve it.

Any reprints, even partial, are subject to approval.

This document represents translation of the original Operating Instructions.

Device description

Body of steel sheet with powder coat and integrated heat overloading protection.

Pic. 1

1. Welding machine
2. Welder's shield
3. Electrode holder
4. Slag hammer/brush
5. Earthing terminal
6. Heat protection LED
7. ON/OFF Switch
8. Welding current controller

Technical Data

Electrode Welder GE 145 W	#20001
Voltage/frequency:	230 V~50 Hz
Protection:	16 A
Controlled scope:	40-100 A
Max. input:	5 kVA
Material recommended thickness:	1,5-4 mm
Effective network performance:	1,3 kVA
Idle run voltage:	48 V
Protection type:	IP 21 S
Weight:	13 kg

Use as designated

The GE 145 W electrode welding machine is suitable for light electrode welding and smaller material thickness up to 4 mm. The welding machine is not suitable for industrial purposes.

The machine cannot be used for works other than for which the machine has been designed and that are specified in the Operating Instructions.

Any other use is a use in conflict with the designation. The manufacturer will not be liable for any consequential damage and injuries. Please be sure to know that the machine has not been designed for industrial purposes.

Operator requirements

The operator must carefully read the Operating Instructions before using the machine.

Qualification

No special qualification is necessary for using the machine apart from detailed instruction by an expert.

Minimum age

The machine can only be operated by persons over 18 years of age. An exception includes youngsters operating the machine within their professional education to achieve necessary skills under trainer's supervision.

Training

Using the machine only requires appropriate instructions by a professional or reading the Operating Instructions. No special training necessary.



Important basic safety instructions

Before you start working with the appliance please read carefully the following safety regulations and Operating Instructions. If any other person is to handle the appliance provide him/her with the Operating Instructions. Keep the Operating Instructions for future reference!

Package: The appliance has been put in a package to prevent any damage during transport. Packages are raw materials so they can be reused or recycled.

Please read carefully the Operating Instructions and follow them. Use these Operating Instructions to get acquainted with the appliance, its corresponding use and safety instructions. Keep the Instructions for future reference.

- The cable reel can only be operated by persons who have thoroughly read and understood these Operating Instructions. The cable reel must not be operated by persons not sufficiently instructed or not in a good health state.
- Inspect the appliance visually before each use. Do not use the appliance if any safety device is damaged or worn out. Never remove any safety device.
- Use the appliance only for the purpose specified in these Operating Instructions.
- Be always careful when working. Watch your activity. Proceed carefully. Do not use the cable reel if you are not concentrated.
- Safety in the workplace is your responsibility.
- Never leave the appliance unattended.
- Put the appliance to a safe place if you need to interrupt your work.
- Do not use the appliance when raining or in a humid or wet environment
- Never spray water on the cable reel or submerge it to any liquid.
- Do not use electric tools near flammable liquids or gases.
- Do not switch the appliance on if turned over or not in the operating position.
- Keep the appliance out of reach of other persons, especially children and pets.
- Do not let other persons touch the appliance or cable.
- After you finish working with the appliance, pull the plug out of socket and check if the appliance is not damaged.
- If the appliance is not used store it to a dry place inaccessible to children.
- The system voltage must correspond to the voltage specified on the type label.
- Any repairs can only be executed by an electrician.
- Before putting the appliance into operation and after any impact check it for any wear-out or damage and have necessary repairs executed.
- Never use spare parts and accessories not recommended by the producer.
- Use the appliance only in broad daylight or under sufficient artificial lighting.

- Make sure no item **causes short-circuit** on appliance contacts.
- Lay all cables in a manner to prevent risk of trip and to eliminate cable damage!
- Wear protective clothing suitable for the given environment the whole time you work and take suitable preventive measures to prevent accidents.
- Do not use the cable for any other purpose than specified. Do not wear the cable by its cable and do not use the cable for pulling the plug out of socket. Protect the cable against excessive temperatures, oil and sharp edges.
- Be very careful of your appliance. Keep it clean so that working with it is fine and safe. Regularly check the plug and cable and have them repaired by an authorised specialist if damaged. Regularly check the extension cables and have any damaged cable replaced by a specialist.
- Extension cables to be used outdoors only. For outdoor work, use extension cables adequately marked and approved for that purpose (within 20 m \varnothing 1.5 mm², 20-50 m \varnothing 2.5 mm²)
- Unplug the appliance
 - before every cleaning
 - after each use
- **Persons unable to operate the appliance due to their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or lack of knowledge must not operate it.**
- **If the appliance, feeder cable or steel cable show any sign of visible damage the appliance must not be put into operation.**
- **If the feeder cable of the appliance is damaged it needs to be replaced by the producer or an electrician.**
- **Repairs of the appliance can only be executed by an electrician. There might be significant risks as a result of unauthorised repairs.**
- **The same regulations apply for accessories.**

Güde GmbH & Co. KG does not answer for damages caused by:

- **Appliance damage by mechanical influences and overloading.**
- **Any changes to the appliance.**
- **Use for any other purpose than that described in the Operating Instructions.**
- **Unconditionally follow all safety instructions to prevent accidents and damage.**



Important safety Instructions

- Always wear gloves of insulation fabric.
- Wear suitable clothing, avoid any clothing of synthetic material.
- Wear heavy-duty insulating shoes.
- Make sure that working area is properly ventilated to prevent accumulation of harmful fumes and toxic smoke
- Never work in wet places without efficient safety measures against electrical discharges
- After the work, the electrode has to be taken from the electrode tongs to prevent undesired arc formation.
- The welding machine should not be used or stored in rain.
- If the unit is in operation, the electrode tongs should not be put on the unit or other electric appliances as the safety device may get damaged or disconnected when grounded.
- Do not touch the electrode or another metal object in contact with the electrode while welding is in progress
- Check that all cables are coated (mainly the contacts with the power cable). The cables with insufficient insulation should be immediately replaced with the same size cables meeting the regulations.

- Disconnect the unit from the source where not used.
- The unit may influence supply of other units according to characteristics of the mains. Seek advice from an authority responsible for the power supply whenever in doubt.

Assembly and Initial Operation Pic. 2

Handle (Pic. 2):

Attach the carrying handle to the unit by putting through the handle two screws and tightening them with a screwdriver.

Initial Operation safety Instructions Pic. 3

- Check the electrical connection for sufficient protection (16 A)
- Wear required clothing see fig 3:
 1. Welder's helmet
 2. Welder's apron
 3. Welder's gloves
- Make sure that no other persons stay in working or hazardous area.
- Make sure that no combustible materials are found in the working area.

Operation

- The unit may be used at a room temperature from 20°C without the thermal protection being put on with the number of reference electrodes n_0 ; and n_h from warm condition without switching the thermal protection on.
- The earthing tongs need to be connected with the piece to be welded in a way providing for a good contact. The touch points should be cleaned so that no grease or other impurities that could adversely affect the welding output are present.
- The unit has a main switch, yellow light indicator, thermal protection and a hand wheel to control the welding current. The control is done with regard to welding current value and electrode diameter.

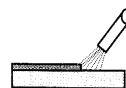


Caution: The indicators will light at overloading only.

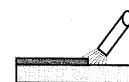
Thermal protection is provided on the unit to switch off the welding current supply automatically as soon as the inner temperature. As it drops to a value of correct operation, the unit switches on again.

Step-by-step Instructions

The welding area should be free of any rust and varnish. The electrode is selected by the type of material. It is recommended to test the electrode and the current intensity on scrap at the beginning. Place the electrode ca 2 cm above the starting point. Always use a welding shield, welder's gloves and protective clothing. Touch the piece and slightly pull the electrode.

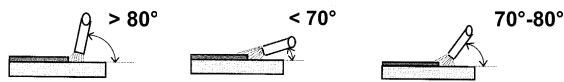


Wrong
(arc too long)



Correct
(ca 1 – 1.5 multiple of the electrode diameter)

Precise length of the arc is critical as the current and voltage intensity varies. Poor intensity of current makes both the weld and resistance worse. The electrode angle support should be 70-80 degree forward with regard to the piece worked. Too big angle makes the slag slide under the edging material. If the angle is too small, the arc will fluctuate and splash. In either of the cases the welds are porous and weakened.



Wrong Wrong Correct

The slag should not be removed before the weld gets cooled. Continue welding of an interrupted weld after the slag is removed.



Wrong Correct

The welder should try to keep the arc length constant. As the electrode gets worn, it should typically get nearer. It is recommended to remove the electrode in the direction of the weld to avoid forming a porous crater.

Signs on Unit

Meaning of symbols

Following symbols are used in this instruction/on the unit:

Product safety:

Product corresponds to applicable EU standards	

Prohibitions:

General ban combined with another pictograph!	No pulling the cable!
Do not use in rain!	

Warning:

Warning/Caution	Warning against dangerous voltage

Commands:

Read operating manual before use	Safety gloves to be used!
Wear protection shoes	Welding helmet to be used

Wear protection clothing	Unplug before opening

Environment protection:

Dispose waste professionally so as not harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
Any defective and/or disposed electric or electronic devices must be delivered to respective collection centres.	Interseroh-Recycling system with serial number

Package:

Protect against moisture! Caution – Fragile! This side up!	

Technical specifications:

Manual arch welding with coated electrodes	Mains protection
Voltage ~ frequency	Material recommended thickness
IP 21 S	
Protection type	Weight

WARNING! Electric shock! There is a risk of an injury caused by electric shock!	Inhalation of welding fumes can be hazardous to your health
Sparks produced during welding can cause explosion or fire	Radiation from the electric arc can damage the eyes and cause skin injury
Electromagnetic fields can interfere with the function of pacemakers	

EN 60974-6:2011:	European standard for welders for hand arc welding with a limited time of switching
50 Hz:	System frequency
U₁:	System voltage
I_{1 max}:	The highest rated value of line current
U₀:	Rated idling voltage
I₂:	Welding current
Ømm:	Electrode diameter
I_{1eff}:	The highest line current effective value [A]
IP21S:	Protection type
H:	Insulation class
1-50 Hz:	A/c symbol and frequency rated value
■■■■■	Rated maximum welding time in continuous mode at the rated maximum welding current at an ambient temperature of 20°C.
■■■■■	Rated maximum welding time in intermittent mode at the rated maximum welding current at an ambient temperature of 20°C during an uninterrupted time of 60 Min.

Warranty

A warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months apply to private use and commences on the day of purchase of the device.

Warranty applies exclusively to failures due to defective material or workmanship. An original sale slip with indication of date of sale must be presented in case of claiming for the warranty rights.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

Behaviour in case of emergency

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible. Protect the injured person from other injuries and calm him/her down.

In case of accident, first aid kit must always be available in the place of your work in accordance with DIN 13164. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.

Please provide the following details if help is needed:

1. Place of accident
2. Accident nature
3. Number of injured persons
4. Injury type

Disposal

The disposal instructions are based on icons placed on the machine or its package. The description of the meanings can be found in the "Marking" section.

Transport package disposal

The package protects the machine against damage during transport. Packing materials are usually chosen depending on their environmental friendliness and disposal method and can therefore be recycled. Returning the package to material circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs. Parts of packages (e.g. foils, styropor®) can be dangerous to children. **Risk of suffocation!** Keep parts of the package away from children and dispose them as soon as possible.

Residual Hazards and Protective Action

1. **Electrical Residual Hazards:**
 - **Indirect electrical contact:**
A contact with earthing terminal and the electrode holder at a time may result in electrical shock
Avoid a contact
2. **Thermal residual contact:**
 - **Burns, frost bites:**
Contact with a welded piece may cause severe burns.
Do not touch the piece, only with welder's gloves.
Burning pieces flow away during the welding and may cause damage even to the protection clothing.
Wear welder's protection clothing.
3. **Radiation exposure hazard:**
 - **Ultraviolet, infrared and visible light.:**
Direct sight in the light arch may injure eyes seriously.
Always work with a welding shield
4. **Materials and other substances hazard:**
 - **Contact, aspiration:**
Long-time aspiration of welding gases may be health hazardous
Work with exhaustion. Work in a well-ventilated area. Prevent direct aspiration of gases.
 - **Fire or explosion:**
Combustible materials may set on fire in immediate vicinity of welding site t.
Do not weld near combustible materials.
Oil, fuel or a gas tank may explode in the course of welding.
The tanks and vessels of any type should be completely emptied, cleaned and ventilated. Only a skilled professional is allowed to weld them
5. **Human factor negligence:**
 - **Negligent use of personal protection equipment:**
Welding without use of required protection equipment is hazardous for health.
Always use suitable protection aid for welding.

Transport und Lagerung



When storing, it is necessary that the appliance is put to a dry place, inaccessible to children and unauthorised persons.
Clean the appliance thoroughly before longer putting out of operation. The unit should be stored at a dry place inaccessible to unauthorised persons. Make sure that it is unplugged. Remember that also the electrodes should be stored at a dry place.

Inspections and Maintenance

Only a unit maintained and cared for on a regular basis may be a serviceable aid. Insufficient maintenance and care may result in emergencies and unforeseen accidents.

Before every start of work:

- Check the unit function. Do not work with a defective unit.
- Check the cable for damage and replace it with a cable of the same quality if necessary.

Maintenance

Do you have any **technical questions? A claim? Do you need spare parts or the Operating Instructions?**
 You will be helped quickly and without needless bureaucracy at our webpage www.guede.com in the **Services** section.
 Please help us be able to assist you. To identify your machine when claimed, we need to know its serial No., order No, and year of production. All these details can be found on the type label. Enter the details below for future reference.

Order No.
Year of production:

Tel. +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
Email: support@ts.guede.com

Serial No.

Trouble - Causes - Troubleshooting

Trouble	Cause	Troubleshooting
Fuse activated	1. Welding current too high for the fuse. 2. defect	1. Use a fuse of other switching-on characteristics. 2. Have it repaired
Even welding impossible	1. Poor earthing contact on the cable /tongs	1. Clean the piece and provide for good contact 2. Check and replace the cable if necessary.
Fragile or porous weld	1. Unclean piece 2. wrong type of electrode chosen 3. Electrodes are damp	1. Remove rust, grease and other dirt before welding. 2. Select the electrodes according to the material to be welded. 3. Dry the electrodes or dispose of them
Welding current not available	1. Reverse conduct of the welding current .doe not provide right contact Thermal protection light on 2. Defective electronics	1. Check the reverse line of welding current for good contact 2. Let the unit cool down. The work may be continued when the light indicator goes off. 3. Inform servicing department
Heat protection on permanently	1. Ambient temperature too high 2. For the given welding unit too small	

Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouvel outil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure éventuelle.

Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques dans le but d'amélioration.

Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation.

Ce document est un mode d'emploi original.

Description de l'appareil

Carter en tôle d'acier (traitement de surface par pulvérisation), fusible contre surcharge thermique intégré.

Fig. 1:

1. Poste à souder
2. Masque à souder
3. Torche
4. Marteau brosse
5. Pince de masse
6. Témoin „Protection thermique“
7. Interrupteur ON/OFF
8. Régulateur de courant de soudage

Caractéristiques techniques

POSTE À SOUDER À ÉLECTRODES GE 145 W #20001

Tension/fréquence:	230 V~50 Hz
Protection:	16 A
Gamme régulée:	40-100 A
Courant d'entrée maxi:	5 kVA
Épaisseur de matériau conseillé:	1,5-4 mm
Réseau efficace des performances:	1,3 kVA
Tension marche à vide:	48 V
Classe de protection:	IP 21 S
Poids:	13 kg

Utilisation en conformité avec la destination

La soudeuse à électrodes GE 145 W convient au soudage à électrode léger et les épaisseurs de matériel jusqu'à 4 mm. La soudeuse ne convient pas à l'utilisation industrielle.

Il est interdit d'utiliser cet appareil pour d'autres travaux que ceux pour lesquels l'appareil a été conçu et qui sont décrits dans le mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme contraire à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages consécutifs à une telle utilisation. Notez que nos appareils ne sont pas conçus pour l'utilisation industrielle.

Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans, exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.



Consignes générales de sécurité

Avant de commencer à travailler avec l'appareil, lisez attentivement les consignes de sécurité indiquées ci-dessous et le mode d'emploi. Si vous passez l'appareil à d'autres personnes, veuillez lui transmettre également le mode d'emploi. Conservez bien le mode d'emploi !

Emballage : L'appareil est emballé pour le protéger des dommages lors du transport. Les emballages sont des matières premières pouvant être recyclées, vous pouvez donc les déposer dans un centre de ramassage.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respectez toutes les consignes y indiquées. Utilisez le mode d'emploi pour vous familiariser avec son utilisation correcte et les consignes de sécurité. Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.

- Le treuil à câble peut être utilisé uniquement par des personnes ayant lu en détail et compris le mode d'emploi. Le treuil à câble ne doit pas être manipulé par des personnes insuffisamment formées ou dont l'état de santé ne le permet pas.
- Contrôlez visuellement l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil si les dispositifs de sécurité sont usés ou endommagés. Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors service.
- Utilisez l'appareil uniquement à des fins indiquées dans le mode d'emploi.
- Soyez attentifs. Surveillez votre travail. Procédez avec prudence. N'utilisez pas le treuil à câble si vous n'êtes pas concentré.
- Vous êtes responsables de la sécurité sur votre lieu de travail.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Si vous devez interrompre le travail, rangez l'appareil dans un endroit sûr.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans un environnement mouillé ou humide.
- Ne pulvérisez pas de l'eau sur le treuil à câble, ne le submergez pas dans un liquide.
- N'utilisez pas des outils électriques à proximité des liquides ou gaz inflammables.
- Ne mettez pas en marche l'appareil retourné ou ne se trouvant pas dans la position de travail.
- Maintenez le dispositif à une distance de sécurité d'autres personnes, en particulier des enfants et également des animaux domestiques.
- Interdisez aux autres personnes de toucher l'appareil ou le câble.
- Après l'utilisation, retirez la fiche de la prise et vérifiez si l'appareil n'est pas endommagé.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- La tension du secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Les réparations doivent être confiées à un électricien.
- Avant la mise en marche et après tout choc, contrôlez si l'appareil n'est pas usé ou endommagé et faites le réparer.

- N'utilisez jamais des pièces détachées et accessoires non prévus ou non recommandés par le fabricant.
- Utilisez l'appareil uniquement à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel suffisant.
- Veillez à ce qu'aucun objet **ne provoque pas de court-circuit** sur les contacts de l'appareil.
- Placez tous les câbles de façon à éviter le danger de trébuchement et l'endommagement du câble!
- Pendant toute la durée de réalisation des travaux, portez une tenue de protection adéquate pour l'environnement en question et adoptez des mesures de prévention des accidents convenant à cet environnement.
- N'utilisez pas le câble dans un autre but. Ne portez pas l'appareil par le câble et n'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise. Protégez le câble des températures excessives et des bords tranchants.
- Prenez soin de votre appareil. Maintenez le propre pour une utilisation correcte et sûre. Contrôlez régulièrement la fiche et le câble et en cas d'endommagement, faites réparer le câble par un spécialiste agréé. Contrôlez régulièrement les rallonges et faites remplacer les câbles endommagés par un spécialiste.
- Rallonges pour l'utilisation extérieure. Utilisez à l'extérieur seulement des rallonges prévues à cet effet et marquées de façon adéquate (jusqu'à 20 m Ø1,5 mm², 20-50 m Ø 2,5 mm²)
- Débranchez l'appareil du secteur
 - Avant tout nettoyage
 - Après chaque utilisation
- **L'utilisation de l'appareil est interdite aux personnes avec capacités sensorielles ou mentales réduites ou aux personnes ignorant le fonctionnement de l'appareil.**
- **Si l'appareil ou le câble d'alimentation présente des dommages visibles, il est interdit de le mettre en marche.**
- **En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, il est nécessaire de le faire remplacer immédiatement par le fabricant ou un électricien qualifié.**
- **Les réparations de cet appareil doivent être confiées uniquement à un électricien qualifié. Une réparation non compétente peut engendrer des dommages conséquents.**
- **Ces consignes sont valables également pour les accessoires.**

Güde GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par:

- **Endommagement de l'appareil suite aux influences mécaniques et surcharge.**
- **Modifications de l'appareil**
- **Utilisation dans un autre but que celui décrit dans le mode d'emploi.**
- **Pour éviter les blessures et dommages, respectez toutes les consignes de sécurité.**



Consignes de sécurité importantes

- Portez toujours des gants en matière isolante.
- Portez une tenue adéquate, évitez des vêtements en matières synthétiques.
- Portez des chaussures solides isolantes.
- Assurez-vous que le local où vous allez souder est bien ventilé, ne permettant pas l'accumulation de fumée et de gaz toxiques.
- Ne soudez pas dans des endroits humides sans prendre des mesures contre les décharges électriques.
- Pour éviter la formation d'un arc électrique indésirable après la soudure, il est nécessaire de retirer l'électrode de la torche.

- N'utilisez pas l'appareil et ne le stockez pas sous la pluie.
- Si le poste à souder fonctionne, il est interdit de poser la torche sur le poste à souder ou sur d'autres appareils électriques, car la mise à la terre peut provoquer l'endommagement ou la rupture du dispositif de sécurité.
- Pendant la soudure, ne touchez ni l'électrode ni autres objets métalliques en contact avec l'électrode.
- Contrôlez si tous les câbles sont correctement revêtus (en particulier les contacts du câble d'alimentation). Les câbles avec isolation insuffisante doivent être immédiatement remplacés par des câbles de même taille, répondant aux règles.
- Si vous n'utilisez pas le poste à souder, débranchez-le du secteur.
- À cause de certaines caractéristiques du secteur, le poste à souder peut influencer l'alimentation en courant d'autres utilisateurs à l'endroit d'alimentation. En cas de doutes, veuillez consulter la situation avec le fournisseur d'énergie électrique correspondant.

Montage et première mise en service Fig. 2

Poignée (Fig. 2):

Fixez la poignée de transport à l'appareil en passant les vis par les orifices prévus à cet effet et en les serrant suffisamment.

Consignes de sécurité relatives à la première mise en service Fig. 3

- Contrôlez la protection suffisante de la prise électrique (16 A).
- Protégez-vous en portant des vêtements adéquats voir fig. 3:
 1. Masque à souder
 2. Tablier de soudure
 3. Gants de soudage
- Veillez à ce que personne ne se trouve à proximité immédiate du lieu de travail ou de la zone dangereuse.
- Veillez à retirer tout matériel inflammable de la zone de travail.

Manipulation

- Le poste à souder permet de souder à partir de la température ambiante de 20 °C, sans provoquer l'enclenchement de la protection thermique, et ce pour un nombre n_0 d'électrodes de référence; de l'état chaud, il est possible de souder sans enclenchement de la protection thermique pour un nombre d'électrodes de référence n_n .
- La pince de masse doit être raccordée au matériel à souder de façon à créer un bon contact. Les points de contact doivent être correctement nettoyés de façon à supprimer toute trace de graisse, corrosion ou impuretés pouvant réduire la puissance de soudage.
- Le poste à souder est équipé d'un interrupteur principal, d'une ampoule de signalisation jaune, d'un dispositif de protection thermique et d'un bouton manuel triangulaire pour la régulation du courant de soudage. La régulation doit être effectuée en tenant compte du diamètre des électrodes en question.

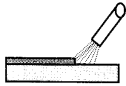


ATTENTION: L'ampoule s'allume uniquement en cas de surcharge/surchauffe.

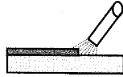
Le poste à souder est équipé d'un dispositif de protection thermique coupant automatiquement l'arrivée de courant de soudage. Dès que la température intérieure retombe à la valeur adéquate pour le fonctionnement, le poste à souder redémarre automatiquement.

Notice étape par étape

La zone de soudage doit être exempte de toute trace de peinture ou de corrosion. Choisissez l'électrode en fonction du type de matériau à souder. Il est recommandé de tester au départ l'électrode et la puissance de courant sur un morceau de scorie. Mettez l'écran de protection, placez l'électrode à une distance d'environ 2 cm au-dessus du point de départ et passez légèrement l'électrode sur le matériau à souder.

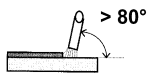


Incorrect
(arc trop long)

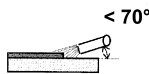


Correct
(environ 1 à 1,5 multiple du diamètre de l'électrode)

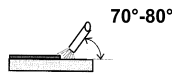
La longueur précise de la flamme de l'arc est déterminante, car la puissance du jet et la tension varient. Une valeur incorrecte altère la soudure et la résistance elle-même. L'électrode devrait être inclinée par rapport au matériau soudé dans un angle d'environ 70 à 80° en avant. Une inclinaison trop importante engendre le glissement de la scorie sous le bord du matériau. Si l'angle est trop petit, la flamme de l'arc vacille et gicle. Dans les deux cas, la soudure est poreuse et affaiblie.



Incorrect

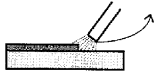


Incorrect

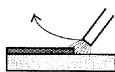


Correct

Il est interdit de retirer la scorie avant le refroidissement de la soudure. Lors du soudage d'une soudure intermittente, continuez seulement après le retrait de la scorie.



Incorrect



Correct

Le soudeur devrait essayer de maintenir la longueur constante de l'arc. En raison de l'usure des électrodes, il est nécessaire de se rapprocher progressivement. À la fin de la soudure, il est recommandé d'éloigner progressivement l'électrode dans le sens de la soudure pour éviter la formation d'un cratère poreux.

Symboles

Explication des symboles

Dans la notice et/ou sur l'appareil figurent les symboles suivants:

Sécurité du produit:

Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

Interdictions:

Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)	Défense de tirer/transporter par le câble!

Défense d'utiliser l'appareil sous la pluie	

Avertissement:

Avertissement/attention	Avertissement – tension électrique dangereuse

Consignes:

Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.	Utilisez des gants de protection
Portez des chaussures de sécurité	Portez des lunettes de protection
Portez un vêtement de protection	Avant l'ouverture, retirez la fiche de la prise

Protection de l'environnement:


Liquez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	Système Interseroh-Recycling avec numéro de fabrication






Emballage:

Protégez de l'humidité Attention - fragile Sens de pose	

Caractéristiques techniques:

Soudure à l'arc manuel avec électrodes revêtues	Protection du secteur
Tension / fréquence	Épaisseur de matériau conseillée

IP 21 S	
Type de protection	Poids

	
ATTENTION ! Électrocution! Il existe un risque d'électrocution!	Respirer les produits de soudage peut représenter un risque pour votre santé.
	
Les étincelles formées lors du soudage peuvent provoquer une explosion ou un incendie.	Le rayonnement de l'arc électrique peut provoquer des lésions des yeux et de la peau.
	
Les champs électromagnétiques peuvent perturber la fonction des cardiostimulateurs.	

EN 60974-6:2011:	Norme européenne pour les postes à souder pour soudage à l'arc avec durée e mise en marche limitée.
50 Hz:	Fréquence de secteur
U₁:	Tension de secteur
I_{1 max}:	Valeur nominale maximale du courant de secteur
U₀:	Tension nominale à régime lent
I₂:	Courant de soudure
Ømm:	Diamètre de l'électrode
I_{1 eff}:	Valeur effective du courant de réseau maximal [A]
t_w (S):	Durée moyenne de charge [s]
t_r (S):	Durée moyenne de retour [s]
IP21S:	Classe de protection
H:	Classe d'isolation
1~50 Hz:	Symbole de courant alternatif et valeur nominale de la fréquence

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non-respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. **Lieu d'accident**
2. **Type d'accident**
3. **Nombre de blessés**
4. **Type de blessure**

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement!** Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Dangers résiduels et mesures de protection

1. **Dangers résiduels électriques:**
 - **Contact électrique indirect:**
Le contact simultané de la pince de masse et de la torche peut engendrer un électrochoc.
Évitez le contact
2. **Dangers résiduels thermiques:**
 - **Brûlures, engelures:**
Le contact avec la pièce soudée peut provoquer des brûlures graves.
Ne touchez pas la pièce ou utilisez des gants de soudure.
Le soudage engendre l'éjection de particules brûlantes pouvant blesser le soudeur ou endommager les vêtements.
Portez un vêtement de soudure.
3. **Danger du rayonnement:**
 - **Lumière infrarouge, visible et ultraviolette:**
Le regard direct dans l'arc lumineux peut gravement endommager la vue.
Travaillez uniquement avec l'écran de soudure.
4. **Danger relatif aux matériaux et autres matières:**
 - **Contact, inspiration:**
L'inspiration prolongée des gaz de soudure peut être nocive pour la santé.
Utilisez une aspiration. Travaillez dans un environnement bien ventilé. Évitez l'inspiration directe des gaz.
 - **Incendie ou explosion:**
Les matières inflammables à proximité immédiate du poste à souder peuvent prendre feu.
Ne soudez pas à proximité des matières inflammables.
L'huile, le carburant ou le réservoir de gaz peuvent exploser lors de la soudure.

Tout récipient doit être complètement vidé, nettoyé et bien ventilés. Seuls les spécialistes sont autorisés à souder les récipients.

5. Manquement aux principes ergonomiques:

- **Utilisation négligée des accessoires personnels de protection:**
La soudure sans accessoires de protection peut nuire à la santé.
 Utilisez lors de la soudure des accessoires de protection adéquats.

Transport et stockage



Veillez lors du stockage à ce que l'appareil soit placé dans un endroit sec, non accessible aux enfants et personnes non autorisées.
Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue durée, nettoyez-le soigneusement.
L'appareil doit être stocké dans un endroit sec, non accessible aux personnes non autorisées.
Veillez à débrancher l'appareil du secteur.
Veillez stocker les électrodes au sec.

Révisions et entretien

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Avant chaque travail:

- Contrôlez le fonctionnement de l'appareil. N'utilisez pas un appareil défectueux.
- Contrôlez le câble, si nécessaire, remplacez-le par un câble de même qualité.

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série:
N° de commande:
Année de fabrication:

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Pannes - causes - suppression

Panne	Cause	Suppression
Fusible est activé	1. Courant de soudage trop élevé pour le fusible. 2. Défaut	1. Utilisez un fusible avec une autre caractéristique d'enclenchement. 2. Faites réparer
Impossible de souder uniformément	1. Mauvais contact de masse sur câble/pince	1. Nettoyez la pièce à souder et assurer un bon contact. 2. Contrôlez ou remplacez le câble.
Soudure fragile et poreuse	1. Pièce à souder encrassée 2. Type d'électrode incorrect 3. Électrodes humides	1. Supprimer toute trace de corrosion, de graisse ou d'autres impuretés avant le soudage. 2. Choisissez une électrode en fonction du matériau à souder. 3. Séchez ou supprimez les électrodes.
Aucun courant de soudage	1. Le circuit de retour du courant de soudage ne crée pas un contact correct. 2. Protection thermique allumée 3. Défaut de l'électronique	1. Contrôlez le contact correct du circuit de retour du courant de soudage 2. Laissez l'appareil refroidir. Attendez que la lumière s'éteigne avant de reprendre le travail. 3. Contactez le service après-vente
Protection thermique activée en continu	1. Température ambiante trop élevée 2. Appareil pas assez puissant pour ce type de soudage	

Úvod

Abyste ze svého nového přístroje měli co možná nejdéle radost, přečtěte si prosím před uvedením do provozu pečlivě návod k obsluze a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme, abyste si návod k použití uschovali pro případ, že byste si později chtěli znovu připomenout funkce výrobku.

V rámci neustálého dalšího vývoje výrobku si vyhrazujeme právo provádět technické změny za účelem vylepšení.

Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení.

U tohoto dokumentu se jedná o překlad originálního návodu k obsluze.

Popis přístroje

Skříň z ocelového plechu (povrchová úprava práškováním), s integrovanou pojistkou proti tepelnému přetížení.

Obr. 1

1. Svářečka
2. Svářečský štít
3. Držák elektrody
4. Kladivo na strusku/kartáč
5. Ukostřovací svorka
6. Kontrolka „Tepelná ochrana“
7. Spínač ON/OFF
8. Regulátor svařovacího proudu

Technické údaje

Elektrodová svářečka GE 145 W	#20001
Napětí/frekvence:	230 V~50 Hz
Jištění:	16 A
Regulovaný rozsah:	40-100 A
Max. výkon sítě:	5 kVA
Dop. tloušťka materiálu:	1,5-4 mm
Efekt. výkon sítě:	1,3 kVA
Napětí při chodu naprázdno:	48 V
Typ ochrany:	IP 21 S
Hmotnost:	13 kg

Použití v souladu s určením

Elektrodová svářečka GE 145 W je vhodná pro lehké elektrodové svařování a menší tloušťky materiálu do 4 mm. Svářečka není vhodná pro průmyslové použití.

S tímto strojem nelze vykonávat jiné práce, než pro jaké byl tento stroj zkonstruován a jež jsou popsány v návodu k obsluze.

Každé jiné použití je použití v rozporu s určením. Za následné škody a úrazy výrobce neručí. Dbejte prosím na to, že tento přístroj není konstruován pro průmyslové použití.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.



Důležité základní bezpečnostní pokyny

Než začnete pracovat s přístrojem, přečtěte si pozorně následující bezpečnostní pokyny a návod k obsluze. Pokud máte přístroj předat jiným osobám, předejte jim prosím i návod k obsluze. Návod k obsluze vždy dobře uschovejte!

Obal: Váš přístroj se kvůli ochraně před poškozením při přepravě nachází v obalu. Obaly jsou suroviny a proto mohou být znovu použity nebo je lze recyklovat.

Přečtěte si prosím pečlivě návod k použití a dodržujte v něm obsažené pokyny. Pomocí tohoto návodu k použití se seznámte s přístrojem, jeho správným použitím a bezpečnostními pokyny. Tyto pokyny si prosím bezpečně uschovejte pro pozdější použití.

- Přístroj smí obsluhovat pouze osoby, které si podrobně přečetly a pochopily tento návod k obsluze. Přístroj nesmí obsluhovat osoby, které nebyly dostatečně poučeny nebo nejsou v dobrém zdravotním stavu.
- Před každým použitím přístroj vizuálně zkontrolujte. Přístroj nepoužívejte, jsou-li poškozená či opotřebovaná bezpečnostní zařízení. Bezpečnostní zařízení nikdy nevyřazujte z funkce.
- Přístroj používejte výhradně k účelu použití uvedenému v tomto návodu k použití.
- Pracujte vždy pozorně. Sledujte svou práci. Postupujte obezřetně. Přístroj nepoužívejte, jste-li nesoustředění.
- Jste odpovědní za bezpečnost na pracovišti.
- Přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Pokud musíte přerušit práci, přístroj prosím uložte na bezpečném místě.
- Přístroj nepoužívejte za deště ani ve vlhkém či mokřém prostředí.
- Přístroj nezapínejte, je-li přetočený resp. není-li v pracovní poloze.
- Přístroj držte mimo dosah jiných osob, především dětí a domácích zvířat. Nedovoďte jiným osobám, aby se dotýkaly přístroje nebo kabelu,
- Po použití vytáhněte zástrčku ze zásuvky a zkontrolujte, zda není přístroj poškozen.
- Pokud přístroj nepoužíváte, uložte jej na suchém místě, kam nemají přístup děti.
- Síťové napětí se musí shodovat s napětím uvedeným na typovém štítku.
- Opravy smí provádět jen elektrikář.
- Před uvedením do provozu a po jakémkoliv nárazu zkontrolujte přístroj z hlediska známek opotřebení nebo poškození a nechte provést nezbytné opravy.
- Nikdy nepoužívejte náhradní díly a příslušenství nedoporučované výrobcem.
- Přístroj používejte jen za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.
- Dbejte na to, aby žádné předměty **nezpůsobily zkrat** na kontaktech přístroje.
- Všechny kabely pokládejte tak, aby nevzniklo nebezpečí klopýtnutí a bylo vyloučeno poškození kabelu!
- Po celou dobu provádění prací noste pro dané prostředí vhodný ochranný oděv a přijměte pro dané

prostředí vhodná preventivní opatření pro prevenci nehod.

- Kabel nepoužívejte k jinému než předepsanému účelu. Přístroj nenoste za kabel a kabel nepoužívejte ani k tomu, abyste vytáhli zástrčku ze zásuvky. Kabel chraňte před nadměrnými teplotami, olejem a ostrými hranami.
- O svůj přístroj se pečlivě starejte. Udržujte jej v čistotě, aby se s ním dalo dobře a bezpečně pracovat. Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození nechte kabel vyměnit autorizovaným odborníkem. Kontrolujte pravidelně prodlužovací kabely a poškozené kabely nechte vyměnit odborníkem.
- Prodlužovací kabely pro venkovní použití. Venku používejte jen pro tento účel schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
- Přístroj odpojte ze sítě
 - před každým čištěním
 - po každém použití
- **Osoby, které díky svým fyzickým, smyslovým či duševním schopnostem nebo své nezkušenosti či neznalosti nejsou schopny přístroj obsluhovat, nesmí přístroj používat.**
- **Pokud přístroj nebo napájecí kabel vykazuje viditelné poškození, nesmí být uveden do provozu.**
- **Je-li napájecí kabel tohoto přístroje poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo elektrikářem.**
- **Opravy na tomto přístroji smí provádět jen elektrikář. V důsledku neodborných oprav mohou vznikat značná rizika.**
- **Pro příslušenství platí tytéž předpisy.**

Güde GmbH & Co. KG neručí za škody způsobené:

- **poškozením přístroje v důsledku mechanických vlivů a přetížení.**
- **změnami přístroje**
- **použitím k jiným účelům, než jaké jsou popsány v návodu.**
- **Dodržujte bezpodmínečně všechny bezpečnostní pokyny, abyste zabránili úrazům a škodám.**



Důležité bezpečnostní pokyny

- Noste vždy ochranné rukavice.
- Noste vhodný oděv; vyvarujte se oblečení ze syntetických materiálů.
- Noste pevnou ochrannou obuv.
- Ujistěte se, že prostor, ve kterém budete svařovat, je dobře větraný a nebude se v něm hromadit kouř a jedovaté plyny.
- Nesvařujte ve vlhkých prostorách bez provedení účelných opatření proti elektrickým výbojům.
- Po svařování je nutno elektrodu vyjmout z kleští, aby se zabránilo vytvoření nežádoucího elektrického oblouku.
- Je-li svářečka v provozu, nesmí se kleště elektrody pokládat na svářečku ani na jiné elektrické přístroje, neboť při uzemnění může dojít k poškození nebo přerušení bezpečnostního zařízení.
- Během svařování se nedotýkejte elektrody ani jiných kovových předmětů, které jsou v kontaktu s elektrodou.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny kabely správně potažené (zde zejména kontakty přívodního kabelu). Kabely s nedostatečnou izolací je nutno ihned nahradit kabely stejné velikosti, které odpovídají předpisům.
- Pokud svářečku nepoužíváte, odpojte ji ze sítě.
- Svářečka může mít při určitých charakteristikách sítě v místě napájení vliv na přívod proudů ostatním uživatelům. V případě pochyb situaci konzultujte s příslušným dodavatelem elektrické energie.

Montáž a první uvedení do provozu obr. 2

Rukojeť (obr. 2):

Rukojeť na nošení připevníte k přístroji tak, že rukojeť prostrčíte dva šrouby a pomocí šroubováku je dostatečně utáhnete.

Bezpečnostní pokyny pro obsluhu obr. 3

- Zkontrolujte, zda má elektrická přípojka dostatečné jištění (16 A)
- Chraňte se předepsaným oděvem - viz obr. 3:
 1. Svářecí helma
 2. Svářecí zástěra
 3. Svářecí rukavice
- Zajistěte, aby se žádné další osoby nezdržovaly v pracovní resp. nebezpečné oblasti.
- Dbejte na to, aby se v pracovní oblasti nenacházely žádné hořlavé materiály.

Obsluha

- Svářečkou lze svářet od teploty prostředí 20 °C, aniž by došlo k sepnutí tepelné ochrany, a to pro počet n_0 referenčních elektrod; z teplého stavu lze svářet bez sepnutí tepelné ochrany pro počet referenčních elektrod n_h .
- Ukostřovací kleště musí být se svařovaným materiálem spojeny tak, aby vznikl dobrý kontakt. Body dotyku je třeba dobře očistit tak, aby na nich nebyly stopy tuků, rzi nebo nečistot, které by mohly zhoršit svářecí výkon.
- Svářečka je vybavena hlavním vypínačem, žlutou signální žárovkou, zařízením tepelné ochrany a třírohým ručním kolečkem pro regulaci svářecího proudu. Regulaci je třeba provádět s ohledem na hodnoty svářecího proudu ve vztahu k průměru elektrod.

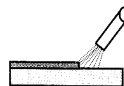


Pozor: Žárovka svítí pouze při přetížení /přehřátí

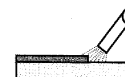
Svářečka je vybavena zařízením tepelné ochrany, které automaticky přeruší přívod proudu pro sváření. Jakmile vnitřní teplota klesne opět na hodnotu vhodnou pro provoz, svářečka se automaticky nastartuje.

Návod krok za krokem

Zóna sváření má být beze stop nátěru a rzi. Elektrodu zvolte podle druhu svářeného materiálu. Doporučujeme na začátku elektrodu i sílu proudu vyzkoušet na kousku odpadu. Elektrody nasadte do vzdálenosti cca 2 cm nad výchozí bod. Zásadně používejte ochranný štít, svářecí rukavice a odpovídající ochranný oděv. Elektrodou lehce přejíždějte po svařovaném materiálu.

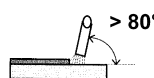


Špatně
(příliš dlouhý oblouk)

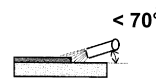


Správně
(cca 1 až 1,5 násobek průměru elektrody)

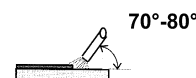
Přesná délka plamene oblouku je rozhodující, neboť síla proudu a napětí se mění. Špatná síla proudu zhoršuje svar i samotný odpor. Elektroda by měla být vzhledem ke svářenému materiálu nakloněna v úhlu cca 70 až 80° dopředu. Nadměrný náklon způsobí sklouznutí strusky pod okrajový materiál. Je-li úhel příliš malý, plamen oblouku se mihá a vystřikuje. V obou případech je svár porézní a zeslabený.



Špatně



Špatně



Správně

Struska se nesmí odstraňovat, dokud není svar zchlazený. Při sváření přerušovaného svaru pokračujte až po odstranění strusky.



Špatně

Správně

Svářeč by se měl pokusit udržet konstantní délku oblouku. Protože dochází k opotřebením elektrod, je třeba se průběžně přibližovat. Na konci svaru doporučujeme oddalovat elektrodu ve směru svaru, aby nedošlo k vytvoření porézního kráteru.

Označení na přístroji

Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:

Bezpečnost produktu:

Produkt odpovídá příslušným normám EU	

Zákazy:

Všeobecný zákaz (ve spojení s jiným piktogramem)	Zákaz tahání za kabel
Přístroj nepoužívejte za deště	

Výstraha:

Výstraha/ pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím

Příkazy:

Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Používejte bezpečnostní rukavice!
Používejte ochrannou obuv	Používejte svařovací masku!
Používejte ochranný oděv	Před otevřením vytáhněte zástrčku

Ochrana životního prostředí:

Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrně.
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	Systém Interseroh- Recycling s výrobním číslem

Obal:

Chraňte před vlhkem! Pozor - křehké! Obal musí směřovat nahoru!	

Technické údaje:

Regulovaný rozsah	Jištění sítě
Napětí/frekvence	Dop. tloušťka materiálu
IP 21 S	
Typ ochrany	Hmotnost

POZOR! Úder elektrickým proudem! Existuje riziko úrazu elektrickým proudem!	Vdychovanie splodín zvarovania môže byť nebezpečné pre vaše zdravie
Iskry vznikajúce pri zvaraní môžu spôsobiť výbuch alebo požiar	Ziarenie elektrického oblúka môže poškodiť oči a spôsobiť poranenie kože
Elektromagnetické polia môžu rušiť funkciu kardiostimulátorov	

EN 60974-6:2011:	Evropská norma pro ruční obloukové svařování s omezenou dobou zapnutí frekvence sítě
50 Hz:	síťové napětí
U₁:	maximální naměřená hodnota síťového proudu
I_{1 max}:	imenné volnoběžné napětí
U₀:	svářecí proud
I₂:	průměr elektrody
Ømm:	efektivní hodnota maximálního síťového proudu [A]
I_{1eff}:	průměrná doba zatížení [s]
t_w (S):	průměrná doba chodu naprázdno [s]
t_r (S):	typ ochrany
IP21S:	třída izolace
H:	symbol střídavého proudu a naměřená hodnota frekvence
1~50 Hz:	

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejdříve kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat. Vracení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů. Části obalu (např. fólie, Styropor®) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!** Části obalu uschovejte mimo dosah dětí, a co nejdříve zlikvidujte.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

1. **Elektrická zbytková nebezpečí:**
 - **Nepřímý elektrický kontakt:** Současný kontakt s ukostřovací svorkou a kabelem elektrody může vést k úderu elektrickým proudem. Zabraňte kontaktu

2. **Tepelná zbytková nebezpečí:**

- **Popáleniny, omrzliny:** Kontakt se svařeným obrobkem může způsobit vážné popáleniny. Obrobku se nedotýkejte, a když, tak jen svářečskými rukavicemi. **Při svařování odletují stříkance, které mohou poškodit svářeče i oděv.** Noste svářečský oděv.

3. **Ohrožení zářením:**

- **Infračervené, viditelné a ultrafialové světlo:** Přímý pohled do světelného oblouku může vážně poškodit oči. Pracujte jen se svářecím štítem.

4. **Ohrožení materiály a jinými látkami:**

- **Kontakt, vdechnutí:** Dlouhodobější vdechování svářecích plynů může být zdraví škodlivé. Pracujte v dobře větraném prostředí. Zabraňte přímému vdechování plynů.
- **Požár nebo exploze:** Vysoce hořlavé materiály se mohou v bezprostředním okolí svářecího pracoviště vznítit. Nesvařujte v blízkosti vysoko hořlavých materiálů. **Olej, palivo nebo plynová nádrž mohou při svařování explodovat.** Nádobu jakéhokoliv typu musí být kompletně vyprázdněny, vyčištěny a dobře vyvětrány. Nádobu smí svařovat jen vyškolený odborník.

5. **Zanedbání ergonomických zásad:**

- **Nedbalé používání osobních ochranných pomůcek:** Svařování bez předepsaných ochranných pomůcek poškozuje zdraví. Pro svařování používejte vhodné ochranné pomůcky.

Přeprava a skladování



Při uskladnění je třeba dbát na to, aby byl přístroj uložen na suchém místě, kam nemají přístup děti a nepovolané osoby. Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, důkladně jej vyčistěte. Dbejte na to, aby byl přístroj odpojen ze sítě. Myslete na to, že i elektrody musí být uskladněny v suchu.

Prohlídky a údržba

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Před každým začátkem práce:

- Zkontrolujte funkci přístroje. Nepracujte s vadným přístrojem.
- Zkontrolujte případné poškození kabelu a příp. jej nahraďte novým kabelem stejné kvality.

Servis**Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**

Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém

štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:
Objednávací číslo:
Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Poruchy - Příčiny - Odstranění

Porucha	Příčina	Odstranění
Pojistka je aktivována	1. Svářecí proud je pro pojistku příliš velký. 2. Defekt	1. Použijte pojistku s jinou spouštěcí charakteristikou. 2. Nechte opravit
Není možné rovnoměrné sváření	1. Špatný zemnicí kontakt na kabelu/kleštích	1. Obrobek očistěte a zajistěte dobrý kontakt 2. Zkontrolujte a příp. vyměňte kabel.
Křehký a porézní svar	1. Znečištěný obrobek 2. Zvolen špatný typ elektrody 3. Elektrody jsou vlhké	1. Rez, tuk a jiné nečistoty před svářením odstraňte. 2. Elektrodu zvolte podle svařovaného materiálu 3. Elektrody usušte resp. zlikvidujte
Žádný svářecí proud	1. Zpětné vedení svářecího proudu vytváří nesprávný kontakt 2. Tepelná ochrana svítí 3. Defekt v elektronice	1. Zkontrolujte správný kontakt zpětného vedení svářecího proudu 2. Přístroj nechte zchladnout. Až světlo zhasne, lze pokračovat v práci. 3. Informujte servis
Tepelná ochrana je trvale aktivována	1. Příliš vysoká okolní teplota 2. Přístroj je pro toto sváření příliš malý	

Úvod

Aby ste zo svojho nového prístroja mali čo možno najdlhšie radosť, prečítajte si, prosím, pred uvedením do prevádzky pozorne návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame, aby ste si návod na použitie uschovali pre prípad, že by ste si neskôr chceli znovu pripomenúť funkcie výrobku.

V rámci neustáleho ďalšieho vývoja výrobku si vyhradujeme právo vykonávať technické zmeny s cieľom vylepšenia.

Dotlače, a to aj čiastočné, vyžadujú schválenie.

Pri tomto dokumente ide o preklad originálneho návodu na obsluhu.

Objem dodávky

Prístroj vyberte z prepravného obalu a skontrolujte úplnosť a existenciu týchto dielov:

Obr. 1:

1. Zváračka
2. Zváračský štít
3. Držiak elektródy
4. Kladivo na trosku/kefa
5. Ukostrovacia svorka
6. Kontrolka „Teplná ochrana“
7. Spínač ON/OFF
8. Regulátor zväracieho prúdu

Technické údaje

ELEKTRODOVÁ ZVÁRAČKA GE 145 W #20001

Napätie/frekvencia:	230 V~50 Hz
Istenie:	16 A
Regulovaný rozsah:	40-100 A
Max. príkon:	5 kVA
Odporúčaná hrúbka materiálu:	1,5-4 mm
Efektívny výkon siete:	1,3 kVA
Napätie pri chode naprázdno:	48 V
Druh ochrany:	IP 21 S
Hmotnosť:	13 kg

Použitie v súlade s určením

Elektródová zváračka GE 145 W je vhodná na ľahké elektródové zváranie a menšie hrúbky materiálu do 4 mm. Zváračka nie je vhodná na priemyselné použitie.

S týmto prístrojom nie je možné vykonávať iné práce, než na aké bol tento prístroj skonštruovaný a ktoré sú opísané v návode na obsluhu.

Každé iné použitie je použitie v rozpore s určením. Za následné škody a úrazy výrobcu neručí. Dbajte, prosím, na to, že tento prístroj nie je konštruovaný na priemyselné použitie.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručnosti pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.



Dôležité základné bezpečnostné pokyny

Skôr ako začnete pracovať s prístrojom, prečítajte si pozorne nasledujúce bezpečnostné pokyny a tento návod na obsluhu. Ak máte prístroj odovzdať iným osobám, odovzdajte im, prosím, aj návod na obsluhu. Návod na obsluhu vždy dobre uschovajte!

Obal: Váš prístroj sa kvôli ochrane pred poškodením pri preprave nachádza v obale. Obaly sú suroviny a preto môžu byť znovu použité alebo je možné ich recyklovať.

Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na použitie a dodržujte v ňom obsiahnuté pokyny. Pomocou tohto návodu na použitie sa oboznámte s prístrojom, jeho správnym použitím a bezpečnostnými pokynmi. Tieto pokyny si, prosím, bezpečne uschovajte na neskoršie použitie.

- Lanový navijak smú obsluhovať iba osoby, ktoré si podrobne prečítali a pochopili tento návod na obsluhu. Lanový navijak nesmú obsluhovať osoby, ktoré neboli dostatočne poučené alebo nie sú v dobrom zdravotnom stave.
- Pred každým použitím prístroj vizuálne skontrolujte. Prístroj nepoužívajte, ak sú poškodené či opotrebované bezpečnostné zariadenia. Bezpečnostné zariadenia nikdy nevyraďujte z funkcie.
- Prístroj používajte výhradne na účel použitia uvedený v tomto návode na použitie.
- Pracujte vždy pozorne. Sledujte svoju prácu. Postupujte obozretné. Lanový navijak nepoužívajte, ak ste nesústredení.
- Ste zodpovední za bezpečnosť na pracovisku.
- Prístroj nenechávajte nikdy bez dozoru.
- Ak musíte prerušiť prácu, prístroj, prosím, uložte na bezpečnom mieste.
- Prístroj nepoužívajte za dažďa ani vo vlhkom či mokrom prostredí.
- Prístroj nezapínajte, ak je pretočený, resp. ak nie je v pracovnej polohe.
- Prístroj držte mimo dosahu iných osôb, predovšetkým detí a domácich zvierat. Nedovoľte iným osobám, aby sa dotýkali prístroja alebo kábla.
- Po použití vyťahnite zástrčku zo zásuvky a skontrolujte, či nie je prístroj poškodený.
- Ak prístroj nepoužívate, uložte ho na suchom mieste, kam nemajú prístup deti.
- Sieťové napätie sa musí zhodovať s napätím uvedeným na typovom štítku.
- Opravy smie vykonávať iba elektrikár.
- Pred uvedením do prevádzky a po akomkoľvek náraze skontrolujte prístroj z hľadiska známkov opotrebenia alebo poškodenia a nechajte vykonať nevyhnutné opravy.
- Nikdy nepoužívajte náhradné diely a príslušenstvá neodporúčané výrobcom.
- Prístroj používajte len za denného svetla alebo pri dostatočnom umelom osvetlení.
- Dbajte na to, aby žiadne predmety **nespôsobili skrat** na kontaktoch prístroja.

- Všetky káble ukladajte tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo potknutia sa a bolo vylúčené poškodenie kábla!
- Po celý čas vykonávania prác noste pre dané prostredie vhodný ochranný odev a prijmite pre dané prostredie vhodné preventívne opatrenia na prevenciu nehôd.
- Kábel nepoužívajte na iný než predpísaný účel. Prístroj nenoste za kábel a kábel nepoužívajte ani na to, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky. Kábel chráňte pred nadmernými teplotami, olejom a ostrými hranami.
- O svoj prístroj sa starostlivo starajte. Udržujte ho v čistote, aby sa s ním dalo dobre a bezpečne pracovať. Pravidelne kontrolujte zástrčku a kábel a v prípade poškodenia nechajte kábel vymeniť autorizovaným odborníkom. Kontrolujte pravidelne predlžovacie káble a poškodené káble nechajte vymeniť odborníkom.
- Predlžovacie káble na vonkajšie použitie. Vonku používajte len na tento účel schválené a zodpovedajúcim spôsobom označené predlžovacie káble.
- Prístroj odpojte od siete
 - pred každým čistením
 - po každom použití
- **Osoby, ktoré vďaka svojim fyzickým, zmyslovým či duševným schopnostiam alebo svojej neskúsenosti či neznalosti nie sú schopné prístroj obsluhovať, nesmú prístroj používať.**
- **Ak prístroj, napájací kábel či oceľové lano vykazujú viditeľné poškodenie, prístroj nesmie byť uvedený do prevádzky.**
- **Ak je poškodený napájací kábel tohto prístroja, musí ho vymeniť výrobca alebo elektrikár.**
- **Opravy na tomto prístroji smie vykonávať iba elektrikár. V dôsledku neodborných opráv môžu vzniknúť značné riziká.**
- **Pre príslušenstvo platia tie isté predpisy.**

Güde GmbH & Co. KG neručí za škody spôsobené:

- **poškodením prístroja v dôsledku mechanických vplyvov a preťaženia.**
- **zmenami prístroja**
- **použitím na iné účely, než aké sú popísané v návode.**
- **Dodržiavajte bezpodmienečne všetky bezpečnostné pokyny, aby ste zabránili úrazom a škodám.**



Dôležité bezpečnostné pokyny

- Vždy noste rukavice z izolačného materiálu.
- Noste vhodný odev; vyvarujte sa oblečenia zo syntetických materiálov.
- Noste pevnú izolačnú obuv.
- Uistite sa, že priestor, v ktorom budete zvärať, je dobre vetraný a nebude sa v ňom hromadiť dym a jedovaté plyny.
- Nezvärajte vo vlhkých priestoroch bez vykonania účelných opatrení proti elektrickým výbojom.
- Po zváraní je nutné elektródu vybrať z držiaka, aby sa zabránilo vytvoreniu nežiaduceho elektrického oblúka.
- Ak je zväračka v prevádzke, nesmie sa držiak elektród klásť na zväračku ani na iné elektrické prístroje, pretože pri uzemnení môže dôjsť k poškodeniu alebo prerušeniu bezpečnostného zariadenia.
- Počas zvárania sa nedotýkajte elektródy ani iných kovových predmetov, ktoré sú v kontakte s elektródou.
- Skontrolujte, či sú všetky káble správne potiahnuté (tu najmä kontakty privodného kábla). Káble s nedostatočnou izoláciou je nutné ihneď nahradiť káblami rovnakej veľkosti, ktoré zodpovedajú predpisom.
- Pokiaľ zväračku nepoužívate, odpojte ju zo siete.
- Zväračka môže mať pri určitých charakteristikách siete v mieste napájania vplyv na prívod prúdu ostatným

užívateľom. V prípade pochybností situáciu konzultujte s príslušným dodávateľom elektrickej energie.

Montáž a prvé uvedenie do prevádzky Obr. 2

Rukoväť (Obr. 2):

Rukoväť na nosenie pripevníte k prístroju tak, že rukoväťou prestrčíte dve skrutky a pomocou skrutkovača ich dostatočne dotiahnete.

Bezpečnostné pokyny na prvé uvedenie do prevádzky Obr. 3

- Skontrolujte, či má elektrická prípojka dostatočné istenie (16 A)
- Chráňte sa predpísaným odevom (pozrite obr. 3)
 1. Zväracia prilba
 2. Zväracia zástera
 3. Zväracie rukavice
- Zaisťte, aby sa žiadne ďalšie osoby nezdržovali v pracovnej, resp. nebezpečnej oblasti.
- Dbajte na to, aby sa v pracovnej oblasti nenachádzali žiadne horľavé materiály.

Obsluha

- Zväračkou je možné zvärať od teploty prostredia 20 °C bez toho, aby došlo k zopnutiu tepelnej ochrany, a to pre počet n_0 referenčných elektród; z teplého stavu je možné zvärať bez zopnutia tepelnej ochrany pre počet referenčných elektród n_n .
- Ukostrovacie kliešte musia byť so zváraným materiálom spojené tak, aby vznikol dobrý kontakt. Body dotyku je potrebné dobre očistiť tak, aby na nich neboli stopy tukov, hrdze alebo nečistôt, ktoré by mohli zhoršiť zvärací výkon.
- Zväračka je vybavená hlavným vypínačom, žltou signálnou žiarovkou, zariadením tepelnej ochrany a trojrohým ručným kolieskom na reguláciu zväracieho prúdu. Reguláciu je potrebné vykonávať s ohľadom na priemer konkrétnych elektród.

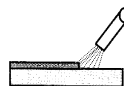


POZOR: Žiarovka svieti iba pri preťažení /prehriatí

Zväračka je vybavená zariadením tepelnej ochrany, ktoré automaticky preruší prívod prúdu pre zváranie. Hneď ako vnútorná teplota klesne opäť na hodnotu vhodnú na prevádzku, zväračka sa automaticky naštartuje.

Návod krok za krokom

Zóna zvárania má byť bezo stôp náteru a hrdze. Elektródu zvolte podľa druhu zváraného materiálu. Odporúčame na začiatku elektródu i silu prúdu vyskúšať na kúsku odpadu. Nasadte si ochranný štít, elektródu nasadte do vzdialenosti cca 2 cm nad východiskový bod a elektródou ľahko prechádzajte po zváranom materiáli.

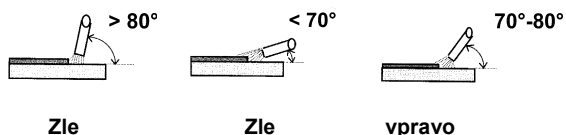


Zle
(príliš dlhý oblúk)

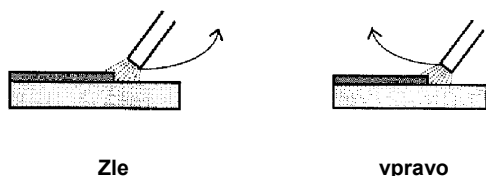


vpravo
(cca 1 až 1,5 násobok priemeru elektródy)

Presná dĺžka plameňa oblúka je rozhodujúca, pretože sila prúdu a napätia sa mení. Zlá hodnota prúdu zhoršuje zvar i samotný odpor. Elektróda by mala byť vzhľadom na zváraný materiál naklonená v uhle cca 70 až 80° dopredu. Nadmerný náklon spôsobí sklúznutie trosky pod okrajový materiál. Ak je uhol príliš malý, plameň oblúka kmitá a vystrekuje. V oboch prípadoch je zvar porézny a zoslabený.



Troska sa nesmie odstraňovať, kým nie je zvar schladený. Pri zvaraní prerušovaného zvaru pokračujte až po odstránení trosky.



Zvárač by sa mal pokúsiť udržať konštantnú dĺžku oblúka. Pretože dochádza k opotrebovaniu elektród, je potrebné sa priebežne približovať. Na konci zvaru odporúčame odďaľovať elektródu v smere zvaru, aby nedošlo k vytvoreniu porézneho krátera.

Označenie

Vysvetlenie symbolov

V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:

Bezpečnosť produktu:

Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	

Zákazy:

Všeobecný zákaz (v spojení s iným piktoqramom)	Zákaz ťahania za kábel
Prístroj nepoužívajte za dažďa	

Výstraha:

Výstraha/pozor	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím

Príkazy:

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.	Používajte bezpečnostné rukavice!
Používajte ochrannú obuv	Používajte zvráciacu masku!

Používajte ochranný odev	Pred otvorením vyťahnite zástrčku

Ochrana životného prostredia:

Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.	Systém Interseroh-Recycling s výrobným číslom

Obal:

Chrňte pred vlhkom! Pozor – krehké! Obal musí smerovať nahor!	

Technické údaje:

Manuálne oblúkové zvarenie s potiahnutými elektródami	Istenie siete
Napätie/frekvencia	Odporúčaná hrúbka materiálu
IP 21 S	
Védelméröl	Hmotnosť

POZOR! Úraz elektrickým prúdom! Existuje riziko úrazu elektrickým prúdom!	Vdychovanie spodín zvarania môže byť nebezpečné pre vaše zdravie
Iskry vznikajúce pri zvaraní môžu spôsobiť výbuch alebo požiar	Ziarenie elektrického oblúka môže poškodiť oči a spôsobiť poranenie kože
Elektromagnetické polia môžu rušiť funkciu kardiostimulátorov	

EN 60974-6:2011:	Európska norma pre zväracie prístroje na ručné oblúkové zváranie s obmedzeným časom zapnutia.
50 Hz:	Sieťová frekvencia
U₁:	Sieťové napätie
I_{1 max}:	Najvyššia menovitá hodnota sieťového prúdu
U₀:	Menovité voľnobežné napätie
I₂:	Zvärací prúd
Ø mm:	Priemer elektródy
I_{1eff}:	Efektívna hodnota najvyššieho sieťového prúdu [A]
t_w (S):	Priemerný čas záťaže [s]
t_r (S):	Priemerný čas vrátenia [s]
IP21S:	Druh ochrany
H:	Trieda izolácie
1-50 Hz:	Symbol striedavého prúdu a menovitá hodnota frekvencie

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

Správanie sa v prípade núdze

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať. Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časti obalu (napr. fólia, Styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusenía!** Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí, a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

1. **Elektrické zvyškové nebezpečenstvá:**
 - **Nepriamy elektrický kontakt:**
Súčasný kontakt s ukostrovacou svorkou a držiakom elektródy môže viesť k úderu elektrickým prúdom
Zabráňte kontaktu

2. Tepelné zvyškové nebezpečenstvá:

- Popáleniny, omrzliny:
Kontakt so zváraným obrobkom môže spôsobiť vážne popáleniny.
Obrobku sa nedotýkajte, a keď, tak len zväračskými rukavicami.
Pri zváraní odletujú žeravé častice, ktoré môžu poškodiť zvärača i odev.
Noste zväračský odev.

3. Ohrozenie žiarením:

- **Infračervené, viditeľné a ultrafialové svetlo:**
Priamy pohľad do svetelného oblúka môže vážne poškodiť oči.
Pracujte len so zväracím štítom.

4. Ohrozenie materiálmi a inými látkami:

- **Kontakt, vdýchnutie:**
Dlhodobejšie vdychovanie zväracích plynov môže byť zdraviu škodlivé.
Pracujte s odsávaním. Pracujte v dobre vetranom prostredí. Zabráňte priamemu vdychovaniu plynov.
- **Požiar alebo explózia:**
Horľavé materiály sa môžu v bezprostrednom okolí zväracieho pracoviska vznietiť.
Nezvárajte v blízkosti horľavých materiálov. Olej, palivo alebo plynová nádrž môžu pri zváraní explodovať
Nádoby akéhokoľvek typu musia byť kompletne vyprázdnené, vyčistené a dobre vyvetrané.
Nádoby smie zvärať len vyškolený odborník.

5. Zanedbanie ergonómických zásad:

- **Nedbalé používanie osobných ochranných pomôcok:**
Zváranie bez predpísaných ochranných pomôcok poškodzuje zdravie
Na zváranie používajte vhodné ochranné pomôcky.

Preprava a skladovanie



Prístroj musí byť uložený na suchom mieste neprístupnom pre nepovolane osoby. Dbajte na to, aby bol prístroj odpojený zo siete. Myslite na to, že i elektródy musia byť uskladnené v suchu.

Prehliadky a údržba

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Pred každým začiatkom práce:

- Skontrolujte funkciu prístroja. Nepracujte s chybným prístrojom.
- Skontrolujte prípadné poškodenie kábla a príp. ho nahraďte novým káblom rovnakej kvality.

Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke **www.guede.com** vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Poruchy – Príčiny – Odstránenie

Porucha	Príčina	Odstránenie
Poistka je aktivovaná	1. Zvárací prúd je pre poistku príliš veľký. 2. Defekt	1. Použite poistku s inou spúšťacou charakteristikou. 2. Nechajte opraviť
Nie je možné rovnomerné zváranie	1. Zlý uzemňovací kontakt na káblí/kliešťach	1. Obrobok očistite a zaistite dobrý kontakt 2. Skontrolujte a príp. vymeňte kábel.
Krehký a porézny zvar	1. Znečistený obrobok 2. Zvolený zlý typ elektródy 3. Elektródy sú vlhké	1. Hrdza, tuk a iné nečistoty pred zváraním odstráňte. 2. Elektródu zvolte podľa zváraného materiálu 3. Elektródy osušte, resp. zlikvidujte
Žiadny zvárací prúd	1. Spätne vedenie zváracieho prúdu vytvára nesprávny kontakt 2. Tepelná ochrana svieti 3. Defekt v elektronike	1. Skontrolujte správny kontakt spätného vedenia zváracieho prúdu 2. Prístroj nechajte vychladnúť. Až svetlo zhasne, je možné pokračovať v práci. 3. Informujte servis
Tepelná ochrana je trvale aktivovaná	1. Príliš vysoká okolitá teplota 2. Prístroj je pre toto zváranie príliš malý	

Inleiding

Om van uw nieuwe apparaat zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructies voor het in bedrijf stellen zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat de functies van het apparaat later opnieuw in het geheugen ververst moeten worden.

In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.

Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist.

Dit document betreft de originele gebruiksaanwijzing.

Beschrijving van het apparaat

De kast bestaat uit poedergespoten staalplaat, met geïntegreerde oververhittingbeveiliging.

Afb. 1:

1. Lasapparaat
2. Laskap
3. Elektrodehouder
4. Slakkenhamer/borstel
5. Massaklem
6. Controlelampje „thermobeveiliging“
7. Aan/uit-schakelaar
8. Lasstroomregulator

Technische gegevens

Elektrodelasapparaat GE 145 W	#20001
Aansluiting/Frequentie:	230 V~50 Hz
Veiligheidszekering:	16 A
Instelbereik:	40-100 A
Max. netvermogen:	5 kVA
Aanbev. materiaaldikte:	1,5-4 mm
Effectief netvermogen:	1,3 kVA
Nullastspanning:	48 V
Beveiligingsklasse:	IP 21 S
Gewicht:	13 kg

Gebruik volgens de bepalingen

Het elektrodenlasapparaat GE 145 W is voor lichte elektrodenlaswerkzaamheden en geschikt voor dünnere materiaaldikten tot 4 mm. Dit lasapparaat is niet ontwikkeld voor industrieel gebruik.

Met deze machine mogen geen andere werkzaamheden verricht worden dan de werkzaamheden waarvoor de machine is gebouwd en die in de gebruiksaanwijzing worden beschreven.

Ieder ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruiksregels. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schades niet aansprakelijk. Let er op dat dit apparaat niet voor industriële toepassing is geconstrueerd.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder.

Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een instructeur plaats vindt.

Scholing

Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.



Belangrijke fundamentele veiligheidsinstructies

Voordat met het apparaat gewerkt wordt dienen de navolgende veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing zorgvuldig gelezen te worden. Indien u het apparaat aan andere personen wilt uitlenen, overhandig dan ook de gebruiksaanwijzing. Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd goed!

Verpakking: Uw apparaat bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Verpakkingen zijn grondstoffen en daardoor weer te gebruiken of kunnen gerecycleerd worden.

Gelieve de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en de instructies daarvan op te volgen. Maakt u zich, aan de hand van deze gebruiksaanwijzing, met het juiste gebruik ervan, evenals met de veiligheidsinstructies, vertrouwd. Bewaar deze aanwijzingen goed voor later gebruik.

- Het apparaat met handhefboom mag slechts door personen bediend worden die de aanwezige aanwijzingen goed hebben gelezen en begrepen; het apparaat mag niet door personen bediend worden die niet passend geïnstrueerd zijn of zich in een twijfelachtige gezondheidstoestand bevinden.
- Voer voor elk gebruik een visuele controle uit van het apparaat. Gebruik het apparaat niet, als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten bedrijf.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven gebruiksdoel.
- Werk steeds oplettend. Overzie uw werk. Ga verstandig te werk. Gebruik de machine niet, indien u niet geconcentreerd bent.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid binnen het werkingsgebied.
- Laat het apparaat nooit onbewaakt.
- Indien de werkzaamheden worden onderbroken, plaats dan het apparaat op een veilige plaats.
- Gebruik het apparaat nooit bij regen of in een vochtige of natte omgeving.
- Schakel het apparaat niet in, als het gedraaid is, resp. als het niet in werkpositie is.
- Houd het apparaat ver van andere personen, met name kinderen en huisdieren. Laat andere personen het werktuig of de kabel niet aanraken.
- Neem na het gebruik de netstekker uit en controleer het apparaat op beschadiging.
- Indien het apparaat niet wordt gebruikt, bewaar dit dan op een droge en voor kinderen niet toegankelijke plaats.
- De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje is aangegeven.
- Reparaties mogen enkel door een vakman uitgevoerd worden.
- Voor ingebruikneming van de machine en na een willekeurige botsing moet op beschadiging of slijtage gecontroleerd worden; laat noodzakelijke reparaties uitvoeren.

- Gebruik nooit reserveonderdelen en accessoireonderdelen die niet door de producent zijn bedoeld of aanbevolen.
- Gebruik het apparaat enkel bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting.
- Let er op dat andere voorwerpen **geen** kortsluiting met de contacten van het apparaat veroorzaken.
- Leg alle leidingen zodanig neer dat geen struikelgevaar ontstaat en beschadiging van de kabel uitgesloten is!
- Gebruik tijdens de gehele tijd van het uitvoeren van alle werkzaamheden geschikte kleding en neem in de omgeving passende voorzorgsmaatregelen i.v.m. het verhinderen van ongevallen.
- Gebruik de kabel niet voor andere doeleinden. Draag het apparaat niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen warmte, olie en scherpe kanten.
- Verzorg uw werktuigen zorgvuldig. Houd uw werktuigen schoon om goed en veilig te kunnen werken. Controleer regelmatig de stekker en het snoer en laat deze bij beschadiging door een geautoriseerde vakman vernieuwen. Controleer de verlengkabels regelmatig en vervang beschadigde kabels door een vakman.
- Verlengkabel in de open lucht. Gebruik in de open lucht slechts een daarvoor goedgekeurde en passend gekenmerkte verlengkabel.
- Koppel het apparaat van het net af
 - voor iedere reiniging
 - na ieder gebruik
- **Personen, die op grond van hun fysieke, sensorische of geestelijke bekwaamheden of hun onbedrevenheid of onkunde niet in staat zijn het apparaat te bedienen, mogen het apparaat niet gebruiken.**
- **Indien het apparaat of de aansluitkabel zichtbare beschadigingen vertoont, mag het apparaat niet in gebruik genomen worden.**
- **Indien de netaansluiting van dit apparaat beschadigd wordt, dient deze door de producent of een elektrovakman vervangen te worden.**
- **Reparaties aan dit apparaat mogen enkel door een elektrovakman uitgevoerd worden. Door onvakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan.**
- **Voor de accessoireonderdelen gelden dezelfde voorschriften.**

Güde GmbH & Co. KG neemt geen garantie over voor schade op grond van de volgende punten:

- Beschadigingen aan het apparaat door mechanische invloeden en te hoge spanningen.
- Wijzigingen aan het apparaat.
- Gebruik voor andere dan die in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
- Volg beslist alle veiligheidsinstructies op om letsels en schade te vermijden.



Belangrijke veiligheidsinstructies

- **Altijd beschermende handschoenen dragen.**
- **Gepaste kleding dragen; kunststofkleding vermijden.**
- **Stevige schoenen dragen.**
- **Zich er van verzekeren dat lasruimtes altijd goed geventileerd worden zodat vorming van schadelijke rook en giftige gassen wordt voorkomen.**
- **Niet in vochtige ruimten, zonder doelmatige voorzorgsmaatregelen tegen elektrische ontladingen, lassen.**
- **Na het lassen moet de elektrode van de elektrodetang verwijderd worden zodat het**

ongewenst vormen van vlambogen wordt voorkomen.

- **Indien het apparaat in gebruik is, mag de elektrodetang niet op de lasmachine en ook niet op andere elektrische apparaten neergelegd worden omdat de aardlekbeveiliging bij aarding beschadigd of onderbroken kan worden.**
- **De elektrode of één van de andere metalen voorwerpen die vóór of tijdens het lassen met de elektrode in contact staan, nooit aanraken.**
- **Controleren op beschadigingen van laskabels (hier bijzonder de contacten van de voedingkabel). Laskabels met onvoldoende of niet volledige isolatie moeten direct en volgens voorschrift door kabels van dezelfde afmetingen vervangen worden.**
- **Bij niet-gebruiken van het apparaat de stroomvoorzorging onderbreken.**
- **Het apparaat kan, afhankelijk van de netspecificaties, op het aansluitpunt voor de verzorging van energie aan andere aansluitingen inwerken. Bij twijfel advies bij de leverancier van de elektrische energie vragen.**

Montage en de eerste ingebruikneming afb. 2

Handgreep (afb. 2):

Bevestig de draaggreep doordat twee schroeven door de greep worden gehaald en middels een schroevendraaier voldoende vastgedraaid.

Veiligheidsinstructies voor de eerste ingebruikneming - afb. 3

- Controleer of de stroomaansluiting voldoende gezeerd is (16 A).
- Gebruik de voorgeschreven kleding - zie afb. 3.
 1. Lashelm
 2. Lasschoort
 3. Lashandschoenen
- Zorg er voor dat geen personen zich in de werkomgeving, resp. het gevarengedebied, bevinden.
- Let er op dat er geen brandbare materialen in de werkomgeving zijn.

Bediening

- **Met het apparaat kan vanaf een binnentemperatuur van 20 °C gewerkt worden, zonder dat de oververhittingbeveiliging zich inschakelt, voor een n₀ aantal van vergelijkingselektroden; en verder voor een n₁ aantal van vergelijkingselektroden, vanuit warme toestand, zonder dat de oververhittingbeveiliging zich inschakelt.**
- **De aardtang moet met het te lassen stuk zodanig verbonden zijn dat een goed contact ontstaat. De aanraakvlakken moeten goed gereinigd zijn, zodanig dat geen smeervet, roest of andere vervuilingen aanwezig zijn die het lasvermogen kunnen verminderen.**
- **Het apparaat is met een hoofdschakelaar, een geel signaallampje, een oververhittingbeveiliging en met een driehoekig handwiel dat de lasstroom reguleert, uitgerust. De regulering moet, rekening houdend met de waarden van de lasstroom in verhouding tot de elektrodediameter, uitgevoerd worden.**



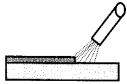
Let op: Het lampje licht alleen op bij overbelasting/oververhitting

Het lasapparaat is met een oververhittingbeveiliging uitgerust die de stroomvoorziening voor het lassen automatisch

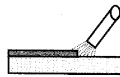
onderbreekt. Zodra de binnentemperatuur tot een juiste bedrijfswaarde is gezakt, loopt het lasapparaat automatisch weer aan.

Aanwijzingen stap voor stap

De laszone moet roest- en lakvrij zijn. De elektrode wordt afhankelijk van de materiaalsoort gekozen. Wij adviseren in het begin de elektrode en de stroomsterkte d.m.v. een afvalstuk uit te proberen. Zet de elektroden op een afstand van ca. 2 cm van het laspunt aan. Gebruik principieel een veiligheidslaskap, lashandschoenen en de juiste beschermende kleding. Raak het proefstuk met de elektrode licht strelend aan.

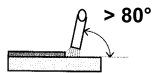


Fout
(te lange boog)

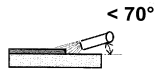


Juist
(ca. 1 tot 1,5 maal de diameter van de elektrode)

De juiste lengte van de vlamboog is doorslaggevend omdat de stroomsterkte en de spanning veranderen. Een niet juiste stroomsterkte verslechtert zowel de lasnaad als ook de weerstand zelf. De hoek van de elektrode, met betrekking tot het werkstuk, zal tussen 70 en 80 graden in voorwaartse richting bedragen. Een overmatige hoek veroorzaakt het afglijden van de slak onder het materiaal. Als de hoek te klein is, spettert de vlamboog. In beide gevallen is de lasnaad poreus en verzwakt.



Fout

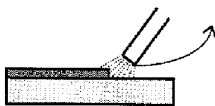


Fout

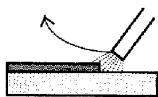


Juist

De slak mag niet verwijderd worden voordat de lasnaad is afgekoeld. Het lassen van een onderbroken lasnaad wordt na de slakverwijdering weer voortgezet.



Fout



Juist

Lassers moeten proberen de booglengte constant te houden. Door afname van de elektrode, moet men tijdens het lassen de elektrode toevoeren. Aan het einde van de lasnaad verdient het een aanbeveling de elektrode in de richting van de gelaste lasnaad te verwijderen om zodoende de vorming van een poreuze krater te vermijden.

Aanduidingen

Toelichting van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en/of op dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

Productveiligheid:

Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

Verboden:

Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)	Aan de kabel trekken/transporteren verboden
Tegen regen, vocht en weerinvoeden beschermen!	

Waarschuwing:

Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning

Aanwijzingen:

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.	Veiligheidshandschoenen gebruiken!
Veiligheidsschoenen dragen	Indossare sempre uno scudo di saldatura
Beschermende kleding dragen	Voor openen netstekker uithemen


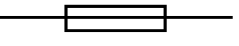


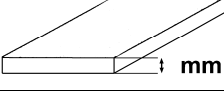

Milieubescherming:

Afval niet in het milieu maar vakkundig verwijderen	Kartonnen verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren
Beschadigde en/of te verwijderen elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren	Recyclingsysteem Interseroh met producentnummer

Verpakking:

Tegen vocht beschermen. Let op – breekbaar! Verpakkingsoriëntering – boven!		

Technische gegevens:

	
Instelbereik	Netbeveiliging
 	 mm
Aansluiting / Frequentie	Aanbev. materiaaldikte
IP 21 S	
Beveiligingsraad	Gewicht

	
GEVAAR! Stroomschok! Er is letselgevaar door elektrische stroom!	Het inademen van lasrook kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid
	
Lasvonken kunnen een explosie of brand veroorzaken	Vlamboogstraling kan de ogen beschadigen en de huid verwonden
	
Elektromagnetische velden kunnen de functie van pacemakers verstoren	

EN 60974-6:2011: Europese norm voor lasapparaten voor het vlamboog-handlassen met beperkte inschakelduur

50 Hz: netfrequentie
U₁: netspanning
I_{1 max}: hoogste netstroom meetwaarde
U₀: nominale nullastspanning
I₂: lasstroom
Ø mm: elektrodediameter
I_{1 eff}: Effectieve waarde van de hoogste netstroom [A]
t_w (S): gemiddelde inschakelduur [s]
t_r (S): gemiddelde terugzetduur [s]
IP21S: beveiligingsklasse
H: isolatieklasse
1-50 Hz: Wisselstroomsymbool en frequentiemeetwaarde

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de aankoopfactuur - die de verkoopdatum bewijst - met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde

voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, in de werkplaats beschikbaar moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient direct weer aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef dan de volgende gegevens door:

1. **Plaats van het ongeval**
2. **Soort van het ongeval**
3. **Aantal gewonde mensen**
4. **Soort verwondingen**

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

1. **Elektrische gevaren**
 - **Indirect elektrisch contact:**
Gelijktijdig contact met de aardingsklem en de elektrodekabel kan tot stroomschokken leiden.
Aanraking vermijden.
2. **Thermische gevaren**
 - **Verbrandingen, vorstbulten (blaren):**
Het aanraken van het gelaste werkstuk kan tot zware verbrandingen leiden.
Werkstuk niet of slechts met lashandschoenen aanraken.
Tijdens het lassen ontstaan lasspitters die voor de lasser, als ook voor de kleding, schadelijk zijn.
Beschermende kleding voor lassen dragen.
3. **Bedreigingen door straling:**
 - **Infrarood, zichtbaar en ultraviolet licht:**
Direct kijken in de vlamboog kan tot zwaar oogletsel leiden.
Slechts met veiligheidslaskap werken.
4. **Bedreigingen door werkstoffen en andere stoffen**
 - **Contact, inademing:**
Langer inademen van lasgassen kan schadelijk voor de gezondheid zijn.
Werk met een afzuiging. Arbeiten Sie in einer gut belüfteten Umgebung. Vermijd het directe inademen van de gassen.
 - **Vuur of explosie:**
Lichtontvlambare materialen kunnen in de directe omgeving van het lasapparaat vlam vatten.

Niet in de buurt van licht ontvlambare materialen lassen.

Olie, brandstof of gastank kunnen bij lassen exploderen.

Tanks van elke soort moeten geheel gelegeed, gereinigd en goed ontlucht zijn.

Tanks mogen slechts door opgeleide vaklieden gelast worden.

5. Verwaarlozing van ergonomische beginselen:

- **Verwaarloosd gebruik van de persoonlijke beschermende kleding en uitrusting: Lassen zonder de voorgeschreven veiligheidsuitrustingen leidt tot gezondheidschade.**

Geschikte veiligheidsuitrusting voor laswerkzaamheden gebruiken.

Transport en opslag



Bij opslag moet gelet worden dat het apparaat op een droge, voor kinderen en onbevoegden onbereikbare plaats wordt bewaard. Maak het apparaat, voor een langer niet-gebruik, grondig schoon. Let er op dat het apparaat van de stroomtoevoer is afgekoppeld. Denk er aan dat ook de elektroden droog bewaard moeten worden.

Inspectie en onderhoud

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouds- en verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Voor ieder werkbegin:

- Controleer het apparaat op de functie; werk niet met een defect apparaat.
- Kabel op mogelijke schaden controleren en eventueel door een nieuwe gelijkwaardige kabel vervangen.

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?

Op onze website www.guede.com in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Storingen - Oorzaken - Oplossingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Zekering is geactiveerd	1. De lasstroom is voor de zekering te hoog. 2. Defect.	1. Zekering met een andere karakteristiek gebruiken. 2. Laten repareren.
Geen gelijkmatig lassen mogelijk	1. Slecht aardingscontact aan de kabel/tang.	1. Werkstuk reinigen en voor een goed contact zorgen. 2. Kabel controleren, resp. vervangen.
Verdroogde of poreuze kabel	1. Vervuild werkstuk. 2. Foute elektrodesoort gekozen. 3. Elektroden zijn vochtig.	1. Roest, vet of andere vervuilingen voor het lassen verwijderen. 2. Elektrode overeenkomstig het te lassen materiaal kiezen. 3. Elektroden drogen, resp. verwijderen.
Geen lasstroom	1. Terugleiding van de lasstroom geeft geen juist contact. 2. De oververhittingbeveiliging licht op. 3. Elektronica is defect.	1. Terugleiding van de lasstroom op juist contact controleren. 2. Apparaat laten afkoelen. Als het lampje uitgaat, kan verder gewerkt worden. 3. Service informeren.
Thermische beveiliging wordt steeds geactiveerd	1. Omgevingstemperatuur te hoog 2. Apparaat heeft voor deze laswerkzaamheden te kleine capaciteit.	

Premessa

Per poter essere soddisfatti del Vostro nuovo apparecchio per il periodo più lungo possibile, prima di metterlo in funzione leggere attentamente il Manuale d'Uso e le istruzioni di sicurezza in allegato, per favore. Consigliamo inoltre di conservare il Manuale d'Uso per caso in cui avreste i dubbi sulle funzioni dell'apparecchio in futuro.

Per i motivi dello sviluppo continuo del prodotto ci riserviamo il diritto di esecuzione delle modifiche tecniche per lo scopo di miglioramento dello stesso.

Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione.

Questo documento rappresenta il Manuale d'Uso originale.

Descrizione della macchina Fig. 1

Armadio della lamiera d'acciaio (trattamento superficiale a polvere), integrata la sicurezza a sovraccarico termico.

Fig. 1

1. Saldatrice
2. Scudo da saldatore
3. Portalettrodo
4. Martello per la scoria/spazzola
5. Morsetto di messa a massa
6. Spia "Termico"
7. Interruttore ON/OFF
8. Regolatore della corrente di saldatura

Dati tecnici

Saldatrice ad elettrodo GE 145 W	#20001
Tensione/frequenza:	230 V~50 Hz
Sicurezza:	16 A
Gamma di regolazione:	40-100 A
Max. assorbimento:	5 kVA
Spessore consigliato del materiale:	1,5-4 mm
Potenza effettiva della rete:	1,3 kVA
Tensione in marcia a vuoto:	48 V
Tipo di protezione:	IP 21 S
Peso:	13 kg

Uso in conformità alla destinazione

La saldatrice a punti GE 145 W è adatta per saldatura ad elettrodo leggera e per materiali di spessori minori fino a 4 mm. La saldatrice non è idonea per uso industriale.

Non è possibile eseguire con tal apparecchio i lavori diversi da quelli, per i quali è stato costruito e chi sono descritti nel Manuale d'Uso.

Ogni altro uso non è conforme alla destinazione. Il costruttore non assume la responsabilità dei successivi danni e delle ferite. Tenere presente che i nostri apparecchi non sono costruiti per l'uso industriale.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 18 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.



Importanti istruzioni base per la sicurezza

Prima di lavorare con la macchina leggere attentamente le prescrizioni di sicurezza sotto indicate e le istruzioni dell'uso. Nel caso di consegna dell'apparecchio alle altre persone consegnarli, per favore, anche il Manuale d'Uso. Conservare sempre bene il Manuale d'Uso!

Imballo: L'apparecchio, per essere protetto ai danni durante il trasporto, è chiuso nell'imballo. Gli imballi sono le materie prime, possono quindi essere riutilizzati oppure riciclati.

Leggere attentamente il Manuale d'Uso e rispettare le istruzioni contenute. Prendere la conoscenza dell'apparecchio, del suo corretto utilizzo e delle istruzioni di sicurezza leggendo il presente Manuale d'Uso. Conservare le istruzioni nel luogo sicuro per le consultazioni ulteriori.

- La saldatrice possono manovrare solo le persone che hanno attentamente letto e capito il Manuale d'Uso. La saldatrice non devono manovrare le persone che non sono state adeguatamente istruite oppure non si trovano nelle condizioni di buona salute.
- Prima di utilizzarlo, ispezionare l'apparecchio. Non utilizzare la macchina nel caso dei dispositivi di sicurezza danneggiati e/o usurati. Mai escludere i dispositivi di sicurezza dalla funzione.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo indicato nel presente Manuale d'Uso.
- Lavorare sempre con attenzione. Seguire il proprio lavoro. Procedere con cura. Non utilizzare l'apparecchio senza esser concentrati.
- Siete responsabili della sicurezza nel luogo di lavoro.
- Mai lasciare l'apparecchio senza la sorveglianza.
- Quando dovete interrompere il lavoro, depositare l'apparecchio nel luogo sicuro.
- Mai utilizzare l'apparecchio in pioggia, né nell'ambiente umido.
- Mai spruzzare l'acqua sulla saldatrice né immergerla nel liquido.
- Non utilizzare gli attrezzi elettrici in vicinanza ai liquidi e/o gas infiammabili.
- Non avviare l'apparecchio rovesciato e sempre quando non è nella posizione di lavoro.
- Tenere l'apparecchio fuori portata dalle altre persone, soprattutto dai bambini ed anche dagli animali domestici.
- Non lasciare le altre persone che tocchino l'apparecchio oppure il cavo.
- Terminato l'utilizzo, sconnettere la spina dalla presa e controllare che l'apparecchio non sia danneggiato.
- Nel caso in cui l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo nel luogo asciutto, protetto all'accesso dei bambini.
- La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Le riparazioni può eseguire solo un elettricista.
- Prima di mettere l'apparecchio in funzione e dopo qualsiasi urto controllare i segni di usura oppure dei danni e far fare le riparazioni necessarie.

- Mai utilizzare i ricambi ed accessori non consigliati dal costruttore.
- Utilizzare l'apparecchio solo in luce di giorno oppure in buona illuminazione artificiale.
- Badare a ciò, che gli altri oggetti **non possano** causare il cortocircuito sui contatti dell'apparecchio.
- Sistemare tutti cavi in modo che non esista il pericolo dell'inciampata e sia evitato il danneggiamento degli stessi!
- Per tutto tempo d'esecuzione del lavoro utilizzare la tuta di protezione adatta all'ambiente di lavoro ed adottare le misure preventive agli incidenti.
- Non utilizzare il cavo per gli scopi diversi da quelli prescritti. Non trasferire l'apparecchio reggendolo sul cavo e non utilizzare il cavo per sconnettere la spina dalla presa. Proteggere il cavo alle temperature elevate, olio ed angoli vivi.
- Curare bene il Vostro apparecchio. Mantenerlo pulito per poter lavorare bene e in sicurezza. Controllare periodicamente la presa e il cavo e far sostituirne nel caso di danneggiamento dal professionista autorizzato. Controllare periodicamente i cavi di prolunga e far sostituire dal professionista quelli danneggiati.
- Cavi di prolunga per uso all'aperto. All'esterno utilizzare solo i cavi di prolunga approvati per tal uso e identificati in modo adatto (fino 20 m \varnothing 1,5 mm², 20-50 m \varnothing 2,5 mm²)
- Scollegare l'apparecchio dalla rete
 - prima di ogni pulizia;
 - dopo ogni uso.
- **Non devono manovrare l'apparecchio le persone di capacità fisica, sensoria oppure mentali non adatte.**
- **L'apparecchio non deve essere messo in funzione nel caso, in cui lo stesso oppure il cavo d'alimentazione presentano i difetti visibili.**
- **In caso del danno sul cavo d'alimentazione dell'apparecchio, il cavo deve essere sostituito dal costruttore oppure dall'elettricista.**
- **Le riparazioni su questo apparecchio devono essere svolte solo dall'elettricista. In conseguenza delle riparazioni profane possono originare i notevoli rischi.**
- **Le stesse regole valgono per gli accessori dell'apparecchio!**

Güde GmbH & Co. KG non assume la responsabilità dei danni dovuti da:

- **danneggiamento dell'apparecchio in conseguenza deiflussi meccanici e del sovraccarico.**
- **modifiche sull'apparecchio.**
- **l'uso per lo scopo diverso da quello indicato nel Manuale.**
- **Rispettare scrupolosamente tutte istruzioni di sicurezza per evitare le ferite e i danni.**



Istruzioni importanti di sicurezza

- Utilizzare sempre i guanti del materiale isolante.
- Indossarsi gli indumenti adatti; evitare gli indumenti dei materiali sintetici.
- Utilizzare la calzatura rigida isolante.
- Accertarsi che il locale dove viene svolta la saldatura è ben ventilato e non si accumula nel suo interno il fumo ed i gas nocivi.
- Non saldare nei spazi umidi senza adattamento delle misure contro gli scarichi elettrici.
- Terminata la saldatura, l'elettrodo deve essere estratto dal portaelettrodo per evitare l'origine involontaria dell'arco elettrico.
- Non utilizzare né conservare l'apparecchio in pioggia.
- Con la saldatrice in funzione, è vietato appoggiare la pinza per elettrodo sulla saldatrice, né sugli altri apparecchi elettrici – potrebbe avvenire il danneggiamento oppure l'interruzione del dispositivo di messa a terra della sicurezza.

- Nella saldatura non toccare gli elettrodi, né altri oggetti metallici che sono in contatto con gli stessi.
- Controllare che tutti i cavi siano correttamente rivestiti (qui soprattutto i contatti del cavo d'alimentazione). I cavi con isolamento insufficiente devono essere cambiati dei cavi della dimensione identica che corrispondono alle prescrizioni.
- Nel caso, in cui la saldatrice non viene utilizzata deve essere sconnessa dalla rete.
- La saldatrice, con le certe caratteristiche della rete nel punto di connessione, può influire all'alimentazione della corrente degli altri Utenti. Nel caso dei dubbi consultare il vostro fornitore dell'energia elettrica.

Montaggio e prima messa in funzione Fig. 2

Manico (Fig. 2):

Il manico di trasporto fissare sull'apparecchio inserendo due viti e serrandone sufficientemente con il cacciavite.

Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione Fig. 3

- Controllare che l'allacciamento elettrico abbia la sicurezza sufficiente (16 A).
- Proteggersi con la tuta prescritta.
Cfr fig. 6:
 1. Elmetto da saldatore
 2. Grembiule da saldatore
 3. Guanti da saldatore
- Assicurare che le persone non adatte non stiano nell'area di lavoro né in zona pericolosa.
- Verificare che nella zona di lavoro non siano presenti materiali infiammabili.

Manovra

- E' possibile saldare con la saldatrice in ambiente da 20°C, senza intervento del termico, tutto ciò per numero n_0 degli elettrodi di riferimento; è possibile saldare con la saldatrice calda senza intervento del termico per numero degli elettrodi di riferimento n_n .
- La pinza da massa deve essere collegata con il pezzo saldato in modo che sia creato un buon contatto. I punti di contatto devono essere ben puliti, privi dei residui del grasso, della ruggine oppure delle altre impurità che potrebbero diminuire la potenza della saldatura.
- La saldatrice è dotata dell'interruttore generale, della LED di segnalazione gialla, del comando del termico e del manuale volantino triangolare di regolazione della corrente da saldatura. La regolazione deve essere fatta con riguardo al diametro dei concreti elettrodi.

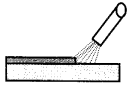


ATTENZIONE: LED è accesa solo nel caso di sovraccarico/surriscaldamento.

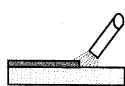
La saldatrice è dotata del termico, che interrompe automaticamente l'alimentazione della corrente durante la saldatura. Appena la temperatura interna scende nuovamente al valore adatto per la funzione corretta, la saldatrice nuovamente parte in automatico.

Manuale step by step

La zona da saldare deve essere priva delle vernici e della ruggine. Scegliere l'elettrodo secondo il tipo del materiale da saldare. Consigliamo provare prima l'elettrodo e la forza della corrente sul pezzo del rottame. Mettersi lo scudo di protezione, posizionare l'elettrodo in distanza di cca 2 cm sopra il punto di partenza e passare leggermente con elettrodo sul materiale da saldare.

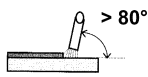


Scorretto
(arco troppo lungo)

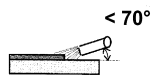


Corretto
(cca 1 – 1,5 multiplo del diametro dell'elettrodo)

La lunghezza precisa dell'arco è determinante perché l'intensità della corrente e della tensione varia. L'intensità scarsa della corrente peggiora la saldatura ed anche la propria resistenza. Con riferimento al materiale da saldare, l'elettrodo dovrebbe essere inclinato in angolo di cca 70 – 80° in avanti. L'angolo eccessivo causa lo scivolo della scoria sotto i bordi del materiale. Con angolo troppo piccolo lo scarico dell'arco oscilla e schizza. In entrambi due casi, la saldatura è più sottile e porosa.



Scorretto

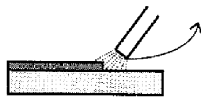


Scorretto

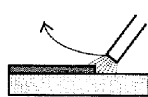


Corretto

La scoria non deve essere tolta finché la saldatura non si raffredda. Facendo la saldatura non continua procedere dopo aver eliminato la scoria.



Scorretto



Corretto

Il saldatore dovrebbe cercare di mantenere la lunghezza costante dell'arco elettrico. Perché avviene il consumo degli elettrodi occorre avvicinarsi gradatamente. Arrivando alla fine della saldatura, consigliamo allontanare l'elettrodo nel senso della saldatura per evitare la creazione del pozzetto poroso.

Segnaletica sull'apparecchio

Spiegazione dei simboli

Sono riportati nel presente Manuale d'Uso, oppure applicati sulla macchina, i seguenti simboli:

Sicurezza del prodotto:

Prodotto è conforme alle relative norme CE	

Divieti:

Divieto generale (unito con altro pittogramma)	Vietato tirare il cavo
Non utilizzare l'apparecchio in pioggia	

Avviso:

Avviso/attenzione	Avviso alla pericolosa tensione elettrica

Direttive:

Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Indossare i guanti di protezione!
Usare i guanti di protezione	Utilisez les masques de soudage.
Utilizzare la tuta di protezione	Prima di aprire, sconnettere la spina

Tutela dell'ambiente:

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	Sistema Interseroh-Recycling con la matricola

Imballo:

Proteggere all'umidità Attenzione - fragile L'imballo deve essere rivolto verso alto	

Dati tecnici:

Saldatura manuale ad arco con elettrodi rivestiti	Sicurezza della rete
Tensione/frequenza	Spessore consigliato del materiale
IP 21 S	
Tipo di protezione	Peso
ATTENZIONE! La scossa elettrica! Esiste il rischio dell'infortunio dalla scossa elettrica!	L'inalazione dei fumi di saldatura può essere pericolosa per la vostra salute

	
Le scintille prodotte durante le operazioni di saldatura possono provocare un'esplosione o un incendio	I raggi dell'arco elettrico possono danneggiare gli occhi e provocare lesioni alla pelle
	
I campi elettromagnetici possono disturbare il funzionamento dei cardiostimolatori	

EN 60974-6:2011:	Normativa europea per gli apparecchi da saldatura manuale ad arco, con tempo d'esercizio limitato
50 Hz:	Frequenza della rete
U₁:	Tensione della rete
I_{1 max}:	Massimo valore nominale della corrente di rete
U₀:	Tensione nominale in marcia a vuoto
I₂:	Corrente di saldatura
Ømm:	Diametro dell'elettrodo
I_{1 eff}:	Valore effettivo della corrente massima di rete
t_w (S):	Tempo medio del carico [s]
t_r (S):	Tempo medio di ritorno [s]
IP21S:	Tipo di protezione
H:	Classe d'isolamento
1-50 Hz:	Simbolo della corrente alternata e valore nominale della frequenza

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso di reclamo durante il periodo di garanzia occorre allegare il documento originale d'acquisto con la data di vendita.

Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale d'uso e di montaggio e usura normale.

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso concernente l'incidente e rivolgersi rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati. Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti. Le singole parti dell'imballo (es. fogli, Styropor®) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!** Tenere le parti dell'imballo fuori la portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Pericoli residui e misure di protezione

1. Pericoli residui elettrici

- **Contatto elettrico indiretto:**
Contatto contemporaneo con la pinza di messa a massa e con portaelettrodo può provocare la scossa elettrica.
Evitare il contatto.

2. Pericoli residui del calore:

- **Ustioni, geloni:**
Il contatto con pezzo saldato può causare le gravi bruciate.
Non toccare il pezzo lavorato senza aver indossato i guanti da saldatore.
Durante la saldatura volano le particelle calde che possono provocare i danni sul saldatore e sulla tuta.
Indossare la tuta da saldatore.

3. Pericolo di radiazione:

- **Luce infrarossa visibile ed ultravioletta:**
La vista diretta nell'arco di luce può danneggiare gravemente gli occhi.
Lavorare sempre usando lo scudo da saldatore.

4. Minaccia dai materiali e dalle altre sostanze:

- **Contatto, inalazione:**
Una durevole respirazione dei gas da saldatura può essere nociva per la salute.
Lavorare con aspirazione. Lavorare nell'ambiente ben ventilato. Evitare la respirazione diretta dei gas.
- **Fiamma oppure l'esplosione:**
I materiali infiammabili nella vicinanza immediata dell'area di saldatura possono prendere il fuoco.
Non saldare in vicinanza ai materiali infiammabili.
L'olio, comburenti oppure il serbatoio di gas possono esplodere durante la saldatura.
I contenitori del tipo qualsiasi devono essere completamente svuotati, puliti e ben ventilati. I contenitori può saldare solo professionista istruito.

5. Trascuratezza delle regole ergonomiche:

- **L'uso dei mezzi di protezione personale insufficiente:**
La saldatura senza mezzi di protezione personale prescritti porta ai danni della salute.
Utilizzare i mezzi di protezione adatti alla saldatura.

Trasporto e stoccaggio



Attendersi a che l'apparecchio sia conservato nel luogo asciutto, inaccessibile ai bambini e persone non adatte. Nel caso che l'apparecchio non dovrebbe essere utilizzato per tempo più lungo, pulirlo accuratamente.

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Solo la macchina periodicamente mantenuta e curata può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

Ogni volta prima di iniziare lavoro:

- Controllare la funzione dell'apparecchio. Non lavorare con apparecchio difettoso.
- Controllare l'eventuale danneggiamento del cavo e sostituirlo dell'altro nuovo di qualità identica.

Assistenza tecnica**Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?**

Sul nostro sito www.guede.com, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:**Cod. ord.:****Anno di produzione:****Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999**E-Mail:** support@ts.guede.com**Guasti – Cause - Rimozione**

Guasto	Causa	Rimozione
Sicurezza attiva	1. La corrente da saldatura troppo forte. 2. Difetto	1. Utilizzare la sicurezza con la caratteristica d'avviamento diversa. 2. Far riparare
Non è possibile la saldatura uniforme	1. Scarso contatto di messa a massa del cavo/pinza	1. Pulire il pezzo lavorato ed assicurare il contatto corretto 2. Controllare, eventualmente sostituire il cavo
Saldatura fragile e porosa	1. Pezzo da lavorare sporco 2. Sbagliata la scelta del tipo dell'elettrodo 3. Gli elettrodi sono umidi	1. Prima di saldatura eliminare la ruggine, il grasso e le altre impurità. 2. Scegliere l'elettrodo secondo il tipo del materiale 3. Far essiccare gli elettrodi oppure buttare via.
Manca la corrente da saldatura	1. La retroconduzione della corrente elettrica crea il contatto scorretto 2. Accesa LED del termico 3. Difetto in elettronica	1. Controllare il contatto corretto sulla retroconduzione della corrente da saldatura. 2. Far raffreddare l'apparecchio. E' possibile proseguire al lavoro solo con LED spenta. 3. Informare CAT.
Termico permanentemente attivo	1. Temperatura dell'ambiente troppo alta. 2. L'apparecchio è troppo piccolo per questa saldatura.	

Bevezetés

Azért, hogy készülékének a lehető legtovább tudjon örülni, a gép üzembeállítása előtt olvassa el, kérem aprólékosan a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat. Továbbá tanácsoljuk, a használati útmutatót megőrizni arra az esetre, hogy később emlékeztesse a termék funkciót.

Termékeink állandó fejlesztése érdekében jogot tartunk gépeink műszaki tökéletesítésére.

A használati utasítást tartsa a gép közelében.

Ez a dokument eredeti használati utasítás

A szállítmány tartalma

A gépet csomagolja ki és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek ki lettek-e kézbesítve:

1. ábra:

1. Hegesztő készülék
2. Védőpajzs
3. Elektrodcsipesz
4. Salakozó kalapács/kefe
5. Csipesz
6. „Hővédelem“ szignál
7. ON/OFF kapcsoló
8. Hegesztő áram szabályozó

Műszaki adatok

Elektrodás hegesztő ge 145 W	#20001
Feszültség / frekvencia:	230 V~50 Hz
Biztosíték:	16 A
Regulát határértékek:	40-100 A
Max. erőszükséglet:	5 kVA
Ajánlott anyagvastagság:	1,5-4 mm
Hatékony hálózati teljesítmény:	1,3 kVA
Munkafeszültség üresjáratnál:	48 V
Védelem típus:	IP 21 S
Súly:	13 kg

Rendeltetés szerinti használat

A GE 145 W elektródahegesztő könnyű elektródos hegesztésnek felel meg és kisebb vastagságú anyagokhoz 4 mm-ig a hegesztőgép nem alkalmazható ipari használatra.

Tilos a géppel más munkát végezni, mint amire tervezve volt, s melyeket a használati utasítás tartalmaz!

Minden másféle használat a rendeltetéssel ellenkező használatnak van minősítve. A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképzettség

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Minimális korhatár

A géppel kizárólag 18 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt, az oktató felügyelete mellett, szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.



Általános biztonsági utasítások

Mielőtt az új géppel dolgozni kezd, olvassa el kérem gondosan ezt a használati útmutatót Amennyiben a készüléket más személyeknek adja, kérjük adja át a használati útmutatót is. A használati útmutatót mindig jól tegye.

Csomagolás: Az Ön készüléke megrongálódás elleni védelem végett be van csomagolva. A csomagolás anyaga nyersanyag ennélfogva újból használható vagy újra feldolgozható.

Kérjük gondosan olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait. A használati útmutató szerint ismerje meg a készüléket, helyes használatát és biztonsági utasításait. A használati útmutatót jól őrizze meg későbbi használatra.

- A kötélcsörlőt csak olyan személyek kezelhetik, akik részletesen elolvasták és megértették a használati útmutatót. Kötélcsörlőt nem kezelheti olyan személy aki nincs megfelelően kioktatva vagy nincs jó egészségi állapotban.
- A készüléket minden használat előtt ellenőrizze. Készüléket ne használja, ha védelmi berendezések megsérültek vagy elhasználódtak. Biztonsági berendezés funkcióját sose iktassa ki .
- A készüléket kizárólag a használati útmutatóban adott célokra használja.
- Dolgozzon mindig figyelmesen. Figyelje a munkáját. Legyen körültekintő A kötélcsörlőt ne használja, ha nem tud összpontosítani
- Ön felelős a munkahelyi biztonságért.
- A készüléket sose hagyja felügyelet nélkül.
- Amennyiben a munkát félbe kell szakítani a készüléket biztonságos helyre kell tenni.
- Villamos készüléket sose használja esőben, nedves vagy vizes környezetben.
- A kötélcsörlőre sose szöktessen vizet vagy ne merítse folyadékba.
- Villamos szerszámokat ne kapcsolja be gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Készüléket ne kapcsolja be, ha meg van fordítva, illetve nincs munkahelyzetbe.
- Készüléket tartsa más személyek, főleg gyerekek és háziállatok köze lén kívül.
- Ne engedje, hogy más személyek a kábelhez vagy a készülékhez nyúljanak.
- Használat után húzza ki a dugót és ellenőrizze, nincs e a készülék megsérülve.
- Amennyiben a készüléket nem használja, tartsa száraz helyen ahol nem érik el a gyerekek.
- Hálózati feszültségnek egyeznie kell a címkén feltüntetett feszültséggel.
- Javításokat csupán szakképzett villanyszerelő végezheti.
- Készülék üzembeállítása előtt vagy bármilyen ütés után ellenőrizze a kopás vagy sérülés jeleit és végeztesse el a szükséges javításokat.
- Sose használjon olyan pótalkatrészt vagy tartozékot melyet a gyártó nem hagyott jóvá.
- Gépet csak nappali vagy megfelelő mesterséges megvilágításnál használja.
- Ügyeljen arra, hogy semmiféle tárgy ne okozzon rövidzárlatot a készülék kontaktusain.
- Minden kábelt úgy kezeljen, hogy ne álljon fel a megbotlás és a kábel megsérülésének veszélye

- Munkavégzés egész ideje közben viseljen a környezetnek megfelelő védőöltözetet, és végezze el a megfelelő balesetvédelmi megelőző intézkedéseket.
- A kábelt ne használja más célokra. Szerszámokat ne hordozza kábelénél fogva és a dugót ne húzza ki a dugaszaljából kábel húzásával. A kábelt védje magas hőmérséklet, olajok és éles tárgyaktól.
- Gondosan törődjön a készülékről. Tartsa tisztában, hogy biztonságosan és jól tudjon vele dolgozni. Rendszeresen ellenőrizze a dugaszalját és a kábelt, sérülés esetén a kábelt cseréltesse ki szakemberrel. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábelt a sérült kábelt szakemberrel cseréltesse ki.
- Kültérben használható hosszabbító kábelek. Kültérben csak jóváhagyott és megfelelő módon megjelölt hosszabbító kábelt használjon.
- Készüléket kapcsolja le a hálózatról:
 - minden tisztítás előtt
 - minden használat után
- **Olyan személyek akiknek fizikai, szellemi képességei és gyakorlati tudása és ismeretei nem megfelelőek a gép kezelésre, a gépet nem kezelhetik.**
- **Amennyiben a készülék vagy az acélkötél látható sérüléseket tartalmaz a készüléket tilos üzembe helyezni**
- **Megsérült kábelt a gyártó vagy a villanszerelő cserélheti ki.**
- **Javításokat ezen a készüléken csak villanszerelő végezhet. Nem szakszerűen végzett javítások nagyon kockázatosak.**
- **A tartozékokra ugyanazok az előírások vonatkoznak.**

Güde GmbH & Co. KG nem felel a olyan károkért:

- **mely a készülék mechanikai sérüléséből vagy túlterhelésből ered.**
- **készülék megváltoztatásából**
- **a használati útmutatóban leírt más célokra való használt esetén**
- **Baleset és károk megelőzése végett tartsa be az útmutatóban lévő összes biztonsági utasítást,**



Általános biztonsági utasítások

- Mindig viseljen szigetelő réteggel ellátott védőkesztyűket
- Viseljen megfelelő munkaruhát; ne viseljen szintetikus anyagból készült ruhadarabokat
- Viseljen erős, szigetelt munkacipőket
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a helyiség, melyben hegeszt, jól szellőztethető, tehát a keletkezett káros füst és mérgező gázok nem gyűlhetnek benne össze.
- Elektromos kislülés elleni védő rendelkezések és berendezések nélkül tilos nyirkos helyiségekben hegesztetni.
- Hegesztés után távolítsa el az elektróda csipeszekből az elektródát, hogy megakadályozza a nem kívánatos, véletlen elektromos ívfény keletkezését.
- A gépet tilos esőben használni, vagy esős helyen raktározni.
- Az esetben, ha a hegesztő működik, az elektróda csipeszeket nem szabad, se a hegesztőre, se más villanygépre helyezni, ugyanis megrongálódhat, vagy megszakadhat a földelési biztonsági berendezés.
- Hegesztés közben tilos megérinteni az elektródát, vagy az elektródával kapcsolatban álló más fém tárgyakat.
- Ellenőrizze, hogy a kábelek szigetelő burkolata sértetlen legyen (főleg a bevezető kábel). A szigetelés nélküli, vagy nem eléggé szigetelt kábeleket haladéktalanul ki kell cserélni előírások, azonos nagyságú, szigetelt kábelekre.
- Ha a hegesztőt nem használja, feltétlenül kapcsolja ki az áramkörből
- A tápláló áramkör tulajdonságától függően a hegesztő befolyásolhatja más használók árammal való ellátását.

Szükség esetén, kérem forduljon a villamos energia illetékes szolgáltatójához.

Szerelés és első üzembehelyezés 2.ábra

Markoló (2.ábra):

A gép markolóját úgy kell felszerelni, hogy két csavart a markolóban a jelzett nyílásokba kell helyezni, majd csavarhúzó segítségével beszerítni.

Biztonsági utasítások első üzembehelyezéshez 3.ábra

- Ellenőrizze, hogy a villanycsatlakozó előírás szerint legyen biztosítva (16 A)
- Viseljen előírt munkaruhát lásd. 3. ábra
 1. Hegesztő pajzs
 2. Hegesztő kötény
 3. Hegesztő kesztyű
- Ügyeljen arra, hogy idegen személyek ne tartózkodjanak a munka -, esetleg nem biztonságos távolságban.
- Ügyeljen arra, hogy a munkaterületen semmiféle tűzveszélyes anyag ne legyen.

Műveletet

- A hegesztővel 20 °C feletti hőmérsékletű környezetben, n_0 referenciós elektróda számmal, hegeszthet anélkül, hogy bekapcsolódna a hővédelem; a hővédelem bekapcsolódása nélkül lehet hegesztetni n_0 számú referenciós elektródával.
- A földelő kábel csipeszét úgy kell a hegesztendő anyaggal összekapcsolni, hogy tartós kontaktus keletkezzen. A kontaktusok felületét úgy kell megtisztítani, hogy ne maradjanak rajtuk rozsdá-, zsír-, vagy más anyagok maradványai, melyek a hegesztés teljesítményét csökkenthetnék.
- A hegesztő berendezés fő kapcsolóval, sárga szignál villanykörtével, hővédelmi berendezéssel, háromszög alakú kézi regulátorral van ellátva, mely a hegesztő áram szabályozására szolgál. Az áramot a konkrét elektróda átmérőjének megfelelően kell beállítani.

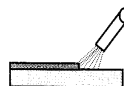


VIGYÁZZ: A villanykörte túlterhelés/túlhevülés esetén világít.

A hegesztő hővédelmi berendezéssel van ellátva, mely a hegesztő túlhevülése esetén automatikusan kikapcsolja a gépet. Mielőtt a hőmérséklet újra eléri a munkahőmérsékletet, a hegesztő automatikusan bekapcsolódik.

Utasítás lépésről lépésre

A hegesztendő felület rozsdá- és zsiradékmentes legyen. Az elektródát az anyag tulajdonságai szerint kell kiválasztani. Ajánlatos az elektródát és a hegesztési láng erejét egy darab hulladékanyagon kipróbálni. Tegye fel a fejére a hegesztő pajzsot, az elektródát tartsa kb. 2 cm-es távolságban a hegesztési indulásponttól és lassacskán haladjon a hegesztendő anyag fölött.



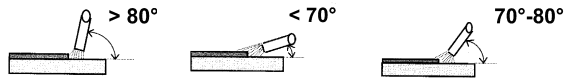
Helytelen
(túlságosan hosszú lángív)



Helyes
(kb. 1 -1,5 szerezse az elektróda átmérőjének)

A lángív pontos hossza lényeges, ugyanis a lángív ereje és a feszültség változik. A nem megfelelő lángív csökkenti a hegesztés minőségét s magát az ellenállást is. Az elektródát

a hegesztendő felület felett kb. 70 -80°-os szögben, előre irányítva kell tartani. Túlságosan nagy hajlat eredményeként a salak a hegesztendő anyag alá kerül. Az esetben, ha a szög túlságosan kicsi, a láng lebeg és fröcsköl.



Helytelen **Helytelen** **Helyes**

A salakot nem szabad addig eltávolítani, amíg a varrat ki nem hűlt. Megszakított hegesztés esetén a részhegesztéseket a salak eltávolítása után folytassa.



Helytelen **Helyes**

A hegesztő munkás igyekezzen megtartani a hegesztő ív konstant hosszát. Mivel az elektróda hegesztés alatt kopik, folyamatosan közelíteni kell a hegesztendő anyaghoz. A varrat végén ajánlatos az elektródát a varrat irányában eltávolítani, hogy ne alakuljon ki a porózus kráter.

Jelzések a gépen

A szimbólumok magyarázata:

Ebben az utasításban és/vagy a gépen az alábbi szimbólumok vannak feltüntetve:

A gyártmány biztonsága:

A gyártmány eleget tesz az illetékes EU normák követelményeinek	

Tilalmak:

Általános tilalom (más piktogrammal együtt)	Tilos a kábelnél fogva húzni
Tilos a gépet nedves környezetben, esőben használni	

Figyelmeztetés:

Figyelmeztetés/vigyázz!	Vigyázz! Magas feszültség!

Utasítások:

Használat előtt olvassa el a használati utasítást!	Használjon munkakesztyűt!

Használjon védő munkacipőt	Používejte svařovací masky
Viseljen védő munkaruhat	Kinyitás előtt húzza ki a dugvillát a konnektorból

Környezetvédelem:

A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek!	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre speciális hulladékgyűjtőbe.
Hibás és/vagy megsemmisített villany, vagy elektrogépeket át kell adni az illetékes gyűjtőtelepre.	Interseroh- Recycling rendszer gyártási számmal

Csomagolás:

Védje nedvesség ellen! Vigyázz! Törékeny! A csomagolást felállított helyzetben tartsa!	

Műszaki adatok:

Kézi ívhegesztés bevont elektródákkal.	Áramkör biztosíték
Feszültség / frekvencia	Ajánlott anyagvastagság
IP 21 S	
Védelmi típus	Tömegsúly

POZOR! Úraz elektrickým prúdom! Existuje riziko úrazu elektrickým prúdom!	Vdychovanie splodín zvárania môže byť nebezpečné pre vaše zdravie
Iskry vznikajúce pri zváraní môžu spôsobiť výbuch alebo požiar	Žiarenie elektrického oblúka môže poškodiť oči a spôsobiť poranenie kože

Elektromagnetické polia môžu rušiť funkciu kardiostimulátorov	
---	--

EN 60974-6:2011:	EU norma a kézi ívhegesztő készülékekhez korlátozott használati idővel.
50 Hz:	Hálózati frekvencia
U₁:	Hálózati feszültség
I_{1 max}:	A hálózati áramerősség legnagyobb névleges értéke
U₀:	Névleges szabadonfutó feszültség
I₂:	Hegesztőáram
Ømm:	Elektróda átmérője
I_{1eff}:	A legnagyobb hálózati áramerősség effektív értéke [A]
t_w (S):	Átlagos terhelési időtartam [s]
t_r (S):	Átlagos visszatérési időtartam [s]
IP21S:	Védelem típusa
H:	Szigetelési osztály
1-50 Hz:	A váltakozó áram jelzése és a frekvencia névleges értéke

Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció esetén mellékelni kell az eredeti vételt igazoló nyugtát az eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét.

A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.

A DIN 13164 szabvány szerint, az esetleges balesetek esetére, a munkahelyen mindig kéznél legyen az elsősegély készlet. Azt a dolgot, amit a készletből kivessz, azonnal vissza kell pótolnia. Az esetben, ha segítséget hív, az alábbi adatokat jelentse be:

1. **A baleset színhelye**
2. **A baleset típusa**
3. **Sebesültek száma**
4. **A sebesülés típusai**

Megsemmisítés

A berendezés megsemmisítése a gépen elhelyezett piktogramokból olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések” fejezetben találja meg.

A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen. A csomagolás anyaga az ökológiai szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint van kiválasztva, tehát recikálható. A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése nyersanyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét. A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, polisztrén), veszélyesek lehetnek gyerekek részére.
Fulladás veszélye fenyeget!

Maradékveszélyek és óvintézkedések

1. Elektromos maradékveszély:

- **Nem közvetlen érintkezés:**
Ha érintésbe kerül a földelő kábel csipeszával és az elektróda csipesszel egyszerre, áramütést kaphat.
Kerülje ki a gép alkatrészeivel a kontaktust.

2. Hő maradékveszély:

- **Égés, fagyás:**
A forró munkadarabbal való érintkezés komoly égési sebesülésekhez vezethet.
A munkadarabot tilos megérinteni, ha igen, kizárólag kesztyűs kézzel.
Hegesztés közben izzott anyagdarabok röpködhetnek, melyek megsebesíthetik a dolgozót és megrongálhatják a ruháját
Viseljen megfelelő munkaruhát

3. Sugárzásveszély:

- **Infravörös, látható és ultraviola sugárzás:**
Közvetlen, védetlen tekintet a lángívbe komolyan megsértheti a szemét.
Kizárólag hegesztő pajzsral dolgozhat.

4. Veszélyeztetés munkadarabokkal és más anyagokkal:

- **Kontaktus, belélegzés:**
A hegesztés alatt keletkezett gázak hosszabb idejű belégzése káros az egészségre.
Dolgozzon szívó berendezéssel. Dolgozzon jól szellőztethető környezetben. Vigyázzon, hogy ne lélegezze be a gázt.
- **Tűz, vagy robbanás:**
Tűzveszélyes anyagok a hegesztő közelében meggyulladhatnak.
Tilos tűzveszélyes anyagok közelében hegesztetni. Olaj, tüzelő, vagy gázpalack hegesztéskor felrobbanhatnak.
Mindenféle edényt ki kell üríteni, kitisztítani és kiszellőztetni. Edényeket kizárólag iskolázott szakember hegeszthet.

5. Az ergonómiai elvek elhanyagolása:

- **A személyvédő biztonsági segédeszközök viselésének elhanyagolása:**
Hegesztetni megfelelő személyvédő biztonsági segédeszközök nélkül súlyos egészségkárosodáshoz vezethet.
Hegesztéshez viseljen megfelelő védő berendezéseket.

Szállítás és tárolás



Száraz helyen tartandó úgy, hogy gyerekek és hívatlan személyek ne érhék el. Amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni, alaposan tisztítsa ki. A gépet száraz helyen kell raktározni, ahová nem juthatnak be idegenek. Ügyeljen arra, hogy a gép ki legyen az áramkörből kapcsolva. Arra is ügyeljen, hogy az elektródákat is száraz helyen kell tartani.

Gépszemle és karbantartási terv

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Minden munkakezdés előtt:

- Ellenőrizze a gép helyes működését. Tilos hibás géppel dolgozni.
- Ellenőrizze, nincs-e a kábel megrongálódva, ha igen, cserélje ki azonos minőségűre.

Szerviz

Vannak műszaki kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra?
Honlapunkon www.guede.com a Szerviz fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk.
 Alternatív elérhetőségünk: **E-mail: support@ts.guede.com**
 Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkéjén. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be az alábbi táblázatba.

Széria szám:
Termékszám:
Gyártási év:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Üzemzavarok – Okok - Eltávolításuk

Üzemzavar	Ok	Elhárításuk
A biztosíték aktív állapotban van	<ol style="list-style-type: none"> 1. A hegesztő áram a konkrét biztosítékra magas. 2. Defekt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Használjon más indítási jellegű biztosítékot. 2. Javítsa meg
Nem lehet egyenletesen hegeszteni	<ol style="list-style-type: none"> 1. A kábelen/csipeszen rossz a földelési kontaktus. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. A munkadarabot tisztítsa meg és biztosítsa be a jó kontaktust. 2. Ellenőrizze, esetleg cserélje ki a kábelt.
Törékeny, porózus hegesztési varrat	<ol style="list-style-type: none"> 1. Szennyezett munkadarab 2. Megfelelőtlen elektróda típus 3. Az elektródák nedvesek 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hegesztés előtt távolítsa el a rozsdát, zsiradékot és más szennyeződést a hegesztendő felületről. 2. Az elektródát a hegesztendő anyag szerint válassza. 3. Az elektródát szárítsa meg, esetleg cserélje ki.
Hegesztési áram hiánya	<ol style="list-style-type: none"> 1. Az ellenirányú hegesztő áram nem megfelelő kontaktust alakít ki 2. A hővédelem jelzője világít. 3. Defekt a villanyberendezésben 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ellenőrizze az ellenirányú hegesztőáram helyes kontaktusát. 2. Hagyja a gépet kihűlni. Ha a fény kikapcsolódik, folytathatja a munkát. 3. Értesítse a szerviz szolgálatot.
A hővédelem állandóan aktív	<ol style="list-style-type: none"> 1. Túlságosan magas a környezet hőmérséklete. 2. A gép a konkrét hegesztéshez túlságosan kicsi. 	

Uvod

Še pred uporabo naprave natančno preberite priložena navodila za uporabo in varnostne napotke; le tako bo Vaša naprava služila dolgo časa svojemu namenu. Priporočamo Vam, da navodila shranite na varno, da jih lahko vedno in ponovno uporabite, kadar jih boste potrebovali.

V okviru stalnega izboljševanja in razvijanja naših izdelkov si pridržujemo pravico do tehničnih sprememb izdelka.

Ponatis v celoti ali po delih je možen po dogovoru s proizvajalcem.

Ta dokument se smatra za original navodil za uporabo.

Opis naprave

Ohišje je izdelano iz jeklene pločevine (površinsko obdelan s barvnim praškom), z vgrajeno varovalko proti toplotni preobremenitvi.

Slika 1

1. Varilni stroj
2. Varilska maska
3. Držaj elektrode
4. Kladiovo za zvarka/ščetka
5. Pritrdilna sponka
6. LED dioda »Toplotne zaščite«
7. Stikalo ON/OFF
8. Regulator varilnega toka

Tehnični podatki

Elektrodni varilni aparat GE 145 W #20001

Napetost in frekvenca:	230 V~50 Hz
Varovalka:	16 A
Obseg reguliranja:	40-100 A
Mejna vstopna zmogljivost:	5 kVA
Priporočena debelina materiala:	1,5-4 mm
Učinkovito omrežje predstava:	1,3 kVA
Napetost pri delovanju na prazno:	48 V
Vrsta zaščite:	IP 21 S
Teža:	13 kg

Uporaba v skladu z namenom

Elektrodni varilni stroj GE 145 W je ustrezna naprava za lahko varjenje z elektrodo tanjših materialov do 4 mm. Aparat ni namenjen za industrijsko rabo.

Ta naprava služi izključno za dela, za katera je bila skonstruirana in ki so opisana v teh navodilih za uporabo.

Vsakršna uporaba v drug namen je prepovedana. Proizvajalec ne odgovarja za posledične škode. Ne pozabite, da naši izdelki niso konstruirani za industrijsko pač pa samo za privatno rabo.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodila za uporabo.

Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 18. leto starosti. Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Urjenje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodila za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.



Pomembni osnovni varnostni napotki

Še pred uporabo naprave natančno preberite priložena navodila za uporabo in varnostne napotke v nadaljevanju. V kolikor napravo posojate ali posredujete drugim osebam, priložite zraven še ta navodila za uporabo. Navodila za uporabo vedno dobro shranite!

Ovitek: Da bo vaša naprava med prevozom zaščiten pred poškodbami, je nameščena v embalažo. Ovitek je izdelan iz materiala, ki se ga da ponovno uporabiti za reciklažo.

Natančno prosim preberite priložena navodila za uporabo in upoštevajte napotke v njih. Po navodilih za uporabo se seznanite z delovanjem in uporabo naprave ter z varnostnimi napotki pri delu. Ta navodila shranite na varno mesto za poznejšo rabo!

- Napravo lahko uporabljajo le osebe, ki natančno preberejo in pravilno dojamajo to navodilo za uporabo. Naprave pa naj ne uporabljajo osebe, ki niso bile dovolj poučene ali katerih zdravstveno stanje onemogoča normalno opravljanje dela.
- Pred uporabo napravo temeljito pregledajte. Naprave ne uporabljajte, če je varnostni sistem pokvarjen oziroma obrabljen. Nikoli ne izklaplajte varnostnega sistema naprave.
- Napravo uporabljajte le v namen, ki je naveden v priloženem navodilu za uporabo.
- Vedno delajte zbrano. Kontrolirajte svoje delo. Ravnajte previdno. Ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni.
- Odgovarjate za varnost na delovnem mestu.
- Nikoli ne puščajte naprave brez nadzora.
- Če želite delo prekiniti, napravo izklopite in jo odložite na varno mesto.
- Nikoli ne uporabljajte naprave na dežju ali v vlažnem oz. mokrem okolju.
- Naprave nikoli ne polivajte z vodo in je ne namakajte v druge tekočine.
- Orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov.
- Ne vključujte naprave, če je obrnjena ali izven delovnega položaja.
- Napravo hranite zunaj dosega ostalih oseb, predvsem otrok in tudi domačih živali.
- Ne dovolite drugim osebam, da se dotikajo električne naprave ali kabla.
- Po končanem delu vedno izvlecite vtič iz vtičnice in preverite, če naprava brezhibna.
- Napravo shranite na suho mesto in izven dosega otrok, če je ne uporabljate.
- Napetost v omrežju se mora ujemati z napetostjo na tipski etiketi naprave.
- Napravo lahko popravlja le strokovnjak električar.
- Še pred uvedbo naprave v pogon in po morebitnem udarcu ob trdi del preverite obrabljenost ali če ni poškodovana; morebitna popravila prepustite strokovnjakom.
- Nikoli ne uporabljajte rezervnih delov in opreme, ki jih predhodno ne odobri proizvajalec.
- Napravo uporabljajte samo podnevi ali pa pri dobri umetni svetlobi.
- Preprečite stik naprave in drugih predmetov, **da ne pride** do nastanka kratkega stika.
- Vse kable napeljite tako, da ne ovirajo hoje okoli naprave in ne povzročijo spotike ali poškodbe kablov!

- Pri delu vedno uporabljajte ustrezno delovno in zaščitno obleko in upoštevajte ter storite vse preventivne ukrepe, da preprečite morebitne nezgode.
- Kabel uporabljajte le v namen kateremu služi. Ne nosite naprave za kabel in vtiča ne vlecite iz vtičnice za kabel. Kable zavarujte pred prekomernim pregrevanjem, oljem ali ostrimi robovi.
- Natančno skrbite za svojo napravo. Naprava mora biti vedno čista, da bo varno in pravilno delovala. Redno pregledujte vtič in kabel; če je kateri del poškodovan, prepustite zamenjavo osebi, ki je za to usposobljena. Redno pregledujte priključne in podaljševalne kable; poškodovane zamenjajte z novimi.
- Podaljševalni kabel za zunanjo uporabo. Zunaj uporabljajte le podaljševalne kable, ki so izdelani in odobreni za zunanjo uporabo (parametri: do 20 m premera 1,5 mm², od 20 do 50 m pa premera 2,5 mm²).
- Napravo izključite iz omrežja:
 - pred rednim čiščenjem.
 - po vsaki uporabi
- **Osebe, ki zaradi svojih fizičnih, senzoričnih ali duševnih sposobnosti oziroma radi svoje nezkušenosti ali neznanja niso sposobne upravljati naprave, je prav tako ne smejo uporabljati.**
- **V kolikor so naprava, priključni kabel ali jeklena vrv vidno poškodovani, ne uporabljajte oz. ne vključujte stroja.**
- **Če je električni kabel naprave poškodovan, ga morata električar ali proizvajalec zamenjati z novim.**
- **Popravila na tej napravi lahko izvaja le elektromehaničnik. Nestrokovno popravljena naprava je lahko nevarna.**
- **Za opremo veljajo enaki predpisi.**

Güde GmbH & Co. KG ne garantira za škode, ki bi nastale:

- s poškodbami naprave zaradi mehanskih vplivov in preobremenitve.
- spremembe naprave
- Uporaba v namene, ki niso v skladu z navodili.
- Brezpogojno upoštevajte vse varnostne napotke, da bi preprečili telesne poškodbe in škode.



Splošna varnostna navodila

- Vedno nosite rokavice izdelane iz izoliranega materiala.
- Nosite primerno obleko; ne uporabljajte obleke iz umetnih materialov.
- Vedno uporabljajte ustrezne zaščitne čevlje.
- Prostor kjer delate, naj bo vedno dobro prezračen, da se v njem ne kopičijo strupeni plini in dim, ki nastaja in se sprošča pri varjenju.
- Ne varite v vlažnih prostorih brez ustreznih varnostnih ukrepov proti električnemu udaru.
- Po varjenju elektrodo vzemite iz držaja, da preprečite nastanek neželenega električnega loka.
- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte na dežju.
- Ko varilnik obratuje, se klešče za elektrode ne smejo odlagati na varilnik ali na druge električne naprave, saj se lahko v primeru razelektritve poškoduje oziroma prekine varnostna naprava.
- Medtem, ko varite, se ne dotikajte elektrode in niti drugih kovinskih predmetov, ki so v stiku z njo.
- Preverite, če so vsi kabli pravilno prevlečeni (predvsem gre za povezave z električnimi kabli). Kable, ki niso pravilno izolirani, takoj zamenjajte z novimi iste zmogljivosti, ki morajo biti izdelani po predpisih.
- Kadar ne uporabljate varilnega stroja, izvlecite vtič iz vtičnice.
- Varilni stroj lahko pri določenih parametrih omrežja vpliva na napetost električnega toka drugih porabnikov. Če dvomite, se najprej posvetujte s svojim dobaviteljem električne energije.

Montaža in prva uvedba v pogon Slika. 2

Ročaj (Slika. 2):

Ročaj za prenašanje pritrдите z dvema vijakoma na aparat. Vijaka trdno privijte z izvijačem.

Varnostni napotki pri prvi uporabi naprave v pogon Slika. 3

- Preverite, če je električni priključek pravilno zavarovan (16 A).
- Zaščitite se s primerno obleko
glejte sliko 3:
 1. Varilska čelada (maska za obraz)
 2. Varilski predpasnik
 3. Varilske rokavice
- Vsem ostalim osebam preprečite dostop v delovni prostor oz. v nevarno področje.
- Vnetljive materiale shranjujte ločeno od mesta, kjer delate.

Rokovanje

- Varilni aparat lahko uporabljate od temperature 20 °C, ne da bi pri tem vključili toplotno zaščito in sicer za število n_0 referenčnih elektrod; od ogretega stanja lahko varite brez tega, da bi vključili toplotno zaščito in števila referenčnih elektrod n_n .
- Priključek za ozemljitev mora biti z varjenim materialom povezan tako, da je zagotovljen dober stik. Stične površine je potrebno temeljito očistiti, da se z njih odstrani mazivo, rja in druge nečistoče, ki bi lahko zmanjšale učinkovitost varjenja.
- Varilni stroj je opremljen z glavnim stikalom, rumeno signalno žarnico, z napravo za toplotno zaščito in trikotnim ročnim kolescem za reguliranje varilnega toka. Reguliramo glede na premer elektrod, ki jih uporabljamo za varjenje.

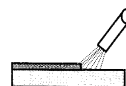


POZOR: Žarnica sveti samo pri preobremenitvi / pregrevanju

Varilni aparat je opremljen s temperaturno zaščito, ki samodejno prekine napajanje naprave. Ko notranja temperatura ponovno pade na ustrezno temperaturo delovanja, varilni stroj se samodejno vključi.

Navodilo korak po koraku

Mesto varjenja mora biti brez premazov in rje. Izberite elektrodo, ki ustreza varjenemu materialu. Priporočamo, da elektrodo in jakost toka na začetku preizkusite na kosu odpadnega materiala. Elektrodo namestite na razdaljo približno 2 cm nad izhodiščno točko, natakните si zaščitno masko za obraz in se zlahka dotikajte materiala, ki ga želite zavariti.

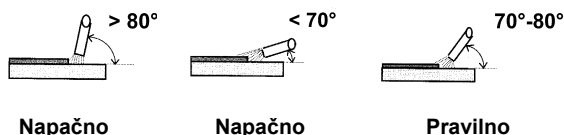


Napačno
(predolgi lok)

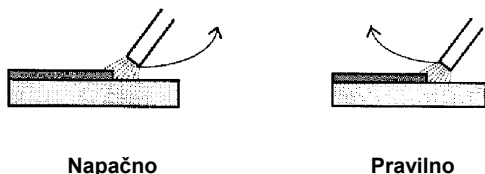


Pravilno
(ca. 1 do 1,5 kratni premer elektrode)

Natančna dolžina obloka je odločilnega pomena, saj se z njo spreminja intenzivnost toka in napetosti. Napačna vrednost toka poslabša zavarjeno mesto in samotnen upor. Elektroda mora biti pod nagibom napram varjenemu materialu in sicer pod kotom približno 70 do 80° naprej. Prevelik nagib pa lahko povzroči, da odpadek pri varjenju zdrсне pod obrobni material. Če je kot premajhen, lok niha in odletavajo iskre. V obeh primerih je zvar porozen in tanjši.



Ne odstranjajte odpadkov varjenja, dokler se zavarjeno mesto popolnoma ne ohladi. Z varjenjem prekinjenega zvara se lahko nadaljuje šele po odstranitvi odpadkov.



Varilec mora poskušati zadržati konstantno dolžino obloka. Ker se elektroda obrablja, jo običajno mora postopoma približevati obdelovanemu materialu. Na koncu zvara se priporoča odmik elektrode v smeri proti zvaru, da se prepreči nastanek poroznega kraterja.

Oznake na napravi

Legenda simbolov

V tem navodilu za uporabo ali na stroju se nahajajo sledeči simboli:

Varnost izdelka:

Naprava odgovarja standardom EU	

Prepovedi:

Splošna prepoved (skupaj z drugim ideogramom)	Ne vlecite za kabel
Ne uporabljajte izdelka, če dežuje.	

Opozorilo:

Opozorilo/previdno	Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara.

Ukazi:

Pred uporabo natančno preberite navodilo za uporabo.	Uporabljajte zaščitne rokavice.
Schutzschuhe benutzen	Augenschutz benutzen

Schutzkleidung benutzen	Gesichtsschutzschild benutzen
Pred demontažo izvlcite vtič iz vtičnice na zidu.	

Varovanje bivanjskega okolja:

Odpadke odvrzite odgovorno - ne škodujte bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, zato ga odnesite v surovino.
Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali odložite na ustrezno mesto.	System Interseroh- Recycling s serijsko številko

Ovitek:

Zavarujte pred vlago! Pozor – krhko! Ovitek mora stati navpično!	

Technische Daten:

Ročno varjenje z električnim lokom s prevlečenimi elektrodami.	Omrežna varovalka
Napetost / frekvenca	Priporočena debelina materiala
IP 21 S	
Tip zaščite	Teža

EN 60974-6:2011: Evropski standard za varilne aparate za ročno ločno varjenje z omejenim časom vklopa.

50 Hz: Omrežna frekvenca
U₁: Napetost v omrežju
I_{1 max}: Najvišja nominalna vrednost omrežnega toka
U₀: Nominalna napetost v prostem teku
I₂: Varilni tok
Omm: Premer elektrode
I_{teff}: Učinkovita vrednost najvišjega omrežnega toka [A]
t_w (S): Povprečen čas obremenitve [s]
t_r (S): Povprečen čas vračanja [s]
IP21S: Vrsta zaščite
H: Izolacijski razred
1~50 Hz: Simbol izmeničnega toka in nominalna vrednost frekvence

Garancija

Garancija traja 12 mesecev v primeru industrijske rabe ali 24 mesecev pri potrošniku in se začne na dan prodaje naprave.

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki oz. neupoštovanja navodil ter kot posledica običajne uporabe.

Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite.

Zaradi morebitne nezgode mora biti na delovnem mestu vedno pri roki škatla prve pomoči kot narekuje standard DIN 13164. Material, ki ga porabite, takoj dopolnite. V kolikor potrebujete pomoč, vnesite sledeče podatke:

1. Kraj nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Število ranjenih oseb
4. Vrsta poškodbe

Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

Način odstranjevanja ovitka

Ovitek ščiti napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek izbiramo glede na način njegove ponovne uporabe ali načina odlaganja. Večinoma je embalaža namenjena za reciklažo. Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov. Deli ovitka (npr. folije, Styropor®), so lahko nevarni za otroke. **Obstaja nevarnost zadušitve!** Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

1. **Sekundarna nevarnost električnega udara:**
 - **Posredni stik z električnim tokom:**
Kratek stik med sponkama za ozemljitev in ročajem elektrode lahko povzroči električni udar.
Preprečite stik
2. **Sekundarna nevarnost zaradi visoke toplote:**
 - **Opekline, omrzline:**
V stiku z varjenim materialom se lahko uporabnik hudo poškoduje, zaradi morebitnih opeklin.
Ne dotikajte se obdelovanega materiala z golimi rokami: uporabljajte rokavice.
Pri varjenju odletavajo vroči delci, ki lahko poškodujejo varilca ali obleko.
Nosite zaščitno varilsko obleko.
3. **Nevarnost zaradi sevanja:**
 - **Infrardeča, vidna in ultravijolična svetloba:**
Neposreden pogled v varilni lok lahko hudo poškoduje vid.
Uporabljajte le zaščitno varilsko masko.

4. Nevarnosti v stiku z materialom in drugimi snovmi:

- **Stik, vdihavanje:**
Vdihavanje produktov varjenja (plinov) dalj časa, je lahko škodljivo za zdravje.
Uporabljajte sistem za sesanje prahu. Varite v dobro prezračenih prostorih. Preprečite neposredno vdihavanje nastalih plinov.
- **Požar ali eksplozija:**
Lahko vnetljivi materiali se lahko v neposredni bližini aparata vnamejo.
Ne varite v bližini lahko vnetljivih materialov.
Posoda za olje, gorivo ali plin lahko pri varjenju raznese.
Vse posode še pred varjenjem izpraznite, jih dobro očistite in prezračite. Posode lahko vari le izkušen in izšolan varilec.

5. Zanimarjanje ergonomskih načel:

- **Malomarna uporaba osebnih zaščitnih sredstev:**
Varjenje brez predpisanih zaščitnih pripomočkov je škodljivo za zdravje.
Pri delu uporabljajte primerne zaščitne pripomočke.

Transport in skladiščenje



Naprava mora biti shranjena na varnem, da je ne uporabljajo nepoklicane osebe. Shranjena naprava ne sme biti priključena na električni tok. Tudi elektrode shranjujte izključno na suhem mestu.

Pregledi in vzdrževanje

Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo služi svojemu namenu. Nezadostno ali neredno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

Vedno pred začetkom dela:

- Preverite delovanje naprave. Ne naprave, če je poškodovana.
- Preverite kabel, če ni poškodovan in ga zamenjajte z novim enake specifikacije in kakovosti.

Servis

Ali imate **tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?** Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku **Servis** hitro pomagali. Pomagajmo si vzajemno in hitro. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, pošljite nam serijsko številko, kataloško št. in leto izdelave. Vse te podatke boste našli na tipski etiketi izdelka. Vse navedene podatke prosim vnesite tu, da jih imate pri roki:

Serijska številka:
Kataloška številka:
Leto izdelave:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999

Okvare – vzroki – način odpravljanja

Okvara	Vzrok	Rešitev
Varovalka je aktivna	<ol style="list-style-type: none"> 1. Varilni tok je premočen za zmogljivost varovalke. 2. Poškodba 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Uporabite varovalko, z drugačnimi lastnostmi. 2. Odnosite na servis
Enakomerno varjenje ni mogoče.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Napačen stik ozemljitve na kablu/sponkah 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Obdelovan material očistite in poskrbite za dobre stik. 2. Kabel preverite in ga zamenjajte z novim, če je potrebno.
Krhek ali porozen zvar	<ol style="list-style-type: none"> 1. Obdelovan material je umazan 2. Izbrali ste napačen tip elektrode 3. Elektrode so vlažne 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pred varjenjem očistite in razmastite površino, odstranite rjo. 2. Elektrodo izberite glede na tip materiala, ki ga želite zvariti. 3. Elektrode posušite ali odstranite.
Varilni tok ni prisoten	<ol style="list-style-type: none"> 1. Povratna napeljava varilnega toka nima pravilnega kontakta. 2. Toplotna varovalka sveti 3. Poškodba na elektroniki 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Preverite pravilen stik povratne napeljave varilnega toka. 2. Naprava naj se ohladi. Ko kontrolna LED dioda ugasne, lahko nadaljujete z delom. 3. Obvestite servis
Toplotna zaščita je trajno aktivna.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Previsoka temperatura. 2. Naprava nima dovolj zmogljivosti za ta tip varjenja. 	

Uvod

Da biste postigli najduži mogući radni vijek Vašeg električnog postrojenja, prije prvog puštanja uređaja u rad pažljivo pročitajte sve upute navedene u priručniku za korištenje ovog uređaja i priložene sigurnosne upute. Osim toga Vam preporučujemo, da naputak za upotrebu čuvate za slučaj potrebe odnosno za slučaj bilo kakvih sumnja ili pitanja u vezi korištenja ovog uređaja.

Iz razloga postepenog tehničkog razvoja proizvoda pridržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu poboljšanja performansa istog.

Dodatno tiskani materijali, i djelomične dopune, zahtijevaju odobrenje.

Ovaj dokument se smatra za originalan naputak za upotrebu.

Opseg isporuke

Uređaj izvadite iz ambalaže i provjerite da li su uređaj i njegovi dijelovi kompletni:

Silka br. 1

1. Uređaj za zavarivanje
2. Zaštitna maska
3. Držač elektrode
4. Čekić za otklanjanje troske/četka
5. Stezaljka za spajanje na masu
6. LED dioda «Toplotna zaštita»
7. Gumb ON/OFF
8. Regulator struje za zavarivanje

Tehnički podaci

Elektrodni aparat za zavarivanje GE 145 W #20001

Napon/frekvencija:	230 V~50 Hz
Osigurač:	16 A
Obim regulacije:	40-100 A
Maksimalna ulazna snaga:	5 kVA
Preporučena debljina materijala:	1,5-4 mm
Efektivna performanse mreže:	1,3 kVA
Napon prilikom rada na prazno:	46 V
Tip zaštite od prekostruje:	IP 21 S
Električni kabao:	H07RN-F3
Kabao za zavrivanje:	H01N2
Težina:	13 kg

Bestimmungsgemäße Verwendung

Elektrodni uređaj za zavarivanje GE 145 W prigodan je za lagano elektrodno zavarivanje i manje debljine materijala do 4 mm. Uređaj nije prigodan za industrijsku uporabu.

Ovim uređajem ne mogu se vršiti drugi radovi, nego oni, za koje je ovaj uređaj predviđen i koji su opisani u uputama za korištenje.

Svaka druga primjena je protivna namjeni uređaja. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete i ozljede pri radu s postrojenjem. Vodite računa o tome da naši proizvodi nisu namijenjeni za industrijsku upotrebu.

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 18 godina. Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.



Važne osnovne sigurnosne upute

Prije početka rada s uređajem pažljivo pročitajte dole navedene sigurnosne propise i naputak za korištenje. Ako predajete uređaj drugim osobama, predajte im, zajedno s aparatom i naputak za korištenje. Naputak za korištenje čuvajte za dalju upotrebu!

Ambalaža: Vaš uređaj se prevozi u zaštitnoj ambalaži radi zaštite od oštećenja. Ambalaža jest sirovina koja se može ponovo koristiti odnosno reciklirati.

Pažljivo pročitajte naputak za upotrebu i pridržavajte se navedenih uputa. U Naputku ćete naći informacije o postrojenju, ispravnom načinu korištenja te sigurnosne upute. Naputak čuvajte za kasniju upotrebu.

- Ovaj uređaj mogu koristiti samo osobe koje su prethodno pročitale i shvatile upute navedene u priručniku za korištenje. Osobama koje nisu dovoljno školovane ili koje nisu u dobrom zdravstvenom stanju, je upotreba ovog uređaja zabranjena.
- Prije uporabe uređaj vizuelno pregledajte. Zabranjeno je koristiti uređaj ako su oštećeni ili istrošeni njegovi zaštitni elementi. Sigurnosni zaštitni elementi se nikad ne smiju stavljati van pogona.
- Uređaj koristiti isključivo u skladu s njegovom namjenom navedenom u ovom naputku za korištenje.
- Pri radu uvijek postupajte s odgovarajućom pažnjom. Pratite svoj rad. Postupajte oprezno. Ne upotrebljavajte uređaj, ako niste koncentrirani.
- Kao korisnik stroja snosite odgovornost za sigurnost na mjestu rada.
- Nikada ne ostavljajte stroj bez nadzora.
- Ako morate prekinuti rad, pohranite uređaj na sigurno mjesto.
- Uređaj se ne smje koristiti na kiši niti u vlažnoj ili mokroj sredini.
- Uređaj nemojte uključivati ako je donjim dijelom prema gore odnosno ako nije u radnom položaju.
- Uređaj čuvajte van dosega ostalih osoba, a posebno djece kao i domaćih životinja. Ne dozvolite drugim osobama da diraju električne alate ili kablove.
- Nakon upotrebe izvadite utikač iz utičnice i provjerite da li uređaj nije oštećen.
- Ako uređaj upravo ne koristite, pohranite ga na suhom mjestu van dosjega djece.
- Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na tipskoj pločici ovog uređaja.
- Popravke uređaja smije vršiti isključivo električar.
- Prije puštanja uređaja u rad odnosno nakon bilo kakvog udara uređaja u neki predmet provjerite eventualna oštećenja i prema potrebi odnesite ga u servis radi popravka.
- Nikada ne koristite rezervne dijelove niti pribor koji nije preporučan za upotrebu od strane proizvođača.
- Uređaj koristite samo pri dnevnom svjetlu ili uz upotrebu odgovarajuće umjetne rasvjete.
- Pazite da drugi predmeti **ne prouzroče** nastanak kratkog spoja na kontaktima uređaja.

- Sve kablove položite tako da bude isključena opasnost od spotaknuća i slučajno oštećenje kabela!
- Tijekom cijelog vremena izvođenja radova koristite radno odijelo prikladno za predmetnu radnu sredinu i poduzmite odgovarajuće mjere za sprječavanje i prevenciju ozljeda na radu.
- Kabel se smije krostiti isključivo u utvrđene svrhe. Alate ne prenosite za kabel niti ne vucite kabel ako želite izvaditi utikač priključnog kabela iz utičnice. Čuvajte kablove od prekomjerne temperature, ulja i oštrih rubova.
- Posvetite odgovarajuću pažnju vašem postrojenju i osigurajte njegovo održavanje. Čuvajte ga postrojenje u čistom i urednom stanju kako biste ga mogli koristiti za siguran rad bez ikakvih problema. Redovito provjeravajte priključni kabel uređaja, u slučaju oštećenja odnesite aparat stručnjaku radi zamjene. U redovitim intervalima provjeravajte produžne kablove, oštećene kablove odmah odnesite u stručni servis radi zamjene.
- Produžni kablovi za vanjsku upotrebu. U vanjskoj sredini koristite samo propisno označene produžne kablove koji su odobreni za korištenje u ove svrhe.
- Odspojite uređaj iz el. mreže
 - prije svakog čišćenja
 - nakon svake upotrebe
- **Uređaj ne smiju koristiti osobe koje zbog svojih fizičkih, senzoričkih ili psihičkih sposobnosti odnosno neiskustva i neznanja nisu u stanju rukovati s njime.**
- **Zabranjeno je puštati postrojenje u rad ukoliko utvrdite oštećenja na samom postrojenju, kابلu za napajanje ili čeličnom užetu.**
- **Oštećeni kabel za napajanje postrojenja mora biti zamijenjen od strane proizvođača ili stručnog električara.**
- **Popravke ovog stroja smije vršiti isključivo stručno osposobljeni električar. Nestručni popravci postrojenja mogu uzrokovati velike štete.**
- **Za opremu važe jednaki propisi.**

Güde GmbH & Co. KG ne snosi odgovornost za štete uzrokovane uslijed:

- oštećenja postrojenja zbog mehaničkih utjecaja ili preopterećenja.
- izmjena uređaja
- Korištenje u svrhe koje nisu navedene u Napatku za upotrebu.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa kako biste spriječili ozljede na radu i materijalne štete.



Važne sigurnosne informacije

- Uvijek nosite rukavice od izolacijskog materijala.
- Nosite odgovarajuće radno odijelo; ne nosite odjeću od sintetičkog materijala.
- Nosite čvrsto izoliranu obuću.
- Provjerite da li je u prostoru za varenje osigurano dobro provjetranje i da li se u njemu nečeskupljati otrovni plinovi i dim.
- Nikad ne radite u vlažnim prostorijama bez poduzimanja odgovarajućih zaštitnih mjera za zaštitu od elektrostatickog pražnjenja.
- Nakon varenja je potrebno izvaditi elektrodu iz držača tako da bi se spriječio nastanak električnog luka.
- Aparat se ne smije koristiti niti smije biti uskladišten na kiši.
- Ako je uređaj za zavarivanje uključen, zabranjeno je polagati držač elektroda na uređaj za zavarivanje niti na bilo koje druge električne uređaje, jer prilikom uzemljenja može doći do oštećenja ili prekida funkcije sigurnosnog sistema.
- Prilikom varenja nikad ne dirajte elektrode niti druge metalne predmete koji su u kontaktu sa elektrodom.
- Provjerite da li su svi kablovi dobro izolirani (posebno kontakte priključnog kabela). Kablovi s nedovoljnom

izolacijom moraju biti odmah izmijenjeni kablovima iste veličine te takvim, koji odgovaraju važećim propisima.

- Ukoliko uređaj ne koristite, odspojite ga s mreže.
- Uređaj za zavarivanje može, kod određenih karakteristika mreže u mjestu napajanja, znatno utjecati na snabdijevanje strujom ostalih korisnika. U slučaju sumnje obratite se lokalnom dobavljaču električne energije.

Montaža i prvo stavljanje u pogon Silka br. 2

Rukohvat (Silka br. 2):

Dršku za nošenje pričvrstite uz aparat pomoću dva vijka – vijke provucite kroz dršku i dobro ih zategnite odvijačem.

Sigurnosne upute za prvo stavljanje u rad Silka br. 3

- Provjerite da li je električni priključak dovoljno osiguran (16 A)
- Koristite propisano zaštitno odijelo. 3
 1. Zaštitna kaciga za varioce
 2. Zaštitna pregača za varioce
 3. Zaštitne rukavice a za varioce
- Osigurajte da se u radnom prostoru odnosno u opasnoj zoni ne zadržavaju nikakve osobe.
- Provjerite da li se na radnom mjestu ne nalaze zapaljivi materijali.

Rukovanje

- Ovim aparatom za zavarivanje moguće je variti u temperaturi okolne sredine od 20 °C, a da pritom ne dođe do aktiviranja toplotne zaštite, i to za broj referentnih elektroda n₀; iz toplog stanja moguće je variti bez aktiviranja toplotne zaštite za broj referentnih elektroda.
- Kliješta za uzemljenje moraju biti povezana sa varenim materijalom tako da bi se uspostavio dobar kontakt. Kontaktne točke je potrebno dobro očistiti tako da na njima ne ostanu tragovi masti, rđi ili nečistoće koje mogu smanjiti efekt zavarivanja.
- Uređaj za zavarivanje je opremljen glavnim prekidačem, signalnim kontrolnim svjetlom, toplotnom zaštitom i trokutnim ručnim kotačićem za reguliranje struje za zavarivanje. Kod reguliranja je potrebno uzeti u obzir presjek konkretnih elektroda.

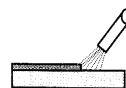


PAŽNJA: Žarulja svijetli samo u slučaju opterećenja/pregrijavanja

Uređaj za zavarivanje je opremljen toplotnom zaštitom koja automatski prekida dovod električne struje za zavarivanje. Čim unutarnja temperatura padne na temperaturu koja je pogodna za rad, uređaj za zavarivanje se automatski pokreće.

Upute korak po korak

Zona zavarivanja mora biti potpuno očišćena od starih premaza i rđi. Elektrodu odaberite prema vrsti zavarivanog materijala. Preporučljivo je prvo isprobati elektrodu i intenzitet struje na komadu otpadnog materijala. Elektrodu stavite na mjesto u udaljenosti oko 2 cm iznad polazne točke, uzmite zaštitnu masku za varenja i lagano pomičite elektrodom po zavarivanom materijalu.

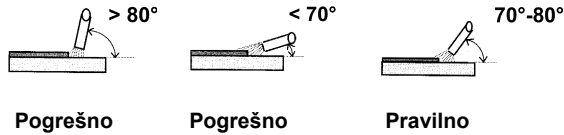


Pogrešno
(luk je predugačak)

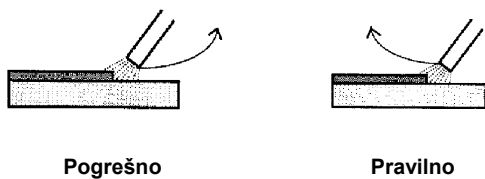


Pravilno
(1 do 1,5 x presjek elektrode)

Točna duljina plamena električnog luka je presudna, jer intenzitet struje i napona se mijenja. Rezultat neispravne vrijednosti odnosno intenziteta struje može biti neispravan zavareni spoj i sam otpor. Elektroda bi trebala biti nagnuta unaprijed u kutu 70 do 80° prema varenom predmetu. Preveliki kut nagiba može uzrokovati klizanje troske ispod materijala. Ako je kut nagiba premali, dolazi do titranja i „štrcanja“ električnog luka. Zavareni spoj je u oba slučaja porozan i slabiji.



Troska se ne smije uklanjati dok se zavareni spoj ne ohladi. Kod isprekidanog varenja nastavite tek nakon uklanjanja troske.



Zavarivač bi trebao pokušati osigurati konstantnu duljinu električnog luka. Budući da se elektroda prilikom zavarivanja skraćuje, neophodno je stalno se približavati varenom materijalu. Na kraju zavarenog spoja je preporučljivo udaljiti se postepeno sa elektrodom od vara, kako ne bi došlo do nastanka poroznog kratera.

Oznaka

Značenje simbola

U ovom napatku i/ili na stroju koriste se slijedeći simboli - ideogrami:

Sigurnost proizvoda:

Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	

Zabrane:

Opća zabrana (zajedno sa drugim ideogramom)	Ne vucite za kabao
Uređaj ne koristite ako pada kiša	

Upozorenje:

Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara

Naredbe:

Pažljivo proučite upute za rukovanje.	Koristite sigurnosne rukavice!
Upotrebjavajte zaštitne cipele	Uporabljajte varilske maske.
Koristiti zaštitnu odjeću.	Prije otvaranja izvucite utikač iz utičnice

Zaštita životne sredine:




Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite u odgovarajući centar za skupljanje i reciklažu otpada.
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	System Interseroh- Recycling sa proizvodnim brojem

Ambalaža:

Čuvajte od utjecaja vlage! Pozor! Krhki tovar! Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.	

Tehnički podaci:

Karakteristika padanja	Osiguranje mreže
Napon/frekvencija	Preporučena debljina materijala
IP 21 S	
Tip zaštite od prekostruje	Težina
POZOR! Opasnost od strujnog udara! Postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara!	Udisanje produkata zavarivanja može uticati na vaše zdravlje.

	
Iskre koje nastaju prilikom zavarivanja mogu prouzrokovati eksploziju ili požar.	Zračenje el. luka može oštetiti vid ili prouzrokovati opekotine.
	
Elektromagnetsko polje može utjecati na kardiostimulatore.	

EN 60974-6:2003: Europski standard za aparate za zavarivanje za ručno zavarivanje sa ograničanim vremenom uključanja.

50 Hz: Frekvencija
U₁: Napon mreže
I_{1 max}: Najviša nominalna vrijednost električne mreže
U₀: Nominalni napon u prostom hodu
I₂: Struja za zavarivanje
Omm: Promjer elektrode
I_{1 eff}: Efektivna vrijednost najprigodnije struje [A]
t_w (S): Prosječno vrijeme opterećenja [s]
t_r (S): Prosječno vrijeme vraćanja [s]
IP21S: Vrsta zaštite
H: Klasa izoalcije
1-50 Hz: Simbol izmjenične struje i nominalna vrijednost frekvencije

Jamstvo

Garantni rok je 12 mjeseci prilikom industrijske uporabe, a 24 mjeseca za potrošača i počinje na dan prodaje uređaja.

Jamstvo se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili putem proizvodnje. Neophodno je, da se prilikom reklamacije dopremi i račun, koji mora biti potpisan od strane prodavača i obilježen datumom te pečatom prodavaonice.

U okvir jamstva ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima.

Upute za slučaj nužde

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć. Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite je. **Za slučaj eventualnih nezgoda i ozljeda na radu, na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Nakon korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti. Ako zahtijevate pomoć, navedite slijedeće podatke:**

1. Mjesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu i na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na uređaju“.

Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način

likvidacija, što znači da materijal ambalaže može biti recikliran. Vraćanjem ambalaže u novi ciklus ponovne upotrebe štiti sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i postupanja s otpadom. Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!** Dijelove ambalaže čuvajte van dosega djece i što prije likvidirajte.

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

1. **Sekundarna opasnost električnog udara:**
 - **Neposredan kontakt sa el. Strujom: Istovremeni kontakt sa stezaljkom uzemljenja i elektrodnim kablom može uzrokovati strujni udar.** Sprečite kontakt
2. **Toplotna sekundarna opasnost:**
 - **Opekotine, smrzotine: Kontakt s varenim proizvodom može uzrokovati ozbiljne opekotine.** Nikad ne dirajte vareni obradak, i ako već morate, onda samo koristeći zavarivačke zaštitne rukavice. **Prilikom zavarivanja dolazi do rasprskavanja i odlijetanja užarenih čestica koje mogu ozlijediti zavarivača ili oštetiti njegovu odjeću.** Nosite zaštitno odijelo.
3. **Opasnost od zračenja:**
 - **Infra crveno i ultra ljubičasto svjetlo u vidnom spektru: Direktno izlaganje očiju zračenju električnog luka može uzrokovati ozbiljno oštećenje očiju.** Kod zavarivanja uvijek koristite specijalan štiti zaštitu očiju.
4. **Opasnosti od materijala i ostalih tvari:**
 - **Dodir udisanje: Dugotrajno udisanje plinova nastalih kod zavarivanja može biti štetno po zdravlje.** Priključite odsisavanje. Radite u dobro provjetrenoj okolini. Spriječite neposredan dodir prilikom udisanja plinova
 - **Požar ili eksplozija: Lako zapaljivi materijali u neposrednoj blizini mjesta zavarivanja se mogu zapaliti.** Nikad ne varite u blizini lako zapaljivih materijala. Spremnici ulja, goriva ili plinova mogu prilikom zavarivanja eksplodirati. Spremnici bilo koje vrste moraju biti prije zavarivanja kompletno ispražnjeni, očišćeni i dobro provjetrani. Spremnike smije variti samo stručno osposobljena osoba.
5. **Nepoštivanje ergonomskih načela:**
 - **Nemarno korištenje sredstava za osobnu zaštitu: Zavarivanje bez propisanih sredstava za zaštitu na radu uzrokuje oštećenje zdravlja.** Kod zavarivanja koristite odgovarajuća sredstva za zaštitu na radu.

Transport i skladištenje



Aparat za zavarivanje mora biti pohranjen na suhom mjestu van dosega neovlaštenih osoba. Pri tome mora biti uređaj isključen iz utičnice. I elektrode čuvajte na suhom mjestu.

Pregledi i održavanje

Samo redovito održavan uređaj može biti dobar pomoćnik pri radu. Nedovoljno održavanje i njega mogu uzrokovati nepredvidive nezgode i ozljede.

Uvijek prije početka rada:

- Provjerite funkcije uređaja. Ne upotrebljavajte aparat ako je u kvaru
- Provjerite da li nije oštećen kabel i prema potrebi ga zamijenite novim, jednakim kablom.

Serijski broj:
Kataloški broj:
Godina proizvodnje:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Servis

Da li imate **tehnička pitanja** ? **Reklamaciju**? **Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu?**

Na našem home page **www.guede.com** u odjeljenju „**Servis**“ ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg aparata u slučaju reklamacije potreban nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste ove podatke uvijek imali pri ruci, napišite je molim ovdje:

Kvarovi – Uzroci – otklanjanje kvarova

Kvar	Uzrok	Način uklanjanja
Osigurač je aktiviran	1. Struja za zavarivanje je prevelika. 2. Defekt	1. Stavite osigurač s drugom karakteristikom aktiviranja. 2. Odnosite u servis radi popravka.
Ravnomjerno zavarivanje nije moguće.	1. Neispravan kontakt uzemljenja na kابلu/kljještamama	1. Obradak očistite i osigurajte ispravan kontakt 2. Kabel provjerite i zamijenite ga novim, ako je potrebno
Krhki ili porezni var	1. Prljavi obradak. 2. Odabran neodgovarajući tip elektrode 3. Elektrode su vlažne	1. Prije zavarivanja otklonite rđu, masti ili druge nečistoće. 2. Elektrodu odaberite prema vrsti varenog materijala 3. Elektrode osušite ili likvidirajte
Nema struje za zavarivanje	1. Povratan vod za struju ne daje ispravan kontakt. 2. Toplotna zaštita svijetli 3. Defekt elektronike	1. Provjerite ispravnost kontakta povratnog voda za struju za zavarivanje. 2. Sačekajte, da se uređaj ohladi. Ako se ugasi kontrolno svjetlo, možete nastaviti sa radom. 3. Obavijestite servis.
Toplotna zaštitan je trajno aktivirana	1. Previsoka okolna temperatura 2. Aparat je ovu namjenu premali	

Uvod

Kako biste postigli što najduži radni vijek ovog uređaja, prije prvog puštanja u rad pažljivo, pročitajte sva uputstva navedena u priručniku za korištenje i priložena uputstva bezbednosti. Osim toga preporučujemo Vam da uputstva za upotrebu sačuvate za slučaj kasnije upotrebe ili za slučaj bilo kakvih sumnja odnosno daljih pitanja što se tiče korištenja ovog uređaja.

U vidu postepenog tehničkog razvoja pridržavamo pravo na tehničke izmjene zbog poboljšanja karakteristika proizvoda.

Dodatno štampani materijali, i djelomične dopune, podliježu odobrenju.

Ovaj dokument se smatra za originalno uputstvo za upotrebu.

Oznaka uređaja

Kučiče od čeličnog lima (površinska obrada plastifikacijom), integrirani osigurač za zaštitu od toplotnog preopterećenja.

Slika br. 1

1. Uređaj za zavarivanje
2. Zaštitna maska za varioca
3. Držač elektrode
4. Čekić za otklanjanje troske/četka
5. Stezaljka za uzemljenje
6. Kontrolno svijetlo «Toplotna zaštita»
7. Gumb ON/OFF
8. Regulator struje za zavarivanje

Tehnički podaci

Elektrodni aparat za zavarivanje GE 145 W	#20001
Napon/frekvencija:	230 V~50 Hz
Osigurač:	16 A
Obim reguliranja:	40-100 A
Maksimalna snaga mreže:	5 kVA
Preporučena debljina materijala:	1,5 -4 mm
Maksimalna snaga mreže:	1,3 kVA
Napon prilikom praznog hoda:	48 V
Tip prekostrujne zaštite:	IP 21 S
Težina:	13 kg

Korištenje uređaja u skladu sa njegovom namjenom

Elektrodni uređaj za zavarivanje GE 145 W pogodan je za lakše elektrodno zavarivanje i manje debljine materijala do 4 mm. Uređaj nije pogodan za industrijsku upotrebu.

Ovim uređajem ne mogu se vršiti drugi radovi, nego oni, za koje je ovaj uređaj predviđen i koji su opisani u uputama za korištenje. Svaki drugi način upotrebe je protivan namjeni uređaja. Proizvođač ne odgovara za štete i ozljede nastale prilikom korištenja uređaja. Vodite računa o tome, da naši proizvodi nisu namijenjeni za industrijsku upotrebu.

Preporuke prije korištenja

Prije korištenja uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ova uputstva za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljnih uputstava od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja, koje koristi uređaj

Uređaj mogu koristiti samo osobe koje su napunile 18 godina. Jedina iznimka je rad maloljetnih osoba, pod uslovom da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja.

Obuka

Primjena uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručnjaka odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u uputstvu za korištenje. Specijalna obuka nije potrebna.



Važna osnovna bezbednosna uputstva

Prije uključivanja uređaja pažljivo pročitajte dole navedene sigurnosne propise i upute za upotrebu. Ukoliko predajete ovaj uređaj drugim osobama, predajte im također i ova uputstva za upotrebu. Upute za upotrebu čuvajte za dalju upotrebu!

Ambalaža: Vaš uređaj transportira se u ambalaži radi zaštite od oštećenja. Ambalaža jest sekundarna sirovina koja služi za ponovnu reciklažu.

Pažljivo pročitajte upute za upotrebu i pridržavajte se ih. U ovim Uputama za korisnika ćete naći informacije o uređaju, ispravnom načinu upotrebe te sigurnosna uputstva. Ovo uputstvo za upotrebu čuvajte za dalju upotrebu.

- Ovaj uređaj mogu upotrebljavati samo osobe koje su pročitale i shvatile uputstva navedena u ovom priručniku. Osobama koje nisu dovoljno školovane ili nisu u dobrom zdravstvenom stanju, je upotreba ovog uređaja zabranjena.
- Prije upotrebe uređaj pregledajte. Zabranjeno je koristiti uređaj ako su oštećeni ili istrošeni njegovi zaštitni elementi. Bezbjednosni zaštitni elementi se nikad ne smiju stavljati van pogona.
- Uređaj upotrebljavajte isključivo u skladu s njegovom namjenom navedenom u ovom naputku za korištenje.
- Prilikom rada uvijek postupajte s odgovarajućom pažnjom. Pratite svoj rad. Postupajte oprezno. Nikad ne koristite električne uređaje kada ste umorni.
- Kao korisnik uređaja snosite odgovornost za bezbjednost na mjestu rada.
- Nikad ne ostavljajte stroj bez nadzora.
- Ukoliko morate prekinuti rad, pohranite uređaj na bezbjedno mjesto.
- Uređaj se ne smije upotrebljavati na kiši niti u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Uređaj ne uključujte ukoliko je nepravilno namješten, loše okrenut prema gore ili ako nije u radnom položaju.
- Uređaj čuvajte van dohvata tuđih osoba, posebno djece kao i domaćih životinja. Ne dozvolite ostalim osobama ili djeci, da diraju električne alate ili kablove.
- Poslije upotrebe uređaja izvadite utikač iz utičnice i provjerite da nije uređaj oštećen.
- Ako uređaj duže vrijeme ne koristite, pohranite ga na suho mjesto van dosega djece.
- Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici uređaja.
- Popravke uređaja može vršiti isključivo električar.
- Prije puštanja uređaja u rad odnosno poslije bilo kakvog mehaničkog udara u neki predmet provjerite eventualna oštećenja i prema potrebi odnesite u servis.
- Nikad ne upotrebljavajte rezervne dijelove ni pribor koji nije preporučen od strane proizvođača.
- Uređaj koristite samo pri dnevnom svjetlu ili uz upotrebu odgovarajuće umjetne rasvjete.
- Pobrinite se, da ostali predmeti ne prouzroče kratak spoj na kontaktima uređaja.

- Sve kablove položite tako da bude isključena opasnost od spotaknuća i slučajno oštećenje kabela!
- U toku cijelog vremena izvođenja radova upotrebljavajte radno odijelo prikladno za predmetnu radnu sredinu i poduzmite odgovarajuće bezbjednosne mjere za sprječavanje i prevenciju ozljeda pri radu.
- Kabel se može upotrebljavati samo u utvrđene svrhe. Alate ne prenosite ni ne vucite kabel ukoliko želite izvaditi utikač kabela iz utičnice. Kabao čuvajte od prekomjerne temperature, ulja i oštih predmeta.
- Posvetite odgovarajuću pažnju vašem uređaju i obezbjedite njegovo održavanje. Čuvajte ga u čistom i urednom stanju kako biste ga mogli koristiti za bezbjedan rad bez ikakvih problema. Redovito provjeravajte el. kabel uređaja, ukoliko je oštećen odnesite uređaj stručnjaku radi zamjene. U redovitim intervalima provjeravajte produžne kablove; oštećene kablove odmah odnesite u servis radi zamjene.
- Produžni kabel za spoljnu upotrebu. Napolju upotrebljavajte produžne kablove, koji su oblikovani za određenu namjenu odobrene i naznačeni na odgovarajući način.
- Isključite uređaj iz el. mreže
 - prije svakog čišćenja
 - poslije svake upotrebe
- Osobama, koje zbog svojih fizičkih, senzoričkih ili psihičkih sposobnosti odnosno neiskustva i neznanja nisu u stanju rukovati s njime, je korištenje uređaja zabranjeno.
- Zabranjeno je puštati uređaj, ukoliko utvrdite oštećenja na samom uređaju ili električnom kablju.
- Oštećeni električni kabel postrojenja mora biti zamijenjen od strane proizvođača ili stručnog električara.
- Popravke ovog uređaja može vršiti isključivo stručno osposobljeni električar. Amaterski popravci uređaja mogu uzrokovati velike štete.
- Za opremu važe isti propisi.

Güde GmbH & Co. KG ne odgovara za štete nastale zbog:

- oštećenja uređaja zbog mehaničkih utjecaja ili preopterećenja.
- izmjena uređaja
- Upotreba u svrhe koje nisu navedene u Uputama za upotrebu.
- Pridržavajte se svih bezbjednosnih uputa da biste spriječili ozljede pri radu i materijalne štete.



Važna bezbjednosna upozorenja

- Upotrebljavajte zaštitne rukavice!
- Upotrebljavajte odgovarajuće radno odijelo; ne koristite odjeću od sintetičkog materijala.
- Upotrebljavajte čvrsto izoliranu obuću.
- Provjerite da li je u prostoru za zavarivanje obezbjeđeno dobro provjetranje i da li se u njemu nećeskupljati otrovni gasovi i dim.
- Nikada ne radite u vlažnim prostorijama bez poduzimanja odgovarajućih zaštitnih mjera za zaštitu od elektrostatičkog pražnjenja.
- Poslije zavarivanja je potrebno izvaditi elektrodu iz držača tako da bi se spriječio nastanak električnog luka.
- Ukoliko je uređaj za zavarivanje uključen, zabranjeno je polagati držač elektroda na uređaj za zavarivanje niti na bilo koje druge električne uređaje, jer prilikom uzemljenja može doći do oštećenja ili prekida funkcije bezbjednosnog sistema.
- Prilikom zavarivanja nikad ne dirajte elektrode niti druge metalne predmete koji su u kontaktu sa elektrodom.
- Provjerite da li su svi kablovi dobro izolirani (posebno kontakte priključnog kabela). Kablovi s nedovoljnom izolacijom moraju biti odmah izmijenjeni kablovima iste veličine te takvim, koji odgovaraju važećim propisima.
- Ako uređaj ne upotrebljavajte, odspojite ga s mreže.
- Uređaj za zavarivanje može, kod određenih karakteristika mreže u mjestu napajanja, znatno utjecati na

snabdijevanje strujom ostalih korisnika. U slučaju sumnje obratite se lokalnom dobavljaču električne struje.

Montaža i prvo stavljanje u rad (slika 2)

Rukohvat (slika 2):

Dršku za nošenje učvrstite uz aparat pomoću dva vijka – vijke provucite kroz dršku i dobro ih zategnite odvijačem.

Bezbjednosna uputstva za korisnika (slika 3)

- Provjerite da li je električni priključak pravilno osiguran (16 A)
- Upotrebljavajte propisano zaštitno odijelo – vidi sliku 3:
 1. Zaštitna kaciga za varioce
 2. Zaštitna pregača za varioce
 3. Zaštitne rukavice a za varioce
- Obezbjedite da se u radnom prostoru odnosno u opasnoj zoni ne zadržavaju nikakve osobe.
- Provjerite da li se na radnom mjestu ne nalaze zapaljivi materijali.

Rukovanje

- Ovim uređajem moguće je zavarivanje na temperaturi okoline od 20 °C, a da pritom ne dođe do aktiviranja toplotne zaštite, i to za broj referentnih elektroda n_0 ; iz toplog stanja moguće je zavarivati bez aktiviranja toplotne zaštite za broj referentnih elektrodi n_n .
- Kliješta za uzemljenje moraju biti povezana sa varenim materijalom tako da bi se uspostavio dobar kontakt. Kontaktne točke neophodno je dobro očistiti tako da na njima ne ostanu tragovi masti, rđi ili nečistoće koje mogu smanjiti učinak zavarivanja.
- - Uređaj za zavarivanje je opremljen glavnim prekidačem, signalnim kontrolnim svjetlom, toplotnom zaštitom i trokutnim ručnim kotačićem za regulisanje struje za zavarivanje. Prilikom regulisanja neophodno je uzeti u obzir vrijednosti struje za zavarivanje za konkretan presjek elektrode.

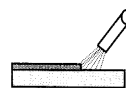


Upozorenje: Svijetlo svijetli samo u slučaju opterećenja/pregrijavanja

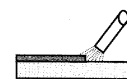
Uređaj za zavarivanje je opremljen toplotnom zaštitom koja automatski prekida dovod električne struje za zavarivanje. Čim unutarnja temperatura padne na temperaturu koja je pogodna za rad, uređaj za zavarivanje se automatski pokreće.

Uputstva korak po korak

Zona zavarivanja mora biti potpuno očišćena od starih premaza i rđi. Elektrodu odaberite prema vrsti zavarivanog materijala. Preporučuje se prvo isprobati elektrodu i intenzitet struje na komadu otpadnog materijala. Namjestite elektrode u udaljenosti cca 2 cm iznad polazne točke. Uvijek upotrebljavajte štiti za zavarivanje, specijalne zaštitne rukavice i odgovarajuće zaštitni odijelo. Elektrodu lagano pomjerajte preko materijala za zavarivanje.



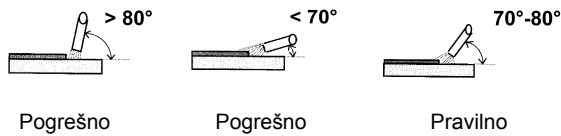
Pogrešno
(luk je predugačak)



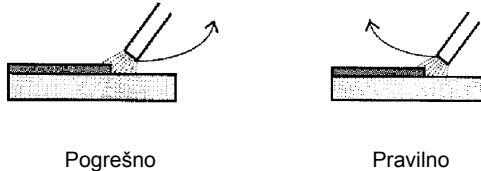
Pravilno
(1 do 1,5 x presjek elektrode)

Precizna duljina plamena električnog luka je presudna, jer intenzitet struje i napona se mijenja. Rezultat neispravne vrijednosti odnosno intenziteta struje može biti neispravan zavareni spoj i sam otpor. Elektroda bi trebala biti nagnuta unaprijed u kutu 70 do 80° prema varenom predmetu. Preveliki ugao nagiba može uzrokovati klizanje troske ispod

materijala. Ako je nagib premali, dolazi do titranja i „štrcanja“ električnog luka. Zavareni spoj je u oba slučaja porozan i slabiji.



Šljaka se ne smije uklanjati dok se zavareni spoj ne ohladi. Prilikom isprekidanog varenja nastavite tek poslije uklanjanja troske.



Varioc bi trebao pokušati obezbjediti konstantnu duljinu električnog luka. Budući da se elektroda prilikom zavarivanja skraćuje, neophodno je stalno se približavati varenom materijalu. Na kraju zavarenog spoja je preporučljivo udaljiti se postepeno sa elektrodom od vara, kako ne bi došlo do nastanka poroznog kratera.

Znaci na uređaju

Značenje simbola

U ovom uputstvu i/ili na uređaju nalaze se slijedeći simboli - ideogrami:

Bezbjednost proizvoda:

Proizvod ispunjava naređenja odgovarajućih direktiva EU	

Zabrane:

Opća zabrana (zajedno sa drugim ideogramom)	Ne vucite za kabel
Uređaj ne upotrebljavajte kad pada kiša	

Upozorenje:

Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na opasnost od ozljeda zbog strujnog udara

Naredbe:

Prije korištenja ovog uređaja pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	Koristite bezbjednosne rukavice!

Upotrebljavajte zaštitnu obuću!	Utilizati o mască pentru sudură
Upotrebljavati zaštitnu odjeću.	Prije otvaranja izvucite utikač iz utičnice

Zaštita životne okoline:

Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Kartonsku ambalažu odnesite u reciklažu ili u odgovarajući centar za skupljanje otpada.
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili stare uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	System Interseroh- Recycling sa serijskim brojem


Ambalaža:

Čuvajte od utjecaja vlage! Pažnja! Krhki tovar! Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.	

Tehnički podaci:

Obim reguliranja:	Osiguranje mreže
Napon/frekvencija	Preporučena debljina materijala:
IP 21 S	
Tip zaštite od prekostruje	Težina

PAŽNJA! Opasnost od strujnog udara! Postoji opasnost od povreda zbog strujnog udara!	Udisanje produkata zavarivanja može da utiče na vaše zdravlje.
Varnice koje nastaju prilikom zavarivanja mogu prouzrokovati eksploziju ili požar.	Zračenje el. luka može da ošteti vid ili prouzrokuje opekotine.

	
Elektromagnetsko polje može da utiče na kardiostimulatore.	

EN 60974-6:2011:	Europski standard za aparate za zavarivanje za ručno lučno zavarivanje sa ograničanim vremenom uključanja.
50 Hz:	Frekvencija mreže
U_1 :	napon mreže
$I_{1\max}$:	Maksimalna izmjerena vrijednost el. napona
U_0 :	Nominalni napon u prostom hodu
I_2 :	Struja za zavarivanje
Omm:	Promjer elektrode
$I_{1\text{eff}}$:	Efikasna vrijednost najprigodnije struje [A]
t_w (S):	Prosječno vrijeme opterećenja [s]
t_r (S):	Prosječno vrijeme rada na prazno [s]
IP21S:	Tip zaštite od prekostruje
H:	Klasa izolacije
1~50 Hz:	Simbol naizmjenične struje i izmjerena vrijednost frekvencije

Garancija

Garancija važi 12 mjeseci u slučaju industrijske upotrebe, a 24 mjeseca za potrošača; počinje važiti na dan prodaje uređaja.

Garancija se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili prilikom proizvodnje. Neophodno je, da se u slučaju reklamacije dopremi i račun ili faktura, koja mora biti potpisana od strane prodavca i obilježena datumom i pečatom prodavaonice.

U okvir garancije ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje uređaja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog kontakta sa drugim predmetima.

Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

Заради евентуална злополука на работното място винаги трябва да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който е взет от аптечката, трябва незабавно да бъде допълнен. Ако изисквате помощ, посочете тези данни:

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на ранените
4. Вид нараняване

Likvidacija

Uputstva za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na uređaju i na ambalaži. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na uređaju“.

Likvidacija originalne ambalaže

Originalna ambalaža štiti uređaj od oštećenja prilikom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacije, što znači da taj materijal može biti recikliran.

Vraćanjem ambalaže u novi ciklus (reciklažu) štite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i rukovanja s otpadom. Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti

opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!**
Ambalažu čuvajte van dosega djece ili je što prije likvidirajte.

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

1. Sekundarna opasnost električnog udara:
 - Neposredan dodir sa el. strujom. Istovremeni dodir sa stezaljkom uzemljenja i elektrodnim kablom može uzrokovati strujni udar. Spriječite kontakt
2. Temperaturna sekundarna opasnost:
 - Opekotine, smrzotine: Kontakt s obrtkom može uzrokovati ozbiljne opekotine. Nikada ne dirajte vareni obradak, i ako već morate, onda samo koristeći zavarivačke zaštitne rukavice. Prilikom zavarivanja dolazi do rasprskavanja i odlijetanja užarenih čestica koje mogu ozlijediti zavarivača ili oštetiti njegovu odjeću. Upotrebljavajte zaštitnu odjeću!
3. Opasnost od zračenja:
 - Infra crveno i ultra ljubičasto svjetlo u vidnom spektru: Direktno izlaganje očiju zračenju električnog luka može uzrokovati ozbiljno oštećenje očiju. Prilikom zavarivanja uvijek koristite specijalan štiti zaštitu očiju.
4. Opasnosti od materijala i ostalih tvari:
 - Dodir udisanje: Dugotrajno udisanje plinova nastalih kod zavarivanja može biti štetno po zdravlje. Priključite odsisavanje Radite u dobro provjetrenoj okolini. Spriječite neposredan dodir prilikom udisanja gasova.
 - Požar ili eksplozija: Lako zapaljivi materijali u neposrednoj blizini mjesta zavarivanja se mogu zapaliti. Nikada ne varite u blizini lako zapaljivih materijala. Rezervoari ulja, goriva ili plinova mogu prilikom zavarivanja eksplodirati. Rezervoari bilo koje vrste moraju biti prije zavarivanja kompletno ispražnjeni, očišćeni i dobro provjetrani. Spremnike smije variti samo stručno osposobljena lica.
5. Nepoštivanje ergonomskih propisa:
 - Nemarno korištenje sredstava osobne zaštite: Zavarivanje bez propisanih sredstava za zaštitu na radu uzrokuje oštećenje zdravlja. **Prilikom zavarivanja koristite odgovarajuća sredstva za zaštitu na radu.**

Način transporta i skladištenja



Uređaj mora biti uskladišten. Čuvati na suhom mjestu van dohvata djece i neovlaštenih osoba. Ako nećete uređaj duže vrijeme koristiti, morate ga temeljito očistiti. Prilikom transporta mora biti uređaj uvijek isključen iz utičnice. Uređaj sačuvajte na suho mjesto.

Pregledi i održavanje

Samo redovito održavanje uređaj može biti dobar pomoćnik pri radu. Nedovoljno održavanje i njega mogu uzrokovati nepredvidive nezgode i ozljede.

Svaki put prije početka rada:

- Provjerite funkcije uređaja. Ne upotrebljavajte uređaj ako je u kvaru

- Provjerite da li nije oštećen kabel i prema potrebi ga zamijenite novim, jednakim kablom.

Servis

Da li imate **tehnička pitanja** ? **Reklamaciju**? **Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili nova uputstva za upotrebu?** Na našem home page www.guede.com u odjeljenju „**Servis**“ ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo mi Vama mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg uređaja za slučaj reklamacije neophodan nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve gore spomenute podatke naći ćete na tipskoj etiketi. Da biste ove podatke uvijek imali pri ruci, zapišite ih molim tu:

Serijski broj:
Kataloški broj/broj narudžbe:
Godina proizvodnje:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Kvarovi – Uzroci – otklanjanje kvarova

Kvar	Uzrok	Način uklanjanja
Osigurač je aktiviran	1. Struja za zavarivanje je prevelika. 2. Defekt	1. Stavite osigurač s drugom karakteristikom aktiviranja. 2. Odnosite u servis radi popravka.
Ravnomjerno zavarivanje nije moguće.	1. Neispravan kontakt uzemljenja na kابلu/kliješta	1. Obradak očistite i osigurajte ispravan kontakt 2. Kabel prekontrolirajte i zamijenite ga novim, ako je potrebno
Krhki ili porezni var	1. Prljavi obradak. 2. Odabran neodgovarajući tip elektrode 3. Elektrode su vlažne	1. Prije zavarivanja otklonite rđu, masti ili druge nečistoće. 2. Elektrode odaberite prema vrsti zavarivanog materijala. 3. Elektrode osušite ili izbacite
Nema struje za zavarivanje	1. Povratan vod za struju ne daje ispravan kontakt. 2. Toplotna zaštita svijetli 3. Defekt elektronike	1. Provjerite ispravnost kontakta povratnog voda za struju za zavarivanje. 2. Pričekajte, da se uređaj ohladi. Ako se ugasi kontrolno svjetlo, možete nastaviti sa radom. 3. Obavijestite servis.
Toplotna zaštita je trajno aktivirana	1. Previsoka emperatura okoline 2. Aparat je ovu namjenu premali	

Introducere

Pentru ca să vă bucurați cât mai mult de noul dumneavoastră utilaj, vă rugăm ca, înainte de a-l pune în funcțiune, să citiți cu atenție modul de utilizare și instrucțiunile de securitate atașate. Vă mai recomandăm de asemenea ca să puneți la loc sigur modul de utilizare pentru cazul în care, mai târziu, veți dori să vă reîmprospătați cunoștințele referitoare la funcțiunile produsului.

Ne străduim permanent să îmbunătățim produsele noastre. De aceea ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice în scopul optimizării produsului.

Retipărirea, chiar parțială, trebuie aprobată.

Volumul livrării

Scoateți utilajul din ambalajul pentru transport și controlați caracterul complet precum și existența următoarelor piese:

Fig. 1:

1. Aparat de sudură
2. Scut de protecție
3. Clește portelectrod
4. Ciocan pentru zgură/perie
5. Clemă de punere la masă
6. Lampă de control „Protecție termică“
7. Comutator ON/OFF
8. Regulator al curentului de sudare

Date tehnice

Aparat de sudură cu electrod GE 145 W #20001

Tensiune / frecvență:	230 V~50 Hz
Siguranță:	16 A
Reglaj în plaja:	40-100 A
Putere max.:	5 kVA
Grosime recomandată a materialului:	1,5-4 mm
Performanțele eficiente de rețea:	1,3 kVA
Tensiune la mersul în gol:	48 V
Grad de protecție:	IP 21 S
Greutate:	13 kg

Utilizare conform destinației

Aparatul de sudură cu electrod GE 145 W se pretează la o sudură cu electrod usor și la o grosime redusă a materialului, până la 4 mm. Aparatul de sudură nu este adecvat unei utilizări industriale.

Este interzis ca pe acest utilaj să se efectueze alte lucrări decât cele pentru care a fost construit și care sunt descrise în modul de operare.

Orice altă utilizare este considerată ca fiind contrarie destinației. Producătorul nu preia răspunderea pentru daunele sau accidentele ulterioare. Aveți în vedere faptul că acest utilaj nu este conceput pentru uz industrial..

Exigențe de operare

Operatorul trebuie ca, înainte de a opera utilajul să citească cu atenție prezentul mod de operare.

Calificare

În scopul operării utilajului, în afară de o instruire amănunțită din partea unui specialist, nu este necesară nici o altă calificare specială.

Vârsta minimă

Utilajul poate fi operat numai de persoane care au împlinit vârsta de 18 ani. Excepție o fac minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderi, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

Pregătire profesională

Utilizarea aparatului necesită numai o instruire adecvată din partea unui specialist, respectiv din modul de operare. O pregătire profesională specială nu este necesară.



Instrucțiuni importante de securitate, de bază

Înainte de a începe să lucrați cu dispozitivul citiți cu atenție următoarele norme de siguranță și acest manual de utilizare. În cazul în care veți preda dispozitivul altor persoane, dați-le vă rog de asemenea și manualul de utilizare. Puneți manualul de utilizare întotdeauna la un loc sigur!

Ambalaj: Pentru a fi ferit de deteriorare la transport, dispozitivul este în ambalaj. Ambalajul este materie primă și de aceea poate fi refolosit sau se poate recicla.

Citiți vă rog cu atenție acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile menționate în acesta. Folosind acest manual de utilizare, familiarizați-vă cu dispozitivul, cu folosire corectă a acestuia și cu instrucțiunile de securitate. Pentru utilizare ulterioară puneți aceste instrucțiuni la un loc sigur.

- Troliul cu cablu poate fi deservit doar de o persoană care a citit cu amănuntul acest manual de utilizare și l-au înțeles. Troliul cu cablu nu are voie să fie deservit de persoane care nu au fost instruite îndeajuns sau starea sănătății lor nu este bună.
- Controlați dispozitivul înaintea fiecărei utilizări. Nu folosiți dispozitivul dacă instalațiile de siguranță sunt defecte sau uzate. Nu scoateți niciodată din funcțiune instalațiile de siguranță.
- Folosiți dispozitivul exclusiv în scopul menționat în acest manual de utilizare.
- Lucrați întotdeauna cu atenție. Urmăriți munca dvs. Procedați cu precauție. Nu folosiți troliul cu cablu dacă nu vă puteți concentra.
- Sunteți răspunzător de securitatea la locul dvs. de muncă.
- Nu lăsați niciodată dispozitivul fără supraveghere.
- Dacă trebuie să întrerupeți munca puneți dispozitivul la un loc sigur.
- Nu folosiți scule electrice în apropierea lichidelor și a gazelor inflamabile.
- Nu porniți dispozitivul dacă acesta este deplasat, respectiv dacă nu este în poziția de lucru.
- Mențineți dispozitivul în afara accesului altor persoane, mai ales a copiilor și a animalelor domestice. Nu permiteți altor persoane să se atingă de dispozitiv sau cablu.
- După utilizare scoateți ștecărul din priză și controlați dacă dispozitivul nu este defectat.
- Când nu utilizați dispozitivul puneți-l la un loc uscat, unde nu au acces copiii.
- Tensiunea rețelei trebuie să corespundă cu tensiunea menționată pe tablă de tip.
- Reparațiile poate efectua doar un electrician.
- Înaintea punerii în funcțiune și după orice impact controlați întotdeauna dispozitivul dacă acesta nu prezintă uzare sau defecțiuni și lăsați să fie efectuate reparațiile necesare.
- Nu folosiți niciodată piese de schimb care nu sunt recomandate de producător.
- Utilizați dispozitivul doar la lumina zilei sau cu iluminare artificială corespunzătoare.

- Aveți grijă, ca nici un obiect să **nu cauzeze scurtcircuit** la contactele dispozitivului.
- Așezați toate cablurile în așa fel încât să nu apară pericolul de împiedicare și să fie exclusă deteriorarea cablului!
- Pe toată perioadă ce lucrați purtați îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare locului de muncă respectiv și luați măsuri potrivite de prevenire a accidentelor.
- Nu folosiți cablul în alt scop decât cel pentru care este destinat. Nu transportați dispozitivul ținând de cablu și nu folosiți cablul nici pentru a scoate ștecărul din priză. Protejați cablul de temperaturi ridicate, ulei și de muchii ascuțite.
- Îngrijiți bine dispozitivul dvs. Mențineți-l curat, ca să puteți lucra cu el bine și în siguranță. Controlați regulat ștecărul și cablul, iar în caz de defecțiune lăsați să fie schimbate de un specialist autorizat. Controlați regulat cablurile de prelungire, iar cele deteriorate lăsați să fie schimbate de un specialist.
- Cabluri de prelungire pentru uz în aer liber. În aer liber folosiți doar cabluri de prelungire aprobate și marcate corespunzător pentru acest scop.
- Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică
 - înaintea fiecărei operații de curățare
 - după fiecare utilizare
- **Persoanele, care datorită problemelor fizice, psihice sau senzoriale sau a lipsei de experiență sau necunoaștere nu sunt capabili să deservească dispozitivul, nu au voie să folosească dispozitivul.**
- **În cazul în care dispozitivul, cablul de racordare sau cablul de oțel sunt vizibil deteriorate, dispozitivul nu are voie să fie pus în funcțiune.**
- **Dacă cablul de racordare al acestui dispozitiv este deteriorat, aceasta trebuie schimbat de producător sau un electrician.**
- **Reparațiile la acest dispozitiv pot fi efectuate doar de un electrician. Ca urmare a reparațiilor necalificate pot apărea probleme considerabile.**
- **Pentru accesorii sunt valabile aceleași norme.**

Güde GmbH & Co. KG nu răspunde pentru pagubele cauzate de:

- **deteriorarea dispozitivului ca urmare a influențelor mecanice și a supraîncărcării**
- **modificările dispozitivului**
- **utilizarea în alte scopuri decât cele menționate în manualul de utilizare.**
- **Respectați necondiționat toate instrucțiunile de securitate, pentru a preveni accidentele și pagubele.**



Instrucțiuni importante de securitate

- Purtați întotdeauna mănuși din material izolant.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată; evitați îmbrăcăminte din materiale sintetice.
- Purtați încălțăminte fixă, izolantă.
- Asigurați-vă că spațiul în care veți suda este bine aerisit și că nu se vor acumula în el gaze toxice și fum.
- Nu sudați în spații umede înainte de a lua măsurile de rigoare împotriva descărcărilor electrice.
- După sudare, este necesar să scoateți electrodul din portelectrod pentru a se evita crearea unui arc electric nedorit.
- Nu utilizați și nici nu depozitați aparatul în ploaie.
- Atâta timp cât aparatul de sudură este în funcțiune, este interzisă punerea portelectrodului pe aparatul de sudură sau pe alte aparate electrice, aceasta întrucât, la punerea la pământ, poate interveni deteriorarea sau întreruperea instalației de siguranță.
- În timpul sudării nu vă atingeți de electrod și nici de alte obiecte din metal care sunt în contact cu electrodul.
- Verificați dacă toate cablurile sunt izolate corect (mai ales contactele cablului de alimentare). Cablurile

insuficient izolate trebuie înlocuite imediat cu cabluri de aceeași mărime și care corespund prescripțiilor.

- În timpul în care nu-l utilizați, scoateți aparatul de sudură din rețea.
- La anumite caracteristici ale rețelei, aparatul de sudură în punctul alimentării, poate influența aducția de curent la ceilalți utilizatori. În caz de neclarități, consultați situația cu furnizorul respectiv de energie electrică.

Montajul și prima punere în funcțiune Fig. 2

Mâner (Fig. 2):

Mânerul care servește la deplasarea aparatului îl veți fixa cu ajutorul a două șuruburi pe care le veți înșuruba bine cu o șurubelniță.

Instrucțiuni de securitate pentru prima punere în funcțiune Fig. 3

- Verificați dacă racordul electric are siguranța necesară (16 A)
- Protejați-vă purtând echipamentul prescris v. fig. 3:
 1. Cască de sudare
 2. Șorț de sudare
 3. Mănuși de sudare
- Asigurați-vă că alte persoane nu se găsesc în zona de lucru, respectiv în zona periclitată.
- Aveți grijă ca în zona de lucru să nu se găsească nici un fel de materiale inflamabile.

Operare

- Cu aparatul de sudură se poate suda de la o temperatură a mediului de 20°C, fără să se conecteze protecția termică, aceasta pentru un număr n_0 de electrozi de referință; din starea de cald se poate suda fără conectarea protecției termice pentru o cantitate de electrozi de referință în număr de n_h .
- Cleșetele de punere la masă trebuie să fie în contact cu materialul de sudat astfel ca să se realizeze un contact bun. Punctele de atingere trebuie bine curățate, înlăturate toate urmele de grăsime, rugină sau impurități care ar putea înrăutăți operația de sudare.
- Aparatul de sudare este dotat de un întrerupător principal, de un bec galben de semnalizare, protecție termică și de o manivelă manuală în trei colțuri pentru reglarea curentului de sudare. Reglarea trebuie efectuată având în vedere diametrul electrozilor concreți.

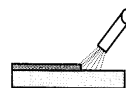


ATENȚIE: Becul se va aprinde numai în caz de suprasolicitare/supraîncălzire

Aparatul de sudare este dotat de o protecție termică care va întrerupe automat curentul de sudare. Imediat ce temperatura internă va scade la o valoare adecvată pentru funcționare, aparatul de sudare va porni automat.

Mod de utilizare pas cu pas

Zona de sudare trebuie să fie fără urme de vopsea și rugină. Alegeți electrodul în funcție de materialul de sudat. Recomandăm ca la început să probați electrodul și grosimea materialului pe deșeuri. Aplicați-vă scutul de protecție, introduceți electrodul cu circa 2 cm deasupra punctului de ieșire și treceți ușor cu electrodul pe materialul de sudat.

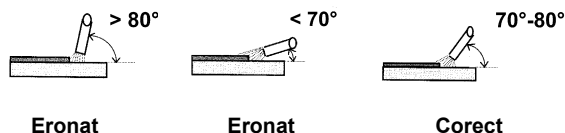


Eronat
(arc prea lung)

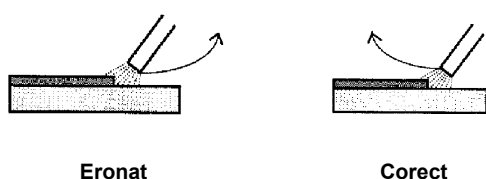


Corect
(multiplu de 1-1,5 al diametrului electrozului)

Lungimea exactă a flăcării arcului este hotărâtoare deoarece puterea și tensiunea curentului se modifică. O valoare eronată a curentului înrăutățește sudura și însuși rezistența. Față de materialul de sudat electrodul trebuie poziționat într-un unghi de circa 70 - 80° spre înainte. O înclinare prea mare are ca urmare alunecarea zgurei sub materialul de pe margine. Unghiul prea mic face ca flacăra arcului să pâlăie și să stropască. În ambele cazuri sudura rezultată este poroasă și subțiată.



Zgura nu trebuie înlăturată decât atunci când sudura se va răci. Continuați sudarea unei suduri întrerupte abea după ce ați înlăturat zgura.



Sudorul ar trebui să se străduiască să mențină constantă lungimea arcului. Deoarece electrodul se consumă, este necesară apropierea continuă a acestuia. La sfârșitul sudurii recomandăm îndepărtarea electrodului în direcția sudurii, aceasta pentru a se evita crearea craterului poros.

Marcare

Explicarea simbolurilor

În acest mod de utilizare și/sau pe utilaj sunt utilizate următoarele simboluri:

Securitatea produsului:

Produsul corespunde normelor UE aferente	

Interdicții:

Interdicție generală (în combinație cu altă pictogramă)	Se interzice a se trage aparatul de cablu
Protejați de ploaie, umezeală și influențe atmosferice!	

Avertizare:

Avertizare/atenție	Avertizare împotriva pericolului prezentat de tensiunea electrică

Comenzi:

Citiți cu atenție modul de operare.	Purtați mănuși de protecție!
Utilizați încălțăminte de protecție	Utilizați masca pentru sudură!
Utilizați îmbrăcăminte de protecție	Scoateți din priză înainte de a deschide

Protecția mediului ambient:






Lichidați deșeurile în mod profesional astfel, ca să nu poluați mediul ambient.	Ambalajul din carton poate fi predat la punctele de colectare în scopul reciclării.
Aparatele defecte și /sau lichidate trebuie să fie predate la punctele de colectare corespunzătoare.	Sistem Interseroh - Recycling cu număr de fabricație

Ambalaj:

Protejați de umezeală! Atenție – fragil! Direcția ambalajului - în sus!	

Date tehnice:

Sudură manuală în arc electric, cu electrozi îmbrăcați	Rețea cu siguranțe
Tensiune / frecvență	Grosime recomandată a materialului
Protecție de tip	Greutate

	
ATENȚIE! Electrocutare! Există riscul de accidentare cu curent electric!	Inhalarea fumului de sudură poate periclita sănătatea dumneavoastră.
	
Scânteele generate în timpul sudării pot provoca o explozie sau un incendiu	Radiațiile arcului electric pot afecta ochii și cauza leziuni ale pielii
	
Câmpurile electromagnetice pot interfera cu funcția stimulatoarelor cardiace	

EN 60974-6:2011:	Normă Europeană pentru aparate de sudură pentru sudare manuală cu arc electric cu perioada de pornire limitată.
50 Hz:	Frecvența de rețea
U₁:	Tensiune rețea
I_{1 max}:	Valoarea nominală maximă a curentului de rețea
U₀:	Tensiunea nominală de mers în gol
I₂:	Curent de sudare
Ømm:	Diametru electrod
I_{1 eff}:	Valoarea efectivă maximă a curentului de rețea [A]
t_w (S):	Timpul mediu de solicitare [s]
t_w (S):	Timpul mediu de întoarcere [s]
IP21S:	Tip protecție
H:	Grupa de izolare
1~50 Hz:	Simbolul curentului alternativ și valoarea nominală a frecvenței

Garanție

Perioada de garanție de 12 luni la o utilizare industrială, 24 de luni pentru consumatori, începând cu data achiziției aparatului.

Garanția se referă numai la insuficiențele provocate de defectele de material sau de un defect de producție. În caz de reclamație în perioada de garanție, trebuie prezentat documentul original de achiziție cu data vânzării.

Garanția nu se referă la o utilizare improprie, ca de exemplu suprasolicitarea aparatului, utilizarea violentă, deteriorare prin intervenție străină sau cu obiecte străine, nerespectarea modului de utilizare și montaj și nici la uzura obișnuită.

Comportament în cazuri extreme

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului. Păziți rănitul de alte accidente și calmați-l. **În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform normei DIN 13164. Materialul pe care îl veți consuma din trusa medicală trebuie completat imediat. În cazul în care solicitați ajutor, prezentați următoarele date:**

1. Locul accidentului
2. Tipul accidentului
3. Numărul răniților
4. Felul rănilor

Lichidare

Instrucțiunile de lichidare reies din pictogramele amplasate pe utilaj, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificațiilor le veți găsi la capitolul „Marcare”.

Lichidarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează utilajul în timpul transportului împotriva deteriorărilor. Materialele de ambalaj sunt utilizate de regulă în funcție de modul lor de încadrare față de mediul ambiant și a modului de lichidare, de aceea acestea pot fi reciclate. Înapoierea ambalajelor în circuitul de materiale economisește materiile prime și reduce cheltuielile pentru lichidarea deșeurilor. Părți ale ambalajului (de ex. folie, stiropor®) pot prezenta pericol pentru copii. **Există riscul de asfixiere!** Asigurați ca copiii să nu aibă acces la aceste părți ale ambalajului și lichidați-le cât mai repede.

Pericole remanente și măsuri de protecție

1. **Pericole remanente electrice:**
 - **Contact electric indirect:**
Contactul concomitent cu clema de masă și portelectrodul poate duce la curentare
Evitați contactul
2. **Pericole remanente termice:**
 - **Arsuri, degerături:**
Contactul cu produsul sudat poate provoca arsuri grave.
Nu vă atingeți de piesa sudată, sau numai cu mânuși.
În timpul sudării se împrăștie particole incandescente care pot provoca prejudicii sudorului și îmbrăcămintei acestuia.
Purtați îmbrăcăminte de sudor.
3. **Pericol de radiație:**
 - **Lumină infraroșie vizibilă și lumină ultravioletă:**
Privirea direct în arcul de lumină poate periclita grav ochii.
Lucrați cu scutul de sudare.
4. **Periclitare cu materiale și alte materii:**
 - **Contact, aspirare:**
O inhalare de durată a gazelor de sudare poate periclita sănătatea.
Lucrați cu aspirator de gaze. Lucrați în mediu bine aerisit. Evitați inhalarea directă a gazelor
 - **Incendiu sau explozie:**
Materialele inflamabile se pot aprinde în imediata apropiere a locului de sudare.
Nu sudați în apropierea materialelor inflamabile.
În timpul sudării pot exploda uleiurile, combustibilul sau recipientul cu gaz.
Recipientele de toate tipurile trebuie complet evacuate, curățate și aerisite bine. Recipientele pot fi sudate numai de un specialist instruit.
5. **Neglijarea principiilor ergonomice:**
 - **Utilizare neglijentă a echipamentului personal de protecție:**
Sudarea fără echipamentul de protecție prescris periclitează grav sănătatea.
În activitatea de sudare utilizați echipament de protecție adecvat.

Transport și depozitare



La depozitare aveți grijă ca dispozitivul să fie pus la un loc uscat, inaccesibil copiilor și persoanelor neautorizate. Dacă n-o să utilizați dispozitivul un timp mai îndelungat, curățați-l bine. Aparatul trebuie amplasat pe un loc uscat, inaccesibil persoanelor

incompetente. Aveți grijă ca aparatul să fie deconectat de la rețea. Aveți în vedere ca și electrozii să fie depozitați la loc uscat.

Verificări și mentenanță

Numai un aparat întreținut și tratat cu regularitate poate fi de un real folos. O întreținere și o grijă insuficientă poate duce la incidente și accidente imprevizibile.

Înainte de începerea fiecărei operații:

- Controlați funcțiile aparatului. Nu lucrați cu aparatul defect.
- Controlați cablul, dacă nu este eventual deteriorat, la nevoie înlocuiți-l cu un altul, de aceeași calitate.

Service

Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manualul de deservire?

Pe site-ul nostru www.guede.com la secția **Service**, vă vom ajuta repede și nebirocratic. Vă rugăm să ne ajutați să vă ajutăm. Pentru a putea, în caz de reclamații, identifica utilajul dumneavoastră, avem nevoie de numărul seriei, numărul comenzii și anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca să aveți la îndemână aceste date, vă rugăm să le notați mai jos.

Număr serie:

Număr comandă:

An de producție:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Defecțiuni - Cauze - Remedieri

Defecțiune	Cauză	Remediere
Este activată protecția	<ol style="list-style-type: none"> 1. Curentul de sudare este prea puternic pentru protecția respectivă. 2. Defectare 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utilizați o protecție cu alte caracteristici de pornire. 2. Duceți aparatul la reparat.
Nu este posibilă o sudare constantă	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contact de punere la pământ greșit, la cablu/clește 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Curățați piesa de sudat și asigurați un contact bun. 2. Verificați, eventual înlocuiți cablul.
Sudură fragilă și poroasă	<ol style="list-style-type: none"> 1. Piesa de sudat nu este curățată 2. Nu s-a ales tipul corect de electrod 3. Electrozii sunt umezi 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Înainte de sudare îndăturați grăsimile, rugina și impuritățile. 2. Alegeți electrodul în funcție de materialul de sudat. 3. Uscați, respectiv, lichidați electrozii.
Fără curent de sudare	<ol style="list-style-type: none"> 1. Linia de întoarcere a curentului de sudare crează un contact incorect 2. Protecția termică este aprinsă 3. Partea electronica defectă 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificați contactul corect al liniei de întoarcere a curentului de sudare 2. Lăsați aparatul să se răcească. După ce se va stinge lumina puteți continua munca. 3. Informați serviciul.
Protecția termică este activată continuu	<ol style="list-style-type: none"> 1. Temperatura înconjurătoare este prea înaltă 2. Aparatul este prea mic pentru această sudare 	

Увод

За да имате колкото се може по-дълго радост от своя нов уред, прочетете си преди пускане в действие старателно упътването за обслужване и прибавените инструкции за безопасност. Също препоръчваме, да съхранявате упътването за употреба в случай, че по-късно бихте искали да си припомните функциите на продукта.

В рамките на непрекъснатото по-нататъшно развитие на продукта си запазваме правото да извършваме технически изменения с цел подобряване.

Отпечатвания, дори и частични изискват одобрение.

При този документ се касае за превод на оригинално упътване за обслужване.

Обем на доставката

Извадете уреда от транспортната опаковка и проверете комплектността и наличието на тези части:

Карт. 1:

1. Електрожен
2. Маска за заваряване
3. Ръкохватка
4. Чукче за шлак/четка
5. Замасяваща клема
6. Контролна лампа „Топлинна защита“
7. Включвател ON/OFF
8. Регулатор на тока на заваряване

Технически данни

Електрожен за електроди GE145W #20001

Присъединение:	230 V~50 Hz
Защита:	16 A
Регулиран диапазон:	40-100 A
Макс. мощност:	5 kVA
Препоръчана дебелина на материала:	1,5-4 mm
Ефективна мрежа изпълнение:	1,3 kVA
Напрежение на празен ход:	48 V
Тип защита:	IP 21 S

Тегло: 13 kg

Употреба в съответствие с предназначението

Електрожена за заваръчни електроди GE 145 W е подходящ за леко заваряване с електроди и по-малка дебелина на материала до 4 мм. Електрожена не е подходящ за промишлена употреба.

С тази машина не могат да се извършват други работи, освен за тези за които тази машина е била проектирана и които са описани в упътването за обслужване.

Всяка друга употреба е в противоречие с предназначението. За последвали щети и злополуки производителя не носи отговорност. Моля, обърнете внимание на това, че този уред не е конструиран за промишлена употреба.

Изисквания за обслужване

Преди употреба на уреда обслужващия трябва старателно да прочете упътването за обслужване.

Квалификация

Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 18 години. Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

Обучение

Използването на уреда изисква само съответно поучение от специалист, респ. от упътването за обслужване. Специално обучение не е необходимо.



Важни основни инструкции по безопасност

Преди да започнете работа с уреда, прочетете внимателно следните инструкции по безопасност и това упътване за обслужване. Ако предоставяте уреда на други лица, моля предайте им и упътването за обслужване. Съхранявайте винаги добре упътването за обслужване!

Опаковка: За да бъде предпазен от увреждане по време на транспортиране Вашия уред се намира в опаковка. Опаковките са суровини и затова могат отново да бъдат използвани или могат да бъдат рециклирани.

Моля, прочетете старателно упътването за обслужване и спазвайте посочените в него инструкции. С помощта на това упътване за употреба се запознайте с уреда, неговата правилна употреба и инструкциите по безопасност. Моля, съхранявайте добре тези инструкции за по-нататъшна употреба.

- Въжения телфер (барабан за навиване) може да се обслужва само от лица, които подробно са прочели и освоили това упътване за обслужване. Не е позволено въжения телфер да се обслужва от лица, които не са поучени достатъчно или не са в добро здравословно състояние.
- Преди всяка употреба визуално проверете уреда. Не употребявайте уреда, ако са повредени или износени предпазните съоръжения. Никога не отстранявайте от работа съоръженията за безопасност.
- Използвайте уреда само за целите за, които е предназначен посочени в това упътване за употреба.
- Работете винаги внимателно. Следете своята дейност. Действайте предпазливо. Не употребявайте въжения телфер, когато не сте съсредоточен.
- Отговаряте за безопасността на работното място.
- Не оставяйте никога уреда без надзор.
- Ако се налага да прекъснете работа, моля поставете уреда на безопасно място.
- Не употребявайте уреда по време на дъжд нито във влажна или мокра среда.
- Никога не пръскайте вода на въжения телфер (барабан за навиване) и не го потапяйте в течност.
- Не употребявайте електрически инструменти в близост до възпламенителни течности или газове.
- Не включвайте уреда, ако е преобърнат респ. когато не се намира в работно положение.
- Дръжте уреда извън достъпа на други лица, преди всичко деца и домашни животни.

- Не разрешавайте на други лица да докосват уреда или кабела.
- След употреба извадете щепсела от щепселната кутия и проверете, дали уреда не е повреден.
- Ако не употребявате уреда, поставете го на сухо място, до което нямат достъп деца.
- Мрежовото напрежение трябва да съответства на напрежението посочено на типовата табелка.
- Ремонти може да извършва само електротехник.
- Преди пускане в действие и след какъвто и да било сблъсък проверете уреда от гледна точка на износване или повреда и оставете да бъдат извършени необходимите ремонти.
- Никога не употребявайте резервни части и принадлежности, които не са препоръчани от производителя.
- Използвайте уреда само при дневна светлина или при достатъчно изкуствено осветление.
- Внимавайте за това, никакви предмети да не **причинят късо съединение** на контактите на уреда.
- Поставяйте всички кабели така, че да не възникне опасност от спъване и да се предотврати увреждане на кабела!
- През цялото време на извършване на работата носете подходящо за дадената среда предпазно облекло и вземете подходящи профилактични мерки за предотвратяване на злополуки.
- Не употребявайте кабела за друга освен за предназначенията цел. Не носете уреда за кабела и не употребявайте кабела за това, да извадите щепсела от щепселната кутия. Пазете кабела пред прекомерни температури, масло и остри ръбове.
- Грижете се старателно за своя уред. Поддържайте го чист, за да се работи с него добре и безопасно. Редовно контролирайте щепсела и кабела и в случай на повреда оставете кабела да бъде сменен от авторизиран специалист. Контролирайте редовно удължителния кабел и повредените кабели оставете да бъдат сменени от специалист.
- Удължителни кабели за употреба навън. Употребявайте навън само одобрени и по съответен начин обозначени за тази цел удължителни кабели (до 20 м Ø1,5 mm², 20-50 м Ø 2,5 mm²)
- Отпойте уреда от мрежата
 - преди всяко чистене
 - след всяка употреба
- **Лица, които благодарение на своите физически, сетивни или душевни способности или своята неопитност или незнание не са способни да обслужват уреда, не им е разрешено да използват уреда.**
- **Когато уреда, хранящия кабел или стоманеното въже предявяват видими увреждания, уреда ни бива да се пуска в действие.**
- **Ако е повреден хранящия кабел на този уред, трябва да го смени производителя или електротехник.**
- **Ремонти на този уред може да извършва само електротехник. В резултат на непрофесионален ремонт могат да възникнат значими рискове.**
- **За принадлежностите важат същите инструкции.**

Güde GmbH & Co. KG не гарантира за щети причинени:

- Повреди на уреда в резултат на механически влияния и претоварване.
- Изменения на уреда.
- Употреба за други цели, освен каквито са описани в упътването.
- Задължително спазвайте всички инструкции по безопасност, за да предотвратите злополуки и щети.



Важни инструкции по безопасност

- Носете винаги ръкавици от изолационен материал.
- Носете подходящо облекло; избягвайте облекло от синтетични материали.
- Носете здрави изолационни обувки.
- Убедете се, че пространството, в което ще заварявате, е проветрявано добре и в него няма да се натрупват дим и отровни газове.
- Не заварявайте във влажни пространства без извършване на ефикасни мерки против електрически изпразвания.
- След заваряване е необходимо електрода да се извади от ръкохватката, за да се предотврати образуването на нежелана електрическа дъга.
- Не употребявайте и не съхранявайте уреда на дъжд.
- Когато електрожена работи, ръкохватката не бива да се поставя на електрожена нито на други електрически уреди, тъй като при заземяване може да се стигне до увреждане или прекъсване на устройството за безопасност.
- По време на заваряване не докосвайте електродите нито пък други метални предмети, които са в контакт с електрода.
- Проверете, дали всички кабели са облечени правилно (тук особено контактите на присъединяващия кабел). Кабелите с недостатъчна изолация е необходимо веднага да се подменят с кабели със същата големина, отговарящи на наредбите.
- Ако не употребявате електрожена, отпойте го от мрежата.
- При определени характеристики на мрежата електрожена може в мястото на захранване да оказва влияние на притока на ток към останалите консуматори. В случай на съмнения за ситуацията се консултирайте с съответния доставчик на електрическа енергия.

Монтаж и първоначално пускане в действие карт. 2

Дръжка (карт. 2):

Дръжката за носене прикрепете към уреда така, че промушнете двата болта и с помоща на отверка ги затегнете достатъчно здраво.

Инструкции по безопасност при първоначално пускане в действие карт. 3

- Проверете, дали електрическото присъединение има достатъчна защита (16 A)
- Пазете се с предписаното облекло виж карт. 3
 1. Каска за заваряване
 2. Престилка за заваряване
 3. Ръкавици за заваряване
- Осигурете, никакви други лица да не се намират в работната респ. опасната област.
- Внимавайте за това, в работната област да не се намират никакви горливи материали.

Операция

- С електрожена може да се заварява от температура на околната среда 20 °C, без да се стигне до включване на топлинната защита, и то за p₀ броя референчни електроди; от топло състояние може да се заварява без включване на топлинната защита за p_n броя референчни електроди.
- Замасяващите клеци трябва така да са свързани със заварявания материал, че да възникне добър контакт. Точките на допирание е необходимо да се почистят така добре, че на тях да няма следи от мазнотии, ръжда или нечистотии, които биха могли да влошат заваряването действие.

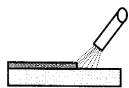
- Електрожена е оборудван с главен изключвател, жълта сигнална лампа, съоръжение за топлинна защита и триъгълно ръчно колелце за регулиране на тока на заваряване. Регулацията е не-необходимо да се извършва с оглед на диаметъра на конкретните електроди.

⚠ ВНИМАНИЕ: Лампата свети само при претоварване/прегриване

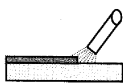
Електрожена е оборудван със съоръжение за топлинна защита, която прекъсва автоматично притока на ток за заваряване. Веднага след като вътрешната температура спадне отново на стойност подходяща за работа, електрожена автоматично се задейства.

Упътване крачка след крачка

Зоната на заваряване трябва да е без следи от боя и ръжда. Изберете електрод според вида на заварявания материал. Препоръчваме в началото да изпробвате електрода и силата на тока на парче отпадъчен материал. Сложете си предпазната маска, поставете електрода на разстояние приблизително до 2 см над началната точка и леко преминавайте с електрода по заварявания материал.

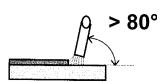


Погрешно
(прекалено дълга дъга)

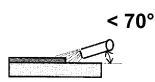


Правилно
(прибл. 1 до 1,5 пъти диаметъра на електрода)

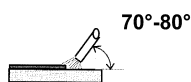
Точната дължина на пламъка на дъгата е решаваша, понеже силата на тока и напрежението се променят. Погрешна стойност на тока влошава заварката и самото съпротивление. Електродът би трябвало да е наведен спрямо заварявания материал под ъгъл от 70 до 80° напред. Прекаления наклон ще причини плъзгане на шлака под периферния материал. Ако ъгълът е прекалено малък, пламъкът на дъгата примигва и изпръсква. И в двата случая заварката е пореста и отслабена.



Погрешно

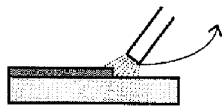


Погрешно

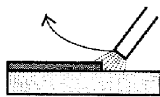


Правилно

Шлака не бива да се отстранява, докато заварката не е изстинала. При заваряване на прекъсната заварка продължавайте едва след отстраняване на шлака.



Погрешно



Правилно

Заварчиката би трябвало да се опита да поддържа постоянна дължина на дъгата. Тъй като се стига до износване на електродите, е необходимо своевременно да се приближават. На края на заварката препоръчваме електродът да се отдалечава по посока на заварката, за да не настъпва създаването на порест кратер.

Обозначение

Пояснение на символите

В това упътване и/или на уреда са използвани следните символи:

Безопасност на продукта:

Продукта отговаря на съответните норми на ЕС	

Забрани:

Забрана, всеобща (свързана с друг пиктограм)	Забранено е дърпането на кабела
Не употребявайте уреда при дъжд	

Предупреждение:

Предупреждение/внимание	Предупреждение за опасно електрическо напрежение

Наредения:


Прочетете старателно упътването за обслужване.	Използвайте предпазни ръкавици!
Използвайте предпазни обувки	Upotrebjavati maske za varioce.
Използвайте предпазно облекло	И Преди отваряне извадете щепсела

Защита на жизнената среда:


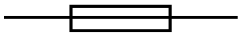
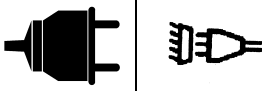
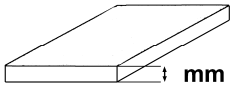

Ликвидирайте отпадъка професионално така, че да не вредите на околната среда.	Опаковъчния материал от картон можете да предадете за цел рецикулация във вторични суровини.
Дефектните и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да се предадат в	Система Interseroh-Recycling с фабричен номер

съответните събирателни пунктове.	
-----------------------------------	--

Опаковка:

	
Пазете пред влага! Внимание - чулливо! Опаковката трябва да бъде ориентирана нагоре!	

Технически данни:

	
Мануално дъгово заваряване с облечени електроди	Предпазване на мрежата
	
Напрежение / честота	Препоръчана дебелина на материала
IP 21 S	
Тип защита	Шум

	
ВНИМАНИЕ! Удар от електрически ток! Съществува риск за злополука от електрически ток!	Вдишването на заваръчни газове може да бъде опасно за Вашето здраве
	
Искрите, възникващи по време на заваряване могат да причинят експлозия или пожар	Радиацията от електрическата дъга може да увреди очите и да причинят нараняване на кожата
	
Електромагнитните полета могат да предизвикат смущения във функционирането на кардиостимулатори	

EN 60974-6:2011: Европейската норма за уреди за заваряване за ръчно дъгово заваряване с Ограничено време на включване.

50 Hz: Честота на мрежата
U₁: Напрежение на мрежата
I_{1 max}: Най-висока номинална стойност на тока на мрежата
U₀: Номинално напрежение на празно
I₂: Ток на заваряване
Ømm: Диаметър на електродите
I_{1 eff}: Ефективна стойност на най-високия ток на мрежата [A]
t_w (S): Средно време на натоварване [s]
t_r (S): Средно време на връщане [s]
IP21S: Тип защита
H: Клас на изолация
1~50 Hz: Символ на променлив ток и номинална стойност на честотата

Гаранция

Гаранционния срок представлява 12 месеца при промишлена употреба, 24 месеца за потребители и започва от деня на закупуване на уреда.

Гаранцията се отнася изключително за недостатъци причинени поради дефект на материала или фабричен дефект. При рекламация в гаранционния срок е необходимо да се прибави оригинален документ за покупка с дата на продажбата.

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане поради чужда намеса или от чужди предмети, непазването на упътването за употреба и монтаж и нормалното износване.

Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

Заради евентуална злополука на работното място трябва винаги да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който вземете от аптечката трябва да бъде допълнен веднага. Ако искате помощ, посочете тези данни:

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на ранените
4. Вид нараняване

Ликвидация

Инструкциите за ликвидация произлизат от пиктограмите, които са разположени на уреда респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в раздел "Обозначения".

Ликвидация на транспортната опаковка

Опаковката предпазва уреда пред увреждане при транспортиране. Опаковъчните материали обикновено са избрани според тяхната грижа за околната среда и начина на ликвидация и затова могат да се рециклират. Връщането на опаковката в обръщение спестява суровини за материала и понижава разходите за ликвидация на отпадъците. Части от опаковката (напр. фолио, стиропор®) могат да представляват опасност за деца. **Съществува опасност от задушаване!** Съхранявайте части от опаковката на недостъпно за деца място, и ги ликвидирайте колкото се може по-бързо.

Остатъчни опасности и предпазни мерки

- Електрически остатъчни опасности:**
 - Непряк електрически контакт:**
Едновременен контакт на за-масаваща клема и ръкохватка на електроди може да доведе до удар от електрически ток
Предотвратете контакт
- Топлинни остатъчни опасности:**
 - Изгаряния, измръзвания:**
Контакт със заварявания обработван дял може да причини сериозни изгаря-ния.
Не докосвайте обработва-ния дял, а ако се налага само с ръкавиците за зава-ряване.
По време на заваряване изхвъркват горещи части-ци, които могат да наранят заварчика и облеклото.
Носете облекло за заваряване.
- Заплаха от облъчване:**
 - Инфрочервена, видима и ултравиолетова светрина:**
Прякото гледане в светлинна-та дъга може сериозно да увреди очите.
Работете само с маска за заваряване.
- Заплаха от материали и други вещества:**
 - Контакт, вдъхване:**
Продължително вдишване на газовете при заваряване може да бъде вредно за здравето.
Работете с изсмукване Работете в добре провет-рявана среда. Предотвратете пряко вди-шване на газове
 - Пожар или експлозия:**
Горливите материали в тясна близост до работно-то място за заваряване могат да се възпламенят.
Масло, гориво или газов резервоар при заваряване могат да експлоадират. Не заварявайте в близост до горливи материали. Съдове от какъвто и да било вид трябва да бъдат изпразнени изцяло, почис-тени и добре проветрени. Съдове може да заварява само обучен специалист.
- Пленебрегване на ергономическите правила:**
 - Небрежно използване на лични предпазни помогала:

Заваряване без предписани-те защитни помогала уврежда здравето
Заваряване без предписани-те защитни помогала уврежда здравето

Транспортиране и съхранение



Уреда трябва да се съхранява на сухо недостъпно за външни лица място. Внимавайте за това, уреда да бъде отпоен от мрежата. Мислете за това, че електродите трябва да се съхраняват на сухо.

Прегледи и поддръжка

Само редовно поддържан и опазван уред може да бъде задоволително помагало. Недостатъчна поддръжка и грижа може да доведе до неочаквани нещастия и злополуки.

Преди всяко започване на работа:

- Проверете функционирането на уреда. Не работете с дефектен уред.
- Проверете за евентуално повреждане на кабела и евент. го сменете с нов кабел със същите качества.

Сервиз

Имате ли технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване? На нашите страници www.guede.com в отдел Сервиз ще Ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни, моля, за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да ги имате под ръка постоянно, запишете ги, моля, тук.

Сериен номер:

Заявка номер:

Година на производство:

Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Повреди - Причини - Отстраняване

Повреда	Причина	Отстраняване
Предпазителя е активиран	1. Тока на заваряване е прекалено голям за предпазителя. 2. Дефект	1. Използвайте предпазител с друга начална характеристика. 2. Оставете да бъде оправен.
Не е възможно рав-номерно заваряване	1. Лош заземяващ контакт на кабела/ на клещите	1. Почистете обработвания дял и осигурете добър контакт. 2. Проверете и евент. сменете кабела.
Крежка и пореста заварка	1. Замърсен обработван дял 2. Избран лош тип електрод 3. Електродите са влажни	1. Отстранете ръжда, мазнотия и други нечистотии преди да заварявате. 2. Изберете електрод според заварявания материал. 3. Изсушете електродите респ. ги ликвидирайте
Няма никакъв ток на заваряване	1. Обратната верига на тока на заваряване създава неправилен контакт 2. Топлинната защита свети 3. Дефект в електрониката	1. Проверете за правилен контакт на об-ратната верига на тока за заваряване 2. Оставете уреда да изстине. Чак когато светлината изгасне, може да се про-дължи в работата. 3. Информирайте сервиза.
Топлинната защита е активирана постоянно	1. Прекалено висока околна температура 2. Уреда е прекалено малък за такова заваряване	

Giriş

Masa üzeri yuvarlak testere makinenizi zevkle ve uzun süre kullanabilmeniz için, makineyi kullanmaya başlamadan önce ilavedeki emniyet ve çalışma talimatlarını okuyunuz. Gelecekte makinenin işlevlerini tekrar okumak isteyebilirsiniz. Bundan dolayı kullanma kılavuzunu saklamanızı tavsiye ederiz.

Ürünlerimizin kalitesini sürekli olarak arttırmaya çalışmaktayız. Bu yüzden teknik veriler ve resimlerin bazılarında değişiklikler olabilir!

Kısmen de olsa tekrar yayımlanması izine tabidir.

Bu belge orijinal kullanım kılavuzudur.

Teslimat kapsamı

Makineyi ambalajından çıkartarak aşağıda belirtilen parçaların varlığını ve bütünlüğünü kontrol edin:

Sekil 1

1. Kaynak makinesi
2. Kaynak siperi
3. Elektrot pensi
4. Cüruf çekici/fırça
5. Topraklama pensi
6. "Isıl koruma" kontrol lambası
7. ON/OFF şalteri
8. Kaynak akımı regülatörü

Teknik veriler

Elektrod kaynak makinesi GE 145 W #20001

Bağlantı:	230 V~50 Hz
Sigorta:	16 A
Ayar aralığı:	40-100 A
Azami giriş gücü:	5 kVA
Tavsiye edilen malzeme kalınlığı:	1,5-4 mm
Etkili ağ performansı:	1,3 kVA
Boşta çalışma gerilimi:	48 V
Koruma sınıfı:	IP 21 S
Ağırlık:	13 kg

Amacına uygun kullanım

Elektrikli kaynak makinesi GE 145 W, küçük çaptaki kaynakların yapılması için ve kalınlığı 4 mm'ye kadar olan materyaller için uygundur. Kaynak makinesi endüstriyel kullanım için uygun değildir.

Bu talimatnamede belirtilen genel yönetmelik ve hükümlere uyulmadığında ortaya çıkabilecek hasarlardan, üretici sorumlu tutulmaz. Bu makine tasarlandığı amaç dışı ve tlimat kitabında açıklandığı durumlar hariç, başka bir neden ile kullanılmaz. Belirlendiği amaç dışı kullanım, kullanım amacına aykırıdır. Bundan kaynaklanabilecek hasar ve yaralanmalardan üretici sorumlu tutulmaz. Makinelerimiz endüstriyel kullanım için tasarlanmamıştır.

İşletim personeli nitelikleri

İşletim personeli, cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatle baştan sona okumalıdır.

Kalifikasyon

Makinenin kullanımı için, bir uzman tarafından verilecek ayrıntılı bir açıklama dışında başka bir özel kalifikasyon gerekmemektedir.

Asgari yaş

Makineyi sadece 16 yaşına basmış kişiler kullanabilir. Bu konudaki tek istisnayı, eğitimci gözetiminde yapılan meslek eğitimi çerçevesinde kullanım teşkil etmektedir.

Eğitim

Kaynak makinesinin kullanımı için bir uzman tarafından verilecek bilgilendirme veya kullanım kılavuzunun okunması yeterlidir. Özel bir eğitim gerekli değildir.



Genel güvenlik talimatları

Makine ile çalışmaya başlamadan önce kullanım ve güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyunuz. Makineyi başkasına devir edecekseniz, makine ile birlikte kullanım kılavuzunu da devir edin. Kullanım kılavuzunu her zaman iyice saklayınız.

Ambalaj: Makinenizin size ulaşmadan önce hasarlanmaması için ambalajlanmaktadır. Ambalaj hammaddeden üretilmiş olup yeniden kullanılabilir veya geri dönüşümlüdür.

Kullanma talimatlarını dikkatlice okuyunuz ve bu talimatlara uyunuz. Bu kullanma kılavuzu aracılığı ile makinenizi, kullanma ve güvenli talimatlarını tanıyınız. Bu kılavuzu daha sonra kullanma amacı ile saklayınız.

- Çalışma yerini temiz ve düzenli tutunuz. Dağınık bir çalışma yeri ve sehvası kaza ve yaralanma riskini artırır.
- Çalışmakta olduğunuz ortamın şartlarını dikkate alın. Elektrikli aletleri ve makineleri nemli veya ıslak ortamlarda kullanmayın. Yeterli ışıklandırma sağlayın. Elektrikli aletleri yağmura veya yüksek neme maruz bırakmayın. Elektrikli aletleri yanıcı sıvı ve gazların yakınında çalıştırmayın.
- Makinenin yanına yabancı şahısların yaklaşmasına mani olun. Ziyaretçiler; özellikle çocuklar, hasta ve zayıf bünyeli kişiler çalışma yerinden güvenli bir uzaklıkta durmalıdır.
- Aletleri güvenli yerlerde muhafaza edin. Kullanılmayan aletler, kuru, mümkün olduğunca yüksek veya ulaşılması zor yerlerde muhafaza edilmelidir.
- Her iş için uygun aleti kullanın. Ağır makine gerektiren işlerde el aletlerini kullanmayın. Aletleri yalnızca öngörüldükleri amaçlar için kullanın. Aletlerinizi her zaman temiz tutun.
- Uygun çalışma giysileri giyin. İş esnasında serbest giysiler giymeyin ve takı takmayın. Makinenin hareketli parçalarına takılabilir. Dışarıda çalışırken iş eldiveni ve kaymayan iş ayakkabıları kullanılması tavsiye edilir. Uzun saçlar uygun bir şekilde korunmalıdır.
- Kişisel iş güvenlik malzemelerini kullanın. Koruyucu gözlük ve kulak korumaları her zaman kullanılmalıdır. Bunun yanı sıra respiratör veya maske kullanmak da şarttır. Keskin bıçaklar veya testere ağızları ile çalışırken dar, ele yapışan eldiven kullanılması gerekir.
- Elektrik kablolarına dikkat edin. Kabloları çekmeyin. Kabloyu çekerken sadece fişe dokununuz. Kablo; su kaynakları, yağ ve keskin kenarlardan güvenli bir uzaklıkta bulundurulmalıdır.
- İşlenen parçayı emniyete alın. Uygun kısıkaç, klamp, vb. kullanın. Bu yardımcı aletlerin kullanımı, her halükârda parçayı elde tutmaktan daha güvenlidir. Bunun dışında iki eliniz de iş için serbest kalır.
- Her zaman dengeli ve sabit bir konumda durmaya özen gösterin. Bir şeye uzanırken asla öne veya kenarlara fazla eğilmeyin.
- Anahtar ve benzerlerini çıkarın. Makine çalıştırılmadan önce tüm alet değişimi vs. için anahtarlar çıkarılmış olmalıdır.
- İstenmeden çalıştırmaya mani olun. Fişi prize takmadan önce aletin kapalı olduğuna emin olun.

- Dışarıda çalışırken her zaman özel uzatma kablolarını kullanın. Açık havada çalışırken, bu amaç için uygun ve işaretlenmiş kabloları kullanın.
- Her zaman işinize konsantre olun. Yaptığınız işe dikkat edin. Mantığınızı kullanın. Yorgunken asla elektrikli aletlerle çalışmayın.
- Hasarlı parçalara dikkat edin. Aleti kullanmadan önce kontrol edin. Parçalarda hasar var mı? En ufak hasarlarda dahi, durun, ve ciddi olarak kendinize makinenin yine de hatasız ve güvenli bir biçimde çalışıp çalışmayacağını sorun. Hareketli parçaların ayarlarının doğru olmasına dikkat edin. Parçalar birbirine uyumlu mu? Parçalarda hasar var mı? Herşeyin doğru mu kurulmuş? Hatasız çalışma için diğer tüm gereksinimler yerine getirilmiş mi? Eğer kullanım kılavuzunda sarahaten başka türlü belirtilmemişse, tüm koruma sistemleri vb.'nin onarım veya değişimleri yetkili kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir. Arızalı şalterler yetkili servis tarafından değiştirilmelidir. Şalter yardımıyla açılıp kapatılmayan aletleri kullanmayın. Aşınan sehpa dolgularını değiştirin. Eğer pek muhtemel olmayan durumlarda makinenin kendisinde bir hata bulursanız (koruma sistemleri ve donanım dahil), lütfen en yakın servis merkezimize başvurunuz.
- Sadece onaylanmış yedek parçaları kullanın. Bakım ve onarımlarda sadece uygun yedek parçaları kullanın. Yedek parçaları yetkili servis merkezlerinden alın.
- Uyarı! Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilmemiş donanım ve parçaların kullanımı kişilere ve malvarlığına tehlike oluşturabilir.
- **Bu makineyi deneyimsiz kişiler, makineyi nasıl kullanacağını bilmeyenler, duyuşsal, zihinsel yada fiziksel engelliği olan kişiler kullanamazlar.**
- **Makinenin kendisi veya kablosu, gözle görülür şekilde hasarlanmış ise, makine kullanılmamalıdır.**
- **Makinenin kablosu hasarlanmış ise, üretici yada elektrikçi tarafından onarılmalıdır.**
- **Bu makineyi yalnızca elektrikçi onarmalıdır. Profeyonelce yapılmamış onarımlar büyük rizikolara neden olabilir.**
- **Aksesuarlar için aynı talimatlar geçerlidir.**

Güde GmbH & Co. KG aşağıda sayılan nedenlerden dolayı oluşan hasarlara karşı garanti vermemektedir.

- **Mekanik darbe ve aşırı yükten dolayı hasarlanma,**
- **Makine değişikliği,**
- **Talimat kılavuzunda belirtilenler dışında kullanılması.**
- **Hasar ve yaralanmaları engellemek için tüm güvenlik talimatlarına uyunuz.**



Büyük ekipman özgü güvenlik bilgileri

- Her zaman yalıtımsız iş eldiveni kullanın.
- Uygun bir iş giysisi giyin; sentetik malzemelerden mamul giysilerden kaçınin.
- Sağlam ve yalıtımsız ayakkabılar giyin.
- Kaynak yapılan alanın havalandırılmasını sağlayın, duman ve zehirli gazların toplanmasına mani olun.
- Nemli alanlarda elektrik güvenliği ile ilgili önlemleri almaksızın kaynak yapmayın.
- Kaynak sonrasında, istenmeyen elektrik arkı oluşumuna engel olmak için elektrot pensten çıkarılmalıdır.
- Cihazı asla yağmurda kullanmayın ve depolamayın.
- Kaynak makinesi işletim süreci, elektrot pensi kaynak makinesi veya başka bir elektrikli aletin üzerine konulmamalıdır, çünkü topraklanma sırasında güvenlik sistemi hasar görebilir veya devre dışı kalabilir.
- Kaynak esnasında elektrota, veya elektrot ile temasta olan metal parçalara dokunmayın.

- Tüm kabloların (özellikle elektrik kablosu) yalıtımlarını kontrol edin. Yalıtımları hasarlı kablolar hemen aynı ölçülerdeki, standartlara uygun yedek kablolar ile değiştirilmelidir.
- Kaynak makinesi kullanımında değilken elektrikten çekin.
- Kaynak makinesi belli özelliklerdeki bazı şebekelerde bağlı diğer cihazların beslenmesini etkileyebilir. Herhangi bir şüphenez varsa, lütfen ilgili elektrik enerjisi sağlayıcınıza başvurunuz.

Montaj ve ilk kez işletime alma Şekil 2

Tutamak (Şekil 2):

Tutamak, iki civatanın yerlerine takılarak tornavida ile sıkılması suretiyle monte edilir.

İlk kez işletime alma için güvenlik talimatları Şekil 3

- Elektrik bağlantısının yeterli düzeyde emniyete alınmış olduğunu kontrol edin (16 A)
- Uygun koruyucu giysi kullanın bkz. şekil 3:
 1. Kaynak kaskı
 2. Kaynak önlüğü
 3. Kaynak eldiveni
- Çalışma yerinde ve tehlike olan alanlarda başka kimsenin bulunmamasını sağlayın.
- Çalışma yerinde yanıcı malzemelerin bulunmamasına dikkat edin.

İşletim personeli

- Kaynak makinesi, n_0 sayıda referans elektrotu için $20^\circ C$ üzerinde ortam ısılarında ısı koruma devreye girmeden çalışabilir; n_n sayıda referans elektrotu için sıcak durumdan kaynak yapılabilir.
- Topraklama pensi, kaynak yapılan parçaya iyi bir kontak oluşacak şekilde bağlanmalıdır. Temas noktaları, kaynak performansı etkileyecek yağ, pas veya kirlilik izleri taşımayacak şekilde temizlenmelidir.
- Kaynak makinesi; ana şalter, sarı renkte sinyal lambası, ısı koruma sistemi ve kaynak akımı ayarında kullanılan üç köşeli tekerlek ile donatılmıştır. Ayar, elektrotların çapı göz önünde tutularak yapılmalıdır.

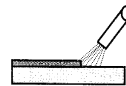


DİKKAT: Ampul sadece aşırı yük/aşırı ısı oluştuğunda yanar

Kaynak makinesi, kaynak akımını derhal otomatik olarak kesen ısı koruma sistemi ile donatılmıştır. İç ısı işletime uygun bir değere düşer düşmez makine yeniden otomatik olarak devreye girer.

İş adımları

Kaynak bölgesi boya veya pas izi taşımamalıdır. Elektrot malzemeye göre seçin. Başlangıçta elektrot ve akımın hurda üzerinde denenmesi tavsiye edilir. Koruma maskesini takın, elektrotu hedef noktasının yaklaşık 2 cm üzerinde tutun ve elektrotu hafifçe kaynak yapılan malzemenin üzerinde gezdirin.



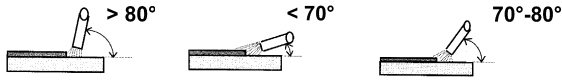
Yanlış
(çok uzun ark)



Doğru
(elektrot çapının yaklaşık 1 ila 1,5 katı)

Akım ve gerilim değişken olduğu için alevin tam uzunluğu belirleyicidir. Hatalı akım, hem kaynağı, hem direnci etkiler. Elektrot, kaynak yapılan malzemeye göre 70 ila 80° öne doğru eğik tutulmalıdır. Aşırı eğim, cürufun kenarın altına kaymasına yol açar. Açık çok dar olduğunda alev dalgalanır ve

parçacık sıçratır. Her iki durumda da kaynak gözenekli ve zayıf olur.

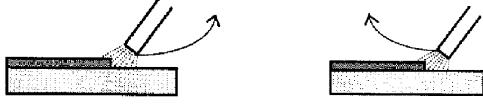


Yanlış

Yanlış

Doğru

Kaynak soğuşana dek cüruf olduğu gibi bırakılmalıdır. Kesintili kaynak yapıyorsanız, ancak kabuk giderildikten sonra devam edin.



Yanlış

Doğru

Kaynakçı ark uzunluğunu sabit tutmaya çalışmalıdır. Elektrotlar kullanıldıkça eskidiği için, sürekli olarak gittikçe yaklaşmak gerekir. Gözenekli krater oluşumuna engel olmak için, kaynak sonunda elektrotun kaynak yönünde çekilmesi tavsiye edilir.

Cihaz üzerindeki bilgiler

Sembollerin açıklaması

Bu talimat ve/veya bu cihazda aşağıdaki semboller kullanılmaktadır:

Ürün güvenliği:

Ürün ilgili AB normlarına uygundur.	

Yasaklar:

Genel yasak (başka bir piktograf ile birlikte kullanılır)	Kabloyu çekmek yasaktır
Cihazı yağmurda kullanmayınız	

Uyarı:

Uyarı/Dikkat	Tehlikeli elektrik gerilimi uyarısı

Talimatlar:

Kullanım öncesinde kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun	Koruyucu eldiven kullanın
Koruyucu ayakkabı kullanın	Yüz maskesi kullanın

Koruyucu giysi kullanın	Açmadan önce elektrikten çekin

Çevreyi koruma:

Atıkları, çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edin.	Ambalaj malzemesi ilgili çöp toplama yerinde geri dönüşüm için iade edilebilir.
Hatalı ve/veya bertaraf edilecek elektrikli ve elektronik cihazlar ilgili atık toplama yerinde geri dönüşüm için teslim edilmelidir.	Interseroh-Recycling

Ambalaj:

Nemden koruyunuz! Dikkat - kırılabilir eşya! Ambalaj yukarı doğru yerleştirilmelidir!	

Teknik veriler:

Elektrotlu manuel ark kaynağı	Ağ sigortası
Bağlantı	Tavsiye edilen malzeme kalınlığı
IP 21 S	
Koruma	Ağırlık

TEHLİKE! Elektrik şoku! Elektrik çarpması sonucu yaralanma tehlikesi!	Kaynak dumanlarının solunması sağlık için tehlikeli olabilir
Kaynak kıvılcımları bir patlama veya yangına neden olabilir	Ark ışınları gözleri zarar ve cilde zarar verebilir
Elektromanyetik alanlar kalp pili işlevine engel olabilir	

EN 60974-6:2011:	Kısıtlı çalışma zamanlı manuel ark kaynağı makinelerine dair Avrupa standardı.
50 Hz:	Şebeke frekansı
U₁:	Şebeke gerilimi
I_{1 max}:	Şebeke akımı azami nominal değeri
U₀:	Nominal boşta çalışma gerilimi
I₂:	Kaynak akımı
Ømm:	Elektrot çapı
I_{1eff}:	Azami şebeke akımı efektif azami değeri [A]
t_w (S):	Ortalama yük süresi [s]
t_r (S):	Ortalama dönüş süresi [s]
IP21S:	Koruma sınıfı
H:	Yalıtım sınıfı
1~50 Hz:	Alternatif akım sembolü ve frekans değeri

Garanti

Garanti süresi, aletin satın alma tarihinden itibaren endüstriyel kullanım için 12 ay, tüketici için 24 aydır.

Garanti, malzeme veya imalat hatası nedeniyle meydana gelen eksiklikleri kapsar. Garanti talebi sırasında satış tarihini belirtilen satın alma belgesinin orijinalı ibraz edilmelidir.

Garanti kapsamına girmeyen durumlar: alete aşırı yüklenme, şiddetli kullanma, yabancı aletle veya yabancı müdahale ile meydana gelen hasarlama, kullanma ve montaj talimatına uymaması, normal aşınma ve yıpranma.

Acil durumlarda davranış

İlk yardımda bulunduktan sonra geciktirmeden doktor çağırın. Yaralıyı başka kazalardan korunaklı, rahat bir konuma yatırın ve sakinleştirin.

Olası bir kaza sebebiyle çalışma yerinde her zaman DIN 13164 normuna uygun bir ilk yardım çantası bulundurulmalıdır. İlk yardım çantasından alacağınız malzeme hemen yeniden eklenmelidir. Yardıma ihtiyacınız varsa, bu bilgileri veriniz:

1. Kaza yeri
2. Kaza türü
3. Yaralı sayısı
4. Yaralanma türü

Bertaraf

Bertaraf talimatları makine veya ambalajı üzerindeki piktograflarda belirtilmiştir. Münferit sembollerin anlamlarını "İşaretler" bölümünde bulabilirsiniz.

Nakliye ambalajının bertarafı

Ambalaj cihazı nakliye esnasında hasarlardan korur. Ambalaj malzemeleri genellikle çevreye zararsız olmaları ve bertaraf yöntemleri temel alınarak seçildiği için geri dönüşümleri kolaydır. Ambalajın malzeme dönüştürme sistemine verilmesi genel olarak hammaddeden tasarruf yapar ve atık bertarafı giderlerini düşürür. Ambalajın bazı kısımları (örn. folyo, Styropor®) çocuklar için tehlikeli olabilir. **Boğulma tehlikesi vardır!** Ambalaj parçalarını çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve en kısa sürede bertaraf edin.

Olası tehlikeler ve koruyucu önlemler

1. Elektrik ile ilgili olası tehlikeler:

- **Dolaylı elektrik teması:**
Topraklama pensi ve elektrot kablosu ile aynı anda temas elektrik çarpmasına neden olabilir.
Teması engelleyiniz

2. Isı ile ilgili olası tehlikeler:

- **Yanık, donma:**
Kaynak yapılan parça ile temas ciddi yanıklara yol açabilir.
Kaynak yapılan parçaya dokunmayın, veya sadece koruyucu eldiven ile elleyin.
Kaynak işlemi sırasında kaynakçıya ve giysisine zarar verebilecek kızgın parçacıklar uçuşmaktadır.
Kaynakçı tulumu kullanın.

3. Işıma tehlikeleri:

- **Kızılötesi, görünür ve morötesi ışınlar:**
Arkın içine doğrudan bakmak, gözlerde ciddi hasara yol açabilir.
Mutlaka koruyucu kaynak maskesi kullanın.

4. Malzemenin ve diğer maddelerin oluşturduğu risk:

- **Temas, soluma:**
Kaynak gazlarının uzun süre solunması sağlığa zararlı olabilir.
Havalandırma sistemi kullanın. İyi havalandırılan ortamlarda çalışın. Gazların doğrudan solunmasına mani olun.
- **Yangın veya infilak:**
Yanıcı malzemeler kaynak yerinin yakınında alev alabilir.
Yanıcı malzemelerin yakınında kaynak yapmayın. Yağ, yakıt veya gaz tankları kaynak sırasında infilak edebilir.
Her tür tank tamamen boşaltılmış, temizlenmiş ve iyiden iyiye havalandırılmış olmalıdır. Tanklar ancak özel eğitim almış çalışanlar tarafından kaynatılabilir.

5. Ergonomik ilkelerin göz ardı edilmesi:

- **Kişisel iş güvenliği malzemelerinin kullanımında dikkatsizlik:**
Kişisel iş güvenliği malzemeleri olmaksızın kaynak yapmak sağlığa zararlıdır
Kaynak yaparken uygun iş güvenliği malzemelerini kullanınız.

Nakliye ve depolama



Cihaz, kuru ve yetkisiz şahısların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edilmelidir. Cihazın elektrikten çekilmiş olmasına dikkat edin. Elektrotların da kuru bir yerde saklanması gerektiğini unutmayınız.

Muayene ve bakım

Sadece düzenli olarak bakım gören bir cihaz güvenilebilir bir biçimde çalıştırılabilir. Yetersiz bakım beklenmedik kaza ve arızalara neden olabilir.

Her çalışma öncesinde:

- Cihazın işlevini kontrol edin. Arızalı bir makine ile çalışmayın.
- Olası kablo ve bağlantı hasarlarını kontrol edin, gerekirse aynı tipte yeni bir kablo ile değiştirin.

Servis

Teknik sorularınız mı var? Reklamasyon mu söz konusu? Yedek parça veya kullanım kılavuzuna mı ihtiyacınız var? www.guede.com internet sayfalarımızın Servis bölümünde Size hızlı ve bürokrasi gerektirmeden yardım sunmaktayız. Lütfen Size yardımcı olmamıza yardım edin. Reklamasyon durumunda cihazın tanımlanması için seri no, ürün no, ve üretim yılına gerekmektedir. Tüm bu bilgileri tip levhasında bulabilirsiniz. Bu verilerin hep el altında bulunması için lütfen aşağıya not alın.

Seri no.:
Sipariş numarası:
Üretim yılı:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Faks: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-posta: support@ts.guede.com

Arızalar, nedenleri ve giderimi

Arıza	Sebeup	Giderim
Sigorta aktif	1. Kaynak akımı sigortaya fazla. 2. Arıza	1. Başka devreye girme özelliklerinde bir sigorta kullanın. 2. Tamir ettirin
Düzenli kaynak yapmak mümkün değil	1. Kabloda/kıskaçta zayıf temas	1. Malzemeyi temizleyin ve teması düzeltin 2. Kabloyu kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
Hassas veya gözenekli kaynak	1. Malzeme temiz değil 2. Yanlış tipte elektrot kullanılıyor 3. Elektrotlar nemli	1. Pas, yağ ve sair kirlilikleri kaynak öncesinde bertaraf edin. 2. Elektrotu malzemeye göre seçin. 3. Elektrotu kurutun veya bertaraf edin
Kaynak akımı yok	1. Kaynak akımı geri iletimi hatalı kontak oluşturuyor 2. Isıl koruma kontrol lambası yanıyor 3. Elektronik sisteminde hata	1. Kaynak akımının geri iletiminin kontağını kontrol edin 2. Cihazı soğumaya bırakın. Kontrol ışığı söndüğünde çalışmaya devam edilebilir. 3. Servisi bilgilendirin
Isıl koruma sistemi sürekli olarak etkindir.	1. Çevre ısısı çok yüksek 2. Kaynak makinesi bu türde kaynaklar için çok küçük	

ORIGINAL - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

PROHLASENI O SHODE EU

Týmto prohlašujeme my, že koncepcie a konstrukcie uvedených prístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svojo platnosť.

VYHLASENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroje, ktorá s námi nebola konzultovaná, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU

Ezzel kijelentjük mi, hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespund exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AB UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte

Article No. / Machine description | N° de commande / Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. / Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine | Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. / Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea maşinilor | Заявка №. / Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam. / Oznaczenie urządzenia | Ürün no. / Cihaz bilgileri

/

/

/

/

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

2006/95/EC**2004/108/EC****2009/105/EC****1907/2006/EC****2011/65/EC ROHS****2009/142/EC****89/686/EEC (PPE)****1935/2004/EC****2006/42/EC****Annex IV**

Notified Body:

FkbW7j ž5Wfž@až

2000/14/EC_2005/88/ECNoise: YgScS fW L_{WA} dB (A)**97/68/EC_**

Emission No.:

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland



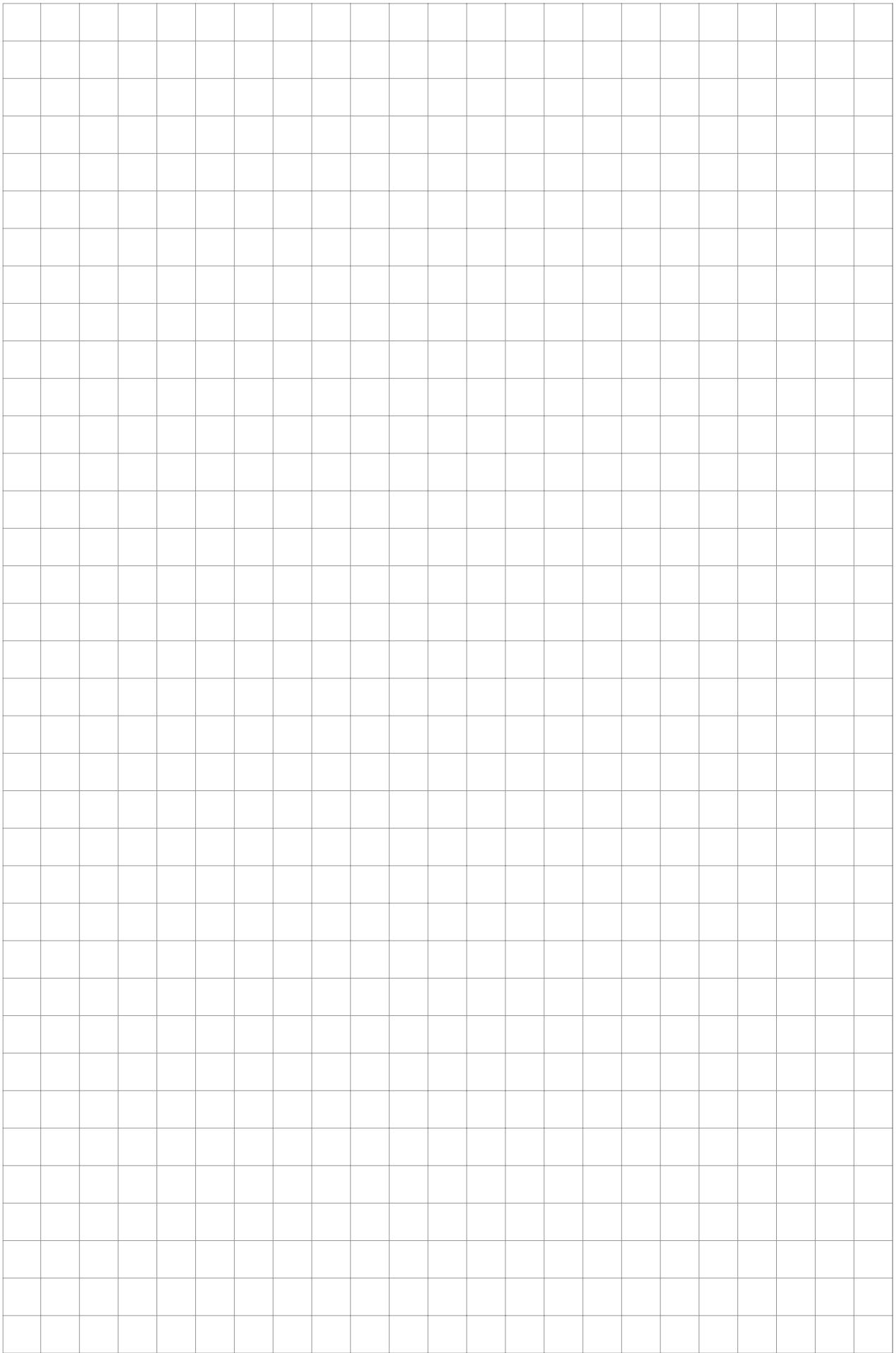
Joachim Bürkle
Technische Dokumentation

Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnička dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacja techniczna | Teknik dokümentasyon

Helmut Arnold
Geschäftsführer

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor | direktor | administrator | управител | direktor | Durektor | Şirket temsilcisi

Wolpertshausen,



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com



www.guede.com